

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1965-1966.

30 DECEMBRE 1965.

**Budget du Ministère de la Santé publique et de la
Famille pour l'exercice 1966.**

PROJET DE LOI.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique, de Notre Ministre de la Famille et du Logement, de Notre Ministre-Vice-Président du Conseil, chargé de la Coordination de la Politique sociale, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre-Secrétaire d'Etat, Adjoint au Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre-Secrétaire d'Etat, Adjoint au Ministre des Finances, sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.**DEPENSES ORDINAIRES.****ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1966 afférentes au Ministère de la Santé publique et de la Famille et énumérées au titre I du tableau de la présente loi des crédits s'élevant à la somme de 6.850.072.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances

R A. 7079.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1965-1966.

30 DECEMBER 1965.

**Begroting van het Ministerie van Volksgezond-
heid en van het Gezin voor het dienstjaar 1966.**

ONTWERP VAN WET.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid, van Onze Minister van het Gezin en van de Huisvesting, van Onze Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid, van onze Minister van Financiën en van Onze Minister-Staatssecretaris, Adjunct bij de Minister van Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister-Staatssecretaris, Adjunct bij de Minister van Financiën, zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****EERSTE ARTIKEL.**

Voor de aan het dienstjaar 1966 verbonden en in titel I van de tabel van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden kredieten geopend die de som van 6.850.072.000 frank belopen.

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen

R A. 7079.

de fonds d'un montant maximum de 2.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 10.000 francs.

ART. 3.

Le Ministre de la Santé publique et le Ministre de la Famille et du Logement peuvent accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour compte du Département.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 5.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 708.320.000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage dès le 1^{er} janvier 1967 des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1966.

ART. 6.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 812.125.000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1967, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1966.

ART. 7.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1967 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 5 et 6 ci-dessus.

ART. 8.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des

geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 10.000 frank overschrijden.

ART. 3.

De Minister van Volksgezondheid en de Minister van het Gezin en van de Huisvesting, mogen provisies verlenen aan de pleitbezorgers, experten en deurwaarders die voor rekening van het Departement optreden.

ART. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

ART. 5.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 708.320.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1967 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1966 nog niet waren aangewend.

ART. 6.

Betalingskredieten, voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen, worden geopend ten belope van 812.125.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1967 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1966 nog niet waren aangewend.

ART. 7.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen, opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1967 dient gehecht als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 5 en 6 hierboven.

ART. 8.

Uiterlijk de 10^e van elke maand zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het

Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres du mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les 10 jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

ART. 9.

Le Ministre de la Santé publique est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de 30 ans, des prêts accordés en 1966 par le Crédit Communal de Belgique, sur la base de l'arrêté royal du 22 octobre 1959, en lieu et place des subventions visées par l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 et ses modifications ultérieures.

Ces engagements pourront porter sur un volume de prêts ne dépassant pas 1.700.000.000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du comptable des dépenses engagées et à la Cour des Comptes.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres du mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de 10 jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Disposition commune aux titres I et II.

ART. 10.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section I des titres I et II sont ordonnancées par le Ministre de la Santé publique.

Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de 10 dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

ART. 9.

De Minister van Volksgezondheid wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van 30 jaar aan de gewestelijke en lokale openbare besturen de interesten en delging te betalen, der leningen toegestaan in 1966 door het Gemeentekrediet van België, op grond van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959, ter vervanging van de toelagen bedoeld bij het besluit van de Regent van 2 juli 1949 en zijn latere wijzigingen.

Deze verbintenissen mogen gaan tot een totaal aan leningen dat niet hoger mag belopen dan 1 miljard 700.000.000 frank.

Elke uit dien hoofde aan te gane verbintenis is onderworpen aan het visum van de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven en aan het Rekenhof.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de 10 dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

Gemeenschappelijke bepaling voor titels I en II.

ART. 10.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie I van titels I en II worden geordonnanceerd door de Minister van Volksgezondheid.

5-XIX

(4)

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section II des titres I et II sont ordonnancées par le Ministre de la Famille et du Logement.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section III du titre I sont ordonnancées conjointement par les Ministres de la Santé publique et de la Famille et du Logement.

Donné à Bruxelles, le 17 novembre 1965.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie II van titels I en II worden geordonnanceerd door de Minister van het Gezin en van de Huisvesting.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie III van titel I worden gezamenlijk geordonnanceerd door de Ministers van Volksgezondheid en van het Gezin en van de Huisvesting.

Gegeven te Brussel, de 17 november 1965.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,

A. BERTRAND.

Le Ministre de la Famille et du Logement,

De Minister van het Gezin en van de Huisvesting,

Marg. DE RIEMAECKER-LEGOT.

*Le Ministre-Vice-Président du Conseil,
chargé de la Coordination de la Politique sociale,*

*De Minister-Ondervoorzitter van de Raad,
belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid,*

P.-W. SEGERS.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.

*Le Ministre-Secrétaire d'Etat,
Adjoint au Ministre des Finances,*

*De Minister-Staatssecretaris,
Adjunct bij de Minister van Financiën,*

A. SCOKAERT.

(5)

5-XIX

TABLEAUX

TABELLEN

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLES	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION I.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01 (1-1)	1. Traitement et frais de représentation du Ministre		425
11.02 (2-2)	1. Traitement et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		4.877
11.03 (3)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	159.781	
	2. Services extérieurs	99.680	
			259.461
	Total du § 1		264.763

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

12.01 (6.3 et 6.4)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :		975
	7. Académies Royales de Médecine		
12.02 (9.3 et 9.4)	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :		70
	7. Académies Royales de Médecine		
12.03 (10.3 et 10.4 et 24.3)	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le département :		350
	7. Académies Royales de Médecine		3.300
12.20 (29.2)	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile		
12.21 (29.3)	Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		2.700
12.22 (26.1)	Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat		105
12.23 (22.A) et (22.B)	Publications scientifiques et reliures. — Subventions :		
	1. à l'Académie Royale de Médecine de Belgique	450	
	2. à la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	390	
			840
12.24 (29.1)	Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée		100
12.25 (—)	Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions en faveur d'organismes de recherches dans le cadre des activités prévues par la loi et à l'information du public sur les problèmes de la pollution		2.000
12.26 (28.3)	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration		2.625

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 its - Kredieten rcies antér.) rige dienstj.)	1964 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art. 1966 (1965)
SECTIE I.			
VOLKSGEZONDHEID.			
HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.			
§ 1. — Lonen en sociale lasten.			
178	—	1. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.	11.01 (1-1)
2.250	—	1. Jaarwedde en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	11.02 (2-2)
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03 (3)
63.000	—	1. Hoofdbestuur.	
38.453	—	2. Buitendiensten.	
103.881	—	Totaal voor § 1.	
§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.			
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) :	12.01 (6.3 en 6.4)
700	581	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
		Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	12.02 (9.3 en 9.4)
50	35	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publicaties door het departement :	12.03 (10.3 en 10.4 en 24.3)
340	315	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
3.100	1.222	Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming.	12.20 (29.2)
1.350	579	Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.21 (29.3)
105	60	Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugherbergen van de Staat.	12.22 (26.1)
		Wetenschappelijke publicaties en inbindingen. — Toelagen :	12.23
400	400	1. ten bate van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	(22. A)
350	350	2. ten bate van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	(22. B)
100	—	Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is.	12.24 (29.1)
		Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om deze te bestrijden, tussenkomsten ten gunste van opzoekingsorganismen in het raam van de bij de wet voorziene activiteiten en het voorlichten van het publiek omtrent de problemen inzake verontreiniging.	12.25 (—)
		Om het even welke uitgaven met het oog op de controle van het oppervlaktewater en op het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de autoöpuratie.	12.26 (28.3)
3.270	1.728		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLES	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.27 (28.2)	Prophylaxie générale : dépenses diverses (y compris les dépenses des exercices antérieurs) . . .		9.510
12.28 (16.2)	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		10.500
12.29 (28.4)	Provision à constituer à la Légation de Belgique, en Suisse en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessiteux qui séjournent dans les sanatoria ou les hôpitaux suisses		5
12.30 (28.6)	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		9.450
12.31 (21.3)	Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social :		
	1. Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise (l'Institution est autorisée à disposer d'un fonds de roulement de 850.000 F et à conserver, en fin d'exercice, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'exercice considéré)	2.642	
	2. Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la province de Liège	450	
	3. « Psycho-Medisch Sociaal Studiecentrum » à Louvain	150	3.242
12.32 (28.18)	Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (art. 2 du Statut des étrangers prisonniers politiques) (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		15
12.33 (28.21)	Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris, le 13 décembre 1955		50
12.34 (21.5)	Subsides de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale		78.900
12.35 (21.2)	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires		357.165
12.36 (28.1)	Propagande. — Etudes et enquêtes. — Frais de réceptions, de cérémonies. — Dépenses de toute nature (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		8.145
12.37 (10)	Dépenses spécifiques des laboratoires, des services de contrôle et d'autres services techniques du Département :		
	1. Administration centrale	3.730	
	2. Services extérieurs	1.645	5.375
12.38	Subside à l'Académie Royale de Médecine de Belgique en vue de la commémoration du 125 ^e anniversaire de sa fondation		1.000
12.39 (29.4)	Intervention de l'Etat dans les frais d'édition, par la Croix-Rouge de Belgique, d'une brochure de propagande relative à l'éducation sanitaire de la population		900
12.40 (—)	Dépenses d'administration généralement quelconques relatives au fonctionnement du « Fonds Solidarité Congo » (pour mémoire)		—
12.41 (—)	Subvention à l'Académie Royale de Médecine de Belgique en vue de la commémoration solennelle du 400 ^e centenaire de la mort de Vésale (pour mémoire)		—
	Total pour le § 2		497.322
	Total pour le Chapitre I		762.085

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits - Kredielen (exercices antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art. 1966 (1965)
8.600	7.856	Algemene profylaxis : diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.27 (28.2)
9.100	6.700	Uitgaven van alle aard tot verzorging van het vast, stagedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond : geneeskundige en artseneijkundige kosten, kosten wegens opneming in ziekenhuizen enz. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.28 (16.2)
10	8	Op de Belgische Legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van koninklijk besluit van 18 augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria of ziekenhuizen verblijven.	12.29 (28.4)
7.000	6.245	Geneeskundige expertises door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.30 (28.6)
2.500	2.209	Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon : 1. Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie (de Instelling wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850.000 F te beschikken en op het einde van het dienstjaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister van de beheersrekeningen van het beschouwde dienstjaar)	12.31 (21.3)
450	450	2. Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik.	
150	150	3. Psycho-medisch Sociaal Studiecentrum te Leuven.	
15	2	Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend (art. 2 van het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.32 (28.18)
50	2	Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs.	12.33 (28.21)
79.100	69.460	Toelagen voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek.	12.34 (21.5)
261.420 (5.050)	165.351	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.	12.35 (21.2)
5.601	5.016	Propaganda. — Studies en onderzoekingen. — Kosten bij recepties, bij ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.36 (28.1)
3.230	2.516	Specifieke uitgaven van de Laboratoria, de controlediensten en andere technische diensten van het Departement :	12.37 (10)
1.423	1.221	1. Hoofdbestuur.	
—	—	2. Buitendiensten.	
—	—	Toelage aan de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde met het oog op de herdenking van de 125 ^e verjaardag van haar stichting.	12.38
900	—	Staatstussenkomst in de kosten van het uitgeven, door het Rode Kruis van België, van een propagandabrochure in verband met de sanitaire opvoeding van de bevolking.	12.39 (29.4)
—	29	Allerhande bestuursuitgaven in verband met de werking van het « Solidariteitsfonds Congo » (pro memorie).	12.40 (—)
—	675	Toelage aan de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde met het oog op de plechtige herdenking van de 400 ^e verjaardag van het afsterven van Vesalius (pro memorie).	12.41 (—)
389.314 (5.050)	273.160	Totaal voor § 2.	
493.195 (5.050)	273.160	Totaal voor Hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLES	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.20 (24.3)	Bourses. — Prix. — Prêts		100
33.21 (28.5)	Frais d'hospitalisation dans un établissement antituberculeux de malades sans soutien et frais de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de maladie bleue, de poliomyélite, de paralysie cérébrale, sclérose en plaque et phénylcétonurie ou atteintes de malformations congénitales du type phocomélie (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		32.500
33.22 (22.1)	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux		100
33.23 (28.7)	Frais d'entretien et de traitement d'indigents étrangers sans domicile de secours. — Frais de rapatriement d'étrangers indigents. — Frais d'assistance des Belges secourus à l'étranger (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		6.525
33.24 (28.8)	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'indemnités d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement		1.254.509
33.25 (28.10)	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés		40.000
33.26 (24.6)	Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes		1.500
33.27 (21.10)	Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique		6.600
33.28 (28.13)	Allocations exceptionnelles et indemnités pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques (y compris les dépenses des exercices antérieurs) (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrémentations)		400
33.29 (28.11)	Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instances de pensions (victimes civiles de la guerre 1940-1945 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		1.800
33.30 (21.7)	Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. — Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. — Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs)		875
33.31 (28.14)	Prise en charge par l'Etat : — des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956; — des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit)		4.500
33.32 (28.17)	Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques) résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel.)		50

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits - Kredieten (exercices antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art. 1966 (1965)
--	------------------------------	---------	------------------------

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

184	75	Beurzen. — Prijzen. — Leningen.	33.20 (24.3)
30.000	26.700	Kosten voor het opnemen van zieken zonder steun in een inrichting voor teringlijders alsmede verplegings- en heraanpassingskosten van personen getroffen, door blauwe ziekte, poliomyëlitis, hersenverlamming, sclerosis multiplex en phenylcetonuria of die aangeboren misvormingen van het phocomeliotype vertonen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	33.21 (28.5)
100	100	Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.	33.22 (22.1)
10.115	5.682	Onderhouds- en verplegingskosten van vreemde behoeftigen zonder onderstandswoonst. — Repariëeringskosten van vreemde behoeftigen. — Onderstandskosten van Belgen die in het buitenland ondersteund worden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	33.23 (28.7)
1.106.300	833.000	Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, tering- en kankerlijders) van de onderzoeks- en beheer kosten, alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften en van de erelonen van advocaten en andere uitgaven voortspuitend uit terugvorderingsgedingen.	33.24 (28.8)
46.475	38.400	Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen.	33.25 (28.10)
1.500	992	Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst worden.	33.26 (24.6)
6.640	—	Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Kongolezen en Mulatten die in België verblijven.	33.27 (21.10)
400	497	Uitzonderingstoelagen en vergoedingen voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden; ze worden verantwoord door het voorleggen van de beslissing der aanvaardingscommissies).	33.28 (28.13)
1.800	1.002	Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan postulantinvaliden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden-gewezen militairen, slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden), allerhande door deze zorgen veroorzaakte kosten en opnamen in ziekenhuizen (met inbegrip van de uitgaven van vroegere dienstjaren).	33.29 (28.11)
		Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. — Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	33.30 (21.7)
7.000	9.469	Tenlasteneming door de Staat van : — de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956; — de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd. (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend).	33.31 (28.14)
50	—	Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen (met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen), burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor verplichte arbeidsdienst (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelagen.)	33.32 (28.17)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLES	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
33.33 (28.19)	Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Congo, Rwanda et au Burundi, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. — Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.		35
33.34 (—)	Prix quinquennal des sciences médicales pour la période 1961-1965		300
33.35 (—)	Subvention au Fonds National de Calamités de la Croix-Rouge de Belgique pour secourir les victimes des inondations de décembre 1964 - janvier 1965 (pour mémoire)		—
33.36 (21.5 et 21.8)	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux (y compris les dépenses des exercices antérieurs) (Le solde disponible à la clôture de l'exercice peut être reporté aux exercices suivants. — Le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième)		666.135
Transfert des revenus à l'étranger.			
34.20 (24.1)	Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé		22.625
34.21 (24.5)	Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux		8
34.22 (—)	Intervention de la Belgique dans la décoration du nouveau Siège de l'O.M.S. à Genève		1.000
34.23 (25-1)	Subvention au Fonds Spécial (international) de l'Eradication du Paludisme (pour mémoire)		—
Transfert de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.			
41.20 (28.22)	Transfert au fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade-Plage » pour lui permettre de couvrir les frais des fournitures, travaux, salaires, services et prestations quelconques relatifs à l'exploitation et l'entretien du Domaine		750
41.21 (29.3)	Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente »		3.500
41.22 (21.1)	Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance		646.815
41.23 (21.6 A)	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre (y compris les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent)		116.864
41.24 (21.6 B)	Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre (y compris, en ce qui concerne les soins médicaux et pharmaceutiques et les soins de prothèse, les dépenses des exercices antérieurs)		590.247
41.25 (28.12)	Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (y compris les dépenses des exercices antérieurs) (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mise à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel.)		100
41.26 (28.20)	Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissant des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres (Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé Publique par provision et éventuellement par voie de subvention par arrêté ministériel.)		50

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits - <i>Kredieten</i> (exercices antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art. 1966 (1965)
35	27	Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Congo, Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. — Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.	33.33 (28.19)
—	—	Vijfjaarlijkse prijs voor medische wetenschappen over de periode 1961-1965.	33.34 (—)
10.000(1)	—	Toelage aan het Nationaal Rampenfonds van het Rode Kruis van België als hulpverlening aan de slachtoffers van de overstromingen van december 1964 - januari 1965 (pro memorie).	33.35 (—)
426.000	10.167	Rijkstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren) (Bij het afsluiten van het dienstjaar mag het beschikbaar saldo op volgende dienstjaren overgedragen worden. — De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden)	33.36 (21.5 en 21.8)
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.			
21.310	18.825	Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.	34.20 (24.1)
8	5	Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.	34.21 (24.5)
—	—	Bijdrage van België in de versiering van het nieuwe gebouw van de W.G.O. te Geneve.	34.22 (—)
250	—	Toelage aan het Speciaal (internationaal) Fonds voor de uitroeiing van de moeraskoorts (pro memorie).	34.23 (25.1)
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.			
750	319	Overdracht aan het werkingsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » teneinde het in de mogelijkheid te stellen de kosten te dekken van leveringen, werken, lonen, diensten en prestaties van alle aard die betrekking hebben op de werking en het onderhoud van het Domein.	41.20 (28.22)
1.250	—	Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».	41.21 (29.3)
616.014	560.112	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.	41.22 (21.1)
115.575	113.500	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers (met inbegrip van de uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen, welke door het Vast Bureau vastgesteld worden).	41.23 (21.6 A)
616.850	511.300	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (met inbegrip, wat de geneeskundige, de farmaceutische en de prothesiszorgen betreft, van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	41.24 (21.6 B)
25	168	Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen zullen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen mogen gesteld worden, door middel van provisie en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.)	41.25 (28.12)
50	30	Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend. (De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking van het te dien einde door de Minister van Volksgezondheid aangeduid organisme mogen gesteld worden, door middel van voorschot of eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.)	41.26 (28.20)

(1) Speciale wet van 22 maart 1965.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLES	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
41.27 (24.7)	Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962 (La justification des dépenses relatives à ces frais de gestion et de fonctionnement se fait par la production d'un relevé annuel établi par la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre.)		101
41.28 (28.15)	Annuité à payer à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des Etrangers prisonniers politiques) (art. 1)		15.000
41.29	Secours exceptionnels au Fonds Spécial et à la Caisse des Pensions des Médecins, des asiles privés (pour mémoire)		—
Transferts de revenus aux communes et aux provinces.			
43.20 (24.4)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).		291.000
Total pour le Chapitre III . . .			3.703.989
CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.			
Transferts de capitaux aux ménages.			
52.20 (28.16)	Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. — Liquidation des réquisitions, enlèvement et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine. (Y compris les créances se rapportant aux exercices antérieurs)		60
Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.			
63.20 (24.4)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		140.000
Total pour le Chapitre IV . . .			140.060
CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01 (12.3 12.4 et 18)	1. Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		1.000
74.02 (18)	1. Achats de machines non livrables par l'O.C.F.		70

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits - <i>Kredieten</i> (exercices antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art. 1966 (1965)
		Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel. (De verantwoording van de uitgaven betreffende deze beheer- en werkingskosten geschiedt door overlegging van een jaarlijkse door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen opgemaakte staat.)	41.27 (24.7)
103 (89)	58		
(89)			
		Annuititeit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling van de aanvullingstoelage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de politieke gevangenen (inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (art. 1)	41.28 (28.15)
15.000	15.000		
—	5.000	Uitzonderlijke tegemoetkoming aan het Bijzonder Fonds en aan de Pensioenkas van de Geneesheren der private gestichten (pro memorie).	41.29 (—)
		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.	
		Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.20 (24.4)
196.500 (1.892)	146.635		
3.231.179 (1.981)	2.297.936	Totaal voor Hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.	
		Vermogensoverdrachten aan gezinnen.	
		Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigerars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. — Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van de burgerlijke weerstand en van weerstand door de sluikpers. (Met inbegrip van de schuldverdringen over vroegere dienstjaren).	52.20 (28.16)
60	53		
		Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en provinciën.	
		Toelage aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.20 (24.4)
43.500	25.784		
43.560	25.837	Totaal voor Hoofdstuk IV.	
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSCOEDEREN.	
—	—	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01 (12.3 12.4 en 18)
75	75	1. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02 (18)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1966)	LIBELLES	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
74.03 (18 + 29.2 et 3)	1. Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		14.455
74.04 (29.2 et 3)	1. Achats de moyens de transport terrestre		11.400
	Total pour le Chapitre V . . .		26.925
	Total pour la Section I. — Santé Publique . . .		4.633.059

SECTION II.

FAMILLE ET LOGEMENT.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01 (1.2)	3. Traitement et frais de représentation du Ministre		425
11.02 (2.2)	3. Traitement et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		5.300
11.03 (3.1)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).		
	3. Administration centrale	20.619	
	4. Services extérieurs	—	
	Total pour le § 1		20.619
			26.344

§ 2. — Achats de bien non durables et de services.

12.01 (6.5)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :		
	9. Conseil Supérieur de la Famille		250
12.03 (10.5) et 11.3 (11.2)	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques) Publications par le Département :		
	8. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	650	
	9. Conseil Supérieur de la Famille	80	
			730
12.69 (28.1)	Propagande, études et enquêtes. — Frais de réception, de cérémonies. — Dépenses de toute nature (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		2.430
	Total pour le § 2		3.410
	Total pour le Chapitre I		29.754

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits - <i>Kredieten</i> (exercices antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art. 1966 (1965)
10.797 (20)	11.994	1. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03 (18 + 29.2 en 3)
6.700	6.062	1. Aankoop van vervoermiddelen te land.	74.04 (29.2 en 3)
17.572 (20)	18.131	Totaal voor Hoofdstuk V.	
3.785.506 (7.051)	2.615.064	Totaal voor Sectie I. — Volksgezondheid.	

SECTIE II.

GEZIN EN HUISVESTING.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

178	—	3. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01 (1.2)
2.050	—	3. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	11.02 (2.2)
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp personeel, de toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp personeel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03
8.200	—	3. Hoofdbestuur.	(3.1)
—	—	4. Buitendiensten.	
10.428	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) :	12.01
150	183	9. Hoge Raad voor het Gezin.	(6.5)
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties) Publicaties door het Departement :	12.03
461	187	8. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	(10.5 en 11.3)
60	31	9. Hoge Raad voor het Gezin.	(11.2)
1.439	330	Propaganda, Studies en onderzoeken. — Kosten bij recepties, bij ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard (met inbegrip van de uitgaven van vroegere dienstjaren).	12.69 (28.1)
2.110	731	Totaal voor § 2.	
12.538	731	Totaal voor Hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLES	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.65 (21.4)	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors. (Le Ministre est autorisé à consentir des avances ; les avances octroyées aux associations organisant des cours et conférences ne peuvent dépasser 50 % du montant des subsides alloués pour le trimestre précédent ; deux avances ne pouvant dépasser chacune 30 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)	161.750
-----------------	--	---------

Transferts de revenus à l'étranger.

34.65 (24.2)	Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux	50
Transferts de revenus aux Fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.		
41.60 (21.9)	Subsides à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement	15.880
41.61 (28.9)	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du financement des charges suivantes :	
	1. Subsides à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir :	
	— les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge ;	
	— les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs	907.000
	2. Primes pour la démolition et le déménagement	129.000
	3. Subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans le nouveau logement	50.000
	4. Autres interventions	260.550
		<u>1.346.550</u>

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

43.65 (21.4)	Subsides à des organismes d'études d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors. (Le Ministre est autorisé à consentir des avances ; les avances octroyées aux associations organisant des cours et conférences ne peuvent dépasser 50 % du montant des subsides alloués pour le trimestre précédent ; deux avances ne pouvant dépasser chacune 30 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)	11.950
-----------------	---	--------

Total pour le Chapitre III 1.536.180

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques, sans caractère d'entreprise.

61.60 (28.9)	Transferts au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des primes allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes	520.000
61.61 (28.9)	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10.009.000 F due à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953	5.550
	Total pour le Chapitre IV	<u>525.550</u>

Total pour la Section II. — Famille et Logement 2.091.484

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits - <i>Kredieten</i> (exercices antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art. 1966 (1965)
---	-------------------------------------	---------	------------------------

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.

104.250	89.280	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; de voorschotten verleend aan de verenigingen die cursussen en voordrachten inrichten, mogen 50 % niet overtreffen van het bedrag van de toelagen toegekend voor het vorig kwartaal; twee voorschotten, die ieder 30 % van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kunnen verleend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)	33.65 (21.4)
---------	--------	--	-----------------

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland.

75	50	Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.	34.65 (24.2)
		Inkomstenoverdrachten aan Fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
16.000	14.910	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.	41.60 (21.9)
		Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting », met het oog op de financiering van de volgende lasten :	41.61 (28.9)
		1. Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen :	
		— de interesten te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestaandeel dat te hunnen laste is gelegd ;	
824.000	777.000	— de terugbetalingspremiiën te dekken die ze aan hun leners hebben toegestaan.	
145.000	120.000	2. Premiën voor de sloping en de verhuizing.	
		3. Toelagen aan uit krotwoningen geëvacueerde personen voor het gedeeltelijk dekken van de verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning.	
245.380	230.547	4. Andere tussenkomsten.	

Inkomstenoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.

2.750	70	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; de voorschotten verleend aan de verenigingen die cursussen en voordrachten inrichten, mogen 50 % niet overtreffen van het bedrag van de toelagen toegekend voor het vorig kwartaal; twee voorschotten, die ieder 30 % van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kunnen verleend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)	43.65 (21.4)
1.337.455	1.231.857	Totaal voor Hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

900.000	575.000	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de premiën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.	61.60 (28.9)
		Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit van 10.009.000 F. verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.	61.61 (28.9)
4.620	4.453		
904.620	579.453	Totaal voor Hoofdstuk IV.	
2.254.613	1.812.041	Totaal voor Sectie II. — Gezin en Huisvesting.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLES	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION III.

SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE ET LOGEMENT.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01 (1)	5. Traitement et frais de représentation du Ministre (pour mémoire)	—	
11.02 (2)	5. Traitement et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre (pour mémoire)	—	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
(3.1)	5. Administration centrale	42.602	
(3.2)	6. Services extérieurs	5.774	48.376
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
(7.1)	5. Administration centrale	1.320	
(7.2)	6. Services extérieurs	244	1.564
11.05 (8)	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.		
	(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé Publique et de la Famille ».)		1.800
	Total pour le § 1		51.740

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :		
(6.1)	5. Administration centrale	4.712	
(6.2)	6. Services extérieurs	9.830	14.542
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :		
(9.1)	5. Administration centrale	6.495	
(9.2)	6. Services extérieurs	2.090	8.585
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques) Publications par le département :		
(10.1 + 11.1)	5. Administration centrale	7.805	
(10.2)	6. Services extérieurs	1.335	9.140
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :		
(12.1a)	5. Administration centrale	3.000	
(12.1b)	6. Services extérieurs	1.100	4.100
12.05 (12)	Fournitures de bureau, papier impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		7.310

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 réditions - <i>Kredieten</i> exercices antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art. 1966 (1965)
SECTIE III.			
VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN EN HUISVESTING.			
HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.			
§ 1. — Lonen en sociale lasten.			
247	425	5. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister (pro memorie).	11.01 (1)
1.741 (70)	3.053	5. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister (pro memorie).	11.02 (2)
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03 (3)
133.219 (650)	176.977	5. Hoofdbestuur.	(3.1)
56.400 (150)	81.840	6. Buitendiensten.	(3.2)
1.219 (4)	1.067	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04 (7.1)
222	198	5. Hoofdbestuur.	(7.2)
		6. Buitendiensten.	(7.2)
		Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)	11.05 (8)
1.800	1.750		
194.848 (874)	265.310	Totaal voor § 1.	
§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.			
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) :	12.01
3.300 (34)	2.628	5. Hoofdbestuur.	(6.1)
6.880	6.100	6. Buitendiensten.	(6.2)
		Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen of de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	12.02
6.075 (330)	5.486	5. Hoofdbestuur.	(9.1)
1.960 (70)	1.702	6. Buitendiensten.	(9.2)
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties) Publicaties door het departement :	12.03
6.200 (35)	6.421	5. Hoofdbestuur.	(10.1) + 11.1
1.260	1.137	6. Buitendiensten.	(10.2)
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.04
2.900 910 (75)	2.469 609	5. Hoofdbestuur.	(12.1a)
		6. Buitendiensten.	(12.1b)
6.035	5.055	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05 (12)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLES	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.06 (—)	Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.		—
12.07 (12.5)	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		510
12.08 (12.6)	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		250
12.09 (13.2)	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		1.475
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
(14.1)	5. Administration centrale	4.907	
(14.2)	6. Services extérieurs	10.580	
			15.487
12.11 (15)	Dépenses de formation professionnelle		60
12.12 (17)	Autres menues dépenses d'administration		310
12.13	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
(18)	5. Administration centrale et Services extérieurs	450	
	6. Cité Administrative	3.000	
			3.450
12.79 (27.1)	Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du département ou indemnité en tenant lieu		550
	Total pour le § 2		65.769
	Total pour le Chapitre I		117.509
CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.			
Transferts de revenus aux ménages.			
33.79 (16.1b)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés		315
	Total pour le Chapitre III		315
CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01 (12.3 12.4 et 18)	Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :		
	5. Achats courants	3.455	
	6. Achats pour la Cité administrative	2.000	
			5.455
74.02 (18)	5. Achats de machines non livrables par l'O.C.F.		425
74.03 (18)	5. Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		425
74.04 (13.1)	5. Achats de moyens de transport terrestre		1.400
	Total pour le Chapitre V.		7.705
	Total pour la Section III. — Santé publique et Famille et Logement		125.529
	Total pour le Titre I ^{er} . — Dépenses ordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille		6.850.072

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 dits - <i>Kredieten</i> <i>exercices antér.</i> <i>orige dienstj.</i>	1964 <i>Dépenses</i> <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art. 1966 (1965)
—	—	Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	12.06 (—)
490	352	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07 (12.5)
190	101	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08 (12.6)
1.390 (3)	1.005	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09 (13.2)
4.707 (15)	2.946	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
10.298 (15)	7.253	5. Hoofdbestuur.	(14.1)
50	41	6. Buitendiensten.	(14.2)
275	273	Uitgaven voor beroepsscholing.	12.11 (15)
—	—	Andere kleine bestuursuitgaven.	12.12 (17)
4.400	23	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.13
—	—	5. Hoofdbestuur en Buitendiensten.	(18)
450	—	6. Administratieve wijk.	
57.770 (577)	43.601	Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het departement in ondergebracht werden of vergoeding geldende als dusdanig.	12.79 (27.1)
252.618 (1451)	308.911	Totaal voor § 2.	
		Totaal voor Hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.			
815	340	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.79 (16.1b)
815	340	Totaal voor Hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
2.028	1.633	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01 (12.3)
—	—	5. Lopende aankopen.	12.4
		6. Aankopen voor Administratieve wijk.	en 18)
230	134	5. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02 (18)
318	152	5. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03 (18)
730	469	5. Aankoop van vervoermiddelen te land.	74.04 (13.1)
3.306	2.388	Totaal voor Hoofdstuk V.	
256.739 (1.451)	311.639	Totaal voor Sectie III. — Volksgezondheid en Gexin en Huisvesting.	
6.296.858 (8.502)	4.738.744	Totaal voor Titel I. — Gewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en het Gexin.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. de 1966 (Art. de 1965)	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN				
		Engagements 1964 — <i>Vastleggingen</i> 1964	Autorisations 1965 — <i>Machtigingen 1965</i>		Autorisations nouvelles 1966 — <i>Nieuwe machtigingen</i> 1966	
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar</i>	Crédits adaptés 1965		
				<i>Aangepaste kredieten 1965</i>		
1	2	3	4	5	6	

SECTION I.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.80 (601.1)	Subsides à la Société Nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eaux potables.	175.264	44.000	161.000	200.000
51.81 (581- 583- 584)	Subsides pour la construction, l'agrandissement, la transformation, les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'hôpitaux, d'établissements ou services psychiatriques fermés et d'établissements ou services destinés à admettre des malades atteints d'affections de longue durée (secteur privé) . . .	47.498	154.000	60.000	150.000
51.82 (582)	Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés	33.300	12.000	60.000	75.000
51.83 (588)	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières . . .	—	10.000	5.000	18.000
51.84 (587)	Subside à l'Association de la Croix Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut National du Sang	—	20.000	10.000	5.000
51.85 (—)	Subside à l'Etablissement d'utilité publique « Maison de Cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Ste Ode . . .	—	—	—	10.000

Transferts de capitaux aux ménages.

52.80 (585)	Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux . . .	—	1.000	—	2.000
----------------	--	---	-------	---	-------

Transferts de capitaux au fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.80 (442)	Transfert au Fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade Plage » pour l'exécution de travaux et l'acquisition de biens durables .	3.314	3.000	4.200	—
----------------	--	-------	-------	-------	---

(Le solde au 31 décembre 1965 des crédits d'ordonnement de l'article 442 du budget extraordinaire de 1965 pourra être transféré à l'article 704.1 « Domaine d'Hofstade plage — Fonds d'exploitation » du Budget pour Ordre, en couverture partielle des engagements antérieurs.

Le crédit d'ordonnement accordé par le présent article pour 1966 sera transféré au même article du Budget pour Ordre; il sera affecté par priorité à l'ordonnement des créances restant dues sur les engagements contractés jusqu'à fin 1965 sur l'article 442 précité.)

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — <i>ORDONNANCERINGEN</i>				TEKSTEN	Art. van 1966 (<i>Art. van 1965</i>)
Ordonnance- ments 1964 — <i>Ordonnance- ringen 1964</i>	Autorisations 1965 <i>Machtigingen 1965</i>		Autorisations nouvelles 1966 — <i>Nieuwe machtigingen 1966</i>		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar</i>	Crédits adaptés 1965 — <i>Aangepaste kredieten 1965</i>			
7	8	9	10	11	12

SECTIE I.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK III. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

				Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van alle werken met de oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsstations voor drinkwater.	51.80 (601.1)
132.713	80.000	135.000	170.000		
				Toelagen voor het bouwen, vergroten, verbouwen, voor grove herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van ziekenhuizen, van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten en van inrichtingen of diensten bestemd voor het opnemen van zieken die lijden aan langdurige aandoeningen (private sector).	51.81 (581-583-584)
34.525	80.000	30.000	100.000		
				Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen door de particuliere sector.	51.82 (582)
43.150	31.000	50.000	40.000		
				Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grove herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.	51.83 (588)
—	5.000	2.000	12.000		
				Subsidie aan de vereniging van het Rode Kruis van België als staats-tussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.	51.84 (587)
—	15.000	10.000	5.000		
				Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te St Ode.	51.85 (—)
—	—	—	5.000		

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

—	1.000	—	—	Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen.	52.80 (585)
---	-------	---	---	---	----------------

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

5.225	2.300	3.700	6.000	Overdracht aan het Bedrijfsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » voor het uitvoeren van werken en het aankopen van duurzame goederen. (Het saldo op 31 december 1965 van de ordonnanceringskredieten van artikel 442 van de Buitengewone Begroting voor 1965 zal mogen overgedragen worden op artikel 704.1 « Domein van Hofstade-Strand — Bedrijfsfonds » van de begroting voor Orde ter gedeeltelijke dekking van de vroegere vastleggingen. Het op huidig artikel voor 1966 toegestane ordonnanceringskrediet zal overgedragen worden op hetzelfde artikel van de begroting voor Orde. Het zal per prioriteit aangewend worden voor de ordonnanciering van schuld-vorderingen die nog dienen vereffend op de vastleggingen aangegaan tot einde 1965 op voormeld artikel 442.)	61.80 (442)
-------	-------	-------	-------	---	----------------

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. de 1966 (Art. de 1965)	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1964 — Vastleggingen 1964	Autorisations 1965 — Machtigingen 1965		Autorisations nouvelles 1966 — Nieuwe machtigingen 1966
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Crédits adaptés 1965 — Aangepaste kredieten 1965	
1	2	3	4	5	6
61.81 (—)	Subsides à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation, les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés et d'établissements ou services destinés à admettre des malades atteints d'affections de longue durée	—	—	—	5.000
61.82 (561)	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose	—	—	—	—
61.83 (—)	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre pour la construction d'un pavillon au home de Dilbeek	—	—	—	12.000
61.84 (—)	Subventions à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières	—	—	—	1.320
61.85 (63.588)	Subside à l'Œuvre Nationale de l'Enfance pour la transformation et l'aménagement de ses colonies d'enfants débiles à Dongelberg et à Cortil-Noirmont (pour mémoire)	577	—	—	—
	Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.				
63.80 (606)	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs)	1.040	3.000	—	1.000
63.81 (602)	Subsides aux administrations subordonnées pour la construction, l'agrandissement, la transformation, les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'hôpitaux, d'établissements ou services psychiatriques fermés et d'établissements ou services destinés à admettre des malades atteints d'affections de longue durée	86.537	32.000	60.000	85.000
63.82 (605)	Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés	—	12.000	5.000	5.000
63.83 (601.2)	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la Santé Publique : bâtiments	9.181	5.000	9.000	8.000
63.84 (601.3)	Subsides aux administrations subordonnées ou associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux	28.627	1.000	—	5.000
63.85 (603)	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissements	506	1.000	—	1.000
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre.				
64.80 (586)	Subsides aux centres anticancéreux des universités libres pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations ainsi que pour les adaptations et les développements immobiliers que son logement exige	—	10.000	—	—
	Totaux pour le Chapitre III	385.844	308.000	374.200	583.320

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art. van 1966 (Art. van 1965)
Ordonnance- ments 1964 — Ordonnance- ringen 1964	Autorisations 1965 — Machtigingen 1965		Autorisations nouvelles 1966 — Nieuwe machtigingen 1966		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Crédits adaptés 1965 — Aangepaste kredieten 1965			
7	8	9	10	11	12
—	—	—	—	Toelagen aan instellingen van openbaar nut voor het bouwen, ver- groten, verbouwen, voor grove herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten en van inrichtingen of diensten bestemd voor het opne- men van zieken die lijden aan langdurige aandoeningen.	61.81 (—)
—	—	—	30.000	Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.	61.82 (561)
—	—	—	5.000	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslacht- offers voor het bouwen van een paviljoen bij het Tehuis te Dilbeek.	61.83 (—)
—	—	—	500	Toelagen aan instellingen van openbaar nut voor het bouwen, ver- groten, verbouwen of grove herstellingswerken, uitrusting en eerste meubelering van kribben en kinderbewaarplaatsen.	61.84 (—)
577	—	—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn voor de omvor- ming en de inrichting zijner kolonies voor zwakke kinderen te Dongelberg en te Cortil-Noirmont (pro memorie).	61.85 (63.588)
Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.					
2.204	4.000	1.600	—	Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbinding- en van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).	63.80 (606)
16.470	52.000	28.000	80.000	Toelagen aan ondergeschikte besturen voor het bouwen, vergroten, verbouwen, voor grove herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van ziekenhuizen, van gesloten psychiatrische inrich- tingen of diensten en van inrichtingen of diensten bestemd voor het opnemen van zieken die lijden aan langdurige aandoeningen.	63.81 (602)
—	5.000	5.000	2.500	Rijksbijdrage aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogi- sche inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen.	63.82 (605)
23.771	27.000	3.000	10.000	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoe- ring van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de Volksgezondheid : gebouwen.	63.83 (601.2)
—	20.000	—	—	Subsidies aan de ondergeschikte besturen of verenigingen van onder- geschikte besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.	63.84 (601.3)
506	11.000	1.000	—	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.	63.85 (603)
Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.					
—	7.000	—	—	Subsidies aan de centra voor kankerbestrijding der vrije universitei- ten met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kanker- gezwollen en toevallige besmetting door uitstralingen alsmede op de hieruit voortspruitende aanpassing en uitbreiding der gebouwen.	64.80 (586)
259.040	340.300	269.300	466.000	Totalen voor het Hoofdstuk III.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. de 1966 (Art. de 1965)	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1964 — <i>Vastleggingen 1964</i>	Autorisations 1965 — <i>Machtigingen 1965</i>		Autorisations nouvelles 1966 — <i>Nieuwe machtigingen 1966</i>
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar</i>	Crédits adaptés 1965	
				— <i>Aangepaste kredieten 1965</i>	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE IV. — INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Travaux :

73.80 (441)	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la région Aisne et Ourthe	—	25.000	—	25.000
73.81 (444)	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert	—	5.000	100.000	100.000

Achat de matériel durable :

74.80 (443)	Subsides aux centres anticancéreux des universités de l'Etat pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations	—	16.000	—	—
74.81 (604)	Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux	—	3.000	—	—
Totaux pour le Chapitre IV		—	49.000	100.000	125.000

CHAPITRE V. — OCTROIS DE CREDITS.

Octrois de crédits aux entreprises :

81.80 (412)	Avance récupérable à l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose pour lui permettre de couvrir le déficit éventuel d'exploitation de l'Institut « Reine Elisabeth » à Groenendijk-Oostduinkerke	—	—	—	—
Totaux pour le Chapitre V		—	—	—	—
Totaux pour la Section I. — Santé Publique		385.844	357.000	474.200	708.320

SECTION II.

FAMILLE ET LOGEMENT.

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.90 (411)	Allocation au « Fonds National du Logement » en vue de permettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne :				
	1. de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance	—	—	—	—
	2. de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes	—	—	—	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — <i>ORDONNANCERINGEN</i>				TEKSTEN	Art. van 1966 (Art. van 1965)
Ordonnance- ments 1964 — <i>Ordonnance- ringen 1964</i>	Autorisations 1965 — <i>Machtigingen 1965</i>		Autorisations nouvelles 1966 — <i>Nieuwe machtigingen 1966</i>		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar</i>	Crédits adaptés 1965 — <i>Aangepaste kredieten 1965</i>			
	8	9			
7			10	11	12

HOOFDSTUK IV. — DIRECTE INVESTERINGEN.

Werken :

17.139	15.000	—	5.000	Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de streek « Aisne et Ourthe ».	73.80 (441)
—	—	10.000	5.000	Bouwen door de Staat van een collector voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal	73.81 (444)
Aankoop van duurzaam materieel :					
—	8.000	—	—	Subsidies aan de centra voor kankerbestrijding der Rijksuniversiteiten met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toe- vallige besmetting door uitstralingen.	74.80 (443)
—	3.000	—	—	Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de waterverontreiniging.	74.81 (604)
17.139	26.000	10.000	10.000	Totalen voor het Hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V. — KREDIETVERLENINGEN.

Kredietverleningen aan bedrijven :

—	1.000	—	—	Terugvorderbaar voorschot aan het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose om het in de mogelijkheid te stellen het eventueel exploitatietekort van het gesticht « Koningin Elisabeth » te Groenendijk-Oostduinkerke te dekken.	81.80 (412)
—	1.000	—	—	Totalen voor het Hoofdstuk V.	
276.280	367.300	279.300	476.000	Totalen voor Sectie I. — Volksgezondheid.	

SECTIE II.

GEZIN EN HUISVESTING.

HOOFDSTUK III. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

160.300	—	395.000	78.525	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen :	61.90 (411)
107.000	—	163.000	192.600	1. hun leningen op vaste termijn, die de vervalddag bereikt hebben, terug te betalen; 2. het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art. de 1966 (Art. de 1965)	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1964 — Vastleggingen 1964	Autorisations 1965 — Machtigingen 1965		Autorisations nouvelles 1966 — Nieuwe machtigingen 1966
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar 4	Crédits adaptés 1965 — Aangepaste kredieten 1965	
1	2	3	4	5	6
61.91 (591)	Allocation au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.	—	—	—	—
	Totaux pour le Chapitre III de la Section II. — Famille et Logement	—	—	—	—
	Totaux pour le Titre II. Dépenses extraordinaires du Ministère de la Santé Publique et de la Famille	385.844	357.000	474.200	708.320

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 17 novembre 1965.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,

A. BERTRAND.

Le Ministre de la Famille et du Logement.

Marg. DE RIEMAECKER-LEGOT.

*Le Ministre-Vice-Président du Conseil,
chargé de la Coordination de la Politique sociale,*

P.W. SEGERS.

Le Ministre des Finances,

G. EYSKENS.

*Le Ministre-Secrétaire d'Etat,
Adjoint au Ministre des Finances,*

A. SCOKAERT.

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art. van 1966 (Art. van 1965)
Ordonnance- ments 1964 — <i>Ordonnance- ringen 1964</i>	Autorisations 1965 — <i>Machtigingen 1965</i>		Autorisations nouvelles 1966 — <i>Nieuwe machtigingen 1966</i>		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar</i>	Crédits adaptés 1965 — <i>Aangepaste kredieten 1965</i>			
	8	9			
7			10	11	12

100.000	—	25.000	65.000	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.	61.91 (591)
367.300	—	583.000	336.125	Totale voor het Hoofdstuk III van Sectie II. - Gezin en Huisvesting.	
643.580	367.300	862.300	812.125	Totale voor Titel II : Buitengewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 17 november 1965.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,

A. BERTRAND.

De Minister van het Gezin en van de Huisvesting,

Marg. DE RIEMAECKER-LEGOT.

*De Minister-Ondervoorzitter van de Raad,
belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid,*

P.W. SEGERS.

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.

*De Minister-Staatssecretaris,
Adjunkt bij de Minister van Financiën,*

A. SCOKAERT.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

SECTION I.

Santé publique.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11-01-1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
111 Salaire proprement dit . . .	425	178	—

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947 fixant les rémunérations des Ministres.

ART. 11-02-1. — *Traitements et indemnité du personnel du Cabinet du Ministre.*

Classification économique.

	1966	1965	1964
110 Non réparti (remboursements)	1.127	510	—
111 Salaire proprement dit . . .	3.150	1.450	—
dont :			
— retenues Sécurité sociale . . .	205	104	—
112 Allocations directes . . .	150	70	—
113 Contributions patronales aux assurances sociales . . .	450	220	—
Total . . .	4.877	2.250	—

Prévision des dépenses :

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve Bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11-01-1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

Toepassing van het besluit van de Regent dd. 24 februari 1947, waarbij de bezoldigingen van de Ministers worden vastgesteld.

ART. 11-02-1. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Economische classificatie.

110 Niet verdeeld (terugbetalingen)
111 Eigenlijk loon.
waarvan :
— werkgeversbijdrage Sociale Zekerheid.
112 Directe toelagen.
113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.

Totaal.

Voorziene uitgaven :

FONCTIONS. — AMBTEN	Effectif — Effectief	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	F 1	—	75.000
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	1	382.500	55.000
Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	1	278.460	—
Secrétaire Privé. — <i>Privaat secretaris</i>	1	260.000	30.000
Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	4	579.000	30.000
Personnel de bureau. — <i>Kantoorpersoneel</i>	30	1.126.300	600.000
Téléphoniste détaché. — <i>Gedetacheerde telefonist</i>	3	—	60.000
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	2	80.000	40.000
			55.200(1)
	43	2.706.260	945.200
		3.651.460	
Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.F.</i>		450.200	
Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>		300.000	
Majoration (index). — <i>Verhoging (index)</i>		475.340	
TOTAL. — TOTAAL . F		4.877.000	

(1) Indemnité spéciale forfaitaire. — *Bijzondere forfaitaire vergoeding.*

ART. 11-03-1 et 2. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :*

ART. 11-03-1 en 2. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelage voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :*

1966	1965	1964
259.461	101.453	—

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique.

	1966	1965	1964
111 Salaire proprement dit . . .	234.380	94.077	—
dont :			
— retenue veuves et orphelins . . .	14.085	5.781	—
— retenues Sécurité Sociale . . .	5.877	1.080	—

Décomposition.

— Traitements barémiques . . .	191.034	81.437	—
— Promotions de grade et augmentations barémiques . . .	2.103	921	—
— Recrutements dans la limite des cadres	8.221	—	—
— Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—
— Réduction pour départs et mises à la pension	—150	—50	—
— Majoration index	25.292	8.989	—
— Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	1.994	880	—
— Allocations de foyer et de résidence	5.010	1.650	—
— Majoration index	876	250	—

Totaux . . . 234.380 94.077 —

112 Allocations directes . . . 18.551 6.197 —

Décomposition.

— Pécule de vacances	5.768	—	—
— Allocations familiales	9.805	5.408	—
— Indemnités de naissance	388	75	—
— Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	100	15	—
— Indemnités pour accidents du travail	440	108	—
— Allocations aux mutualistes libres	—	—	—
— Majoration index	2.050	591	—

Totaux . . . 18.551 6.197 —

Economische classificatie.

111 Eigenlijk loon :
waarvan :
— afhouding weduwen en wezen.
— werknemersbijdragen Sociale Zekerheid.

Samenstelling.

— Baremabezoldigingen.
— Bevorderingen in graad en wedde verhogingen.
— Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
— Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
— Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
— Verhoging index.
— Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
— Haard- en standplaatsvergoedingen.
— Verhoging index.

Totalen.

112 Directe toelagen.

Samenstelling.

— Verlofgeld.
— Kinderbijslagen.
— Geboortevergoeding.
— Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
— Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
— Toelage aan vrijverzekerden.
— Verhoging index.

Totalen.

	1966	1965	1964	
113 Contribution patronales aux assurances sociales	6.530	1.179	—	113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.
Totaux généraux	259.461	101.453	—	Algemene totalen.

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES ET DE SERVICES.

ART. 12-01-7. — *Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (Y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :*

Classification économique :

	1966	1965	1964
121 Dépenses générales de fonctionnement	975	700	581

Répartition :

Académie Royale de Médecine de Belgique : 550.

« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » : 425.

L'augmentation résulte de la révision des jetons de présence.

ART. 12-02-7. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :*

Classification économique :

	1966	1965	1964
121 Dépenses générales de fonctionnement	70	50	35

Répartition :

Académie Royale de Médecine de Belgique : 50.

« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » : 20.

ART. 12-03-7. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. Acquisitions d'ouvrages et de publications. Abonnements aux journaux et publications officielles. Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. Publications par le Département.*

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN VAN DIENSTEN.

ART. 12-01-7. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (Met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) :*

Economische classificatie :

	1966	1965	1964
121 Algemene werkingskosten.	975	700	581

Onderverdeling :

Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde : 550.

Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België : 425.

De vermeerdering is toe te schrijven aan de herziening van de presentiegelden.

ART. 12-02-7. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnements op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :*

Economische classificatie :

	1966	1965	1964
121 Algemene werkingskosten.	70	50	35

Onderverdeling :

Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde : 50.

Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België : 20.

ART. 12-03-7. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. Aanschaffen van werken en publikaties. Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. Huur van roerende goederen, met inbegrip van mecanografische installaties. Publikaties door het departement.*

<i>Classification économique :</i>			<i>Economische classificatie :</i>	
	1966	1965	1964	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	350	340	315	121 Algemene werkingskosten.
Répartition :			Onderverdeling :	
Académie Royale de Médecine de Belgique : 250.			Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde : 250.	
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » : 100.			Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België : 100.	
ART. 12-20. — <i>Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile.</i>			ART. 12-20. — <i>Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming.</i>	
<i>Classification économique :</i>			<i>Economische classificatie :</i>	
	1966	1965	1964	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	3.300	3.100	1.222	121 Algemene werkingskosten.
Le crédit pour l'acquisition du matériel durable est prévu aux articles 74-03-1 et 74-04-1.			Het krediet voor de aankoop van duurzaam materieel is voorzien onder de artikels 74-03-1 en 74-04-1.	
ART. 12-21. — <i>Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente (y compris les dépenses des exercices antérieurs).</i>			ART. 12-21. — <i>Tussenkost van het departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).</i>	
<i>Classification économique :</i>			<i>Economische classificatie :</i>	
	1966	1965	1964	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	2.700	1.350	579	121 Algemene werkingskosten.
D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles : 41-21, 74-03-1 et 74-04-1.			Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening werden uitgetrokken onder de artikels 41-21, 74-03-1 en 74-04-1.	
L'augmentation est due à la prévision d'une intervention dans le fonctionnement du « Centre Anti-poison ».			De verhoging spruit voort uit een voorziene tussenkomst in de werkingskosten van het « Centrum tegen vergiftiging ».	
ART. 12-22. — <i>Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le département et appartenant à l'Etat.</i>			ART. 12-22. — <i>Werken tot onderhoud van de door het departement gebouwde jeugdherbergen van de Staat.</i>	
<i>Classification économique :</i>			<i>Economische classificatie :</i>	
	1966	1965	1964	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	105	105	60	121 Algemene werkingskosten.
Il s'agit de travaux d'entretien des trois auberges de jeunesse (Hofstade, Nijlen et Virelles), incombant au Département en exécution des clauses insérées dans les baux locatifs, conclus avec les associations disposant de ces auberges.			Het gaat hier om onderhoudswerken aan de drie jeugdherbergen (Hofstade, Nijlen en Virelles); die werken vallen ten laste van de Staat krachtens clauses vervat in de met de verenigingen, die over deze herbergen beschikken, afgesloten huurcontracten.	

ART. 12-23. — *Publications scientifiques et reliures. — Subventions :*

	1966	1965	1964
1. à l'Académie Royale de Médecine de Belgique	450	400	400
2. à la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	390	350	350
F	840	750	750

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement	840	750	750
--	-----	-----	-----

L'Académie Royale de Médecine de Belgique publie deux recueils :

1° Le « Bulletin » mensuel comportant pour une année, 600 pages environ;

2° Le « Recueil des Mémoires », paraissant irrégulièrement (pour une année, 700 pages environ).

Ces publications ne sont pas mises en vente, mais elles servent à obtenir, par voie d'échange, de très nombreuses et très importantes revues scientifiques.

La « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » publie :

1° Le « Verhandelingen », six numéros par an (500 pages environ);

2° Le « Jaarboek en Verslagen » (200 pages environ).

Les deux publications ne sont pas mises en vente, mais servent de monnaie d'échange à l'égard de publications belges et étrangères.

ART. 12-24. — *Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
121 Dépenses générales de fonctionnement	100	100	—

Le crédit est destiné à l'achat de médicaments nouveaux qu'il serait éventuellement nécessaire de réglementer par suite de la rareté (la contrepartie figure au budget des Voies et Moyens).

ART. 12-25. — *Lutte contre la pollution atmosphérique. Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions en faveur d'organismes de recherches dans le cadre des activités prévues par la loi et à l'information du public sur les problèmes de la pollution.*

ART. 12-23. — *Wetenschappelijke publikaties en Inbindingen. — Toelagen :*

1. ten bate van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde;

2. ten bate van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

De Koninklijke Belgische Akademie voor Geneeskunde geeft twee verzamelingen uit :

1° Het maandelijks « Bulletin » dat per jaar omtrent 600 bladzijden omvat;

2° Het « Recueil des Mémoires » dat onregelmatig verschijnt (voor één jaar, 700 bladzijden, ongeveer).

Deze publicaties worden niet in de handel gebracht maar zij dienen, om bij wijze van ruil, zeer talrijke en zeer belangrijke wetenschappelijke tijdschriften te bekomen.

De Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België publiceert :

1° De « Verhandelingen », zes nummers per jaar (omtrekt 500 bladzijden);

2° Het « Jaarboek en Verslagen » (omtrekt 200 bladzijden).

Beide publicaties worden niet in de handel gebracht, maar ze worden in ruil gegeven tegen binnen- en buitenlandse publicaties.

ART. 12-24. — *Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Het krediet is bestemd voor de aankoop van nieuwe geneesmiddelen, die wegens hun zeldzaamheid eventueel gereguleerd zouden moeten worden (de tegenwaarde komt voor in de Rijksmiddelenbegroting).

ART. 12-25. — *Bestrijding van de luchtverontreiniging. Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om deze te bestrijden, tussenkomsten ten gunste van opzoekingsorganismen in het raam van de bij de wet voorziene activiteiten en het voorlichten van het publiek omtrent de problemen inzake verontreiniging.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	2.000	—	—

Le crédit est destiné à permettre :

a) le prélèvement et l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, effectués par des laboratoires ou des organismes agréés, qu'il s'agisse de prélèvements et d'analyses de routine destinés à tenir les autorités compétentes au courant de la situation ou de prélèvements et d'analyses effectués dans un but de répression en cas de contraventions à la législation;

b) les essais par des laboratoires ou organismes agréés, des appareils ou dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, qu'il s'agisse d'études d'ordre général ou d'essais devant servir de base à la répression des infractions;

c) l'octroi de subsides à des laboratoires ou organismes, agréés pour effectuer des recherches relatives aux effets de la pollution atmosphérique sur l'homme, ou des recherches des moyens efficaces de lutte contre la pollution;

d) à couvrir les dépenses relatives à l'information du public, par des organismes agréés, sur les problèmes de la pollution atmosphérique et sur les moyens de prévention et de lutte contre celle-ci.

ART. 12-26. — *Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	2.625	3.270	1.728

Le crédit est destiné à payer :

a) le jaugeage des cours d'eau non navigables;
b) les analyses d'eaux;
c) les études des cycles biologiques;
d) les interventions dans le coût des recherches et essais sur l'épuration des eaux usées;

e) l'acquisition de petit matériel.

ART. 12-27. — *Prophylaxie générale : dépenses diverses (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Economische classificatie :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Het krediet is bestemd voor :

a) monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, uitgevoerd door erkende laboratoria of organismen, om het even of het gaat om roetine monsternemingen en ontledingen om de bevoegde overheden over de toestand in te lichten of om monsternemingen en ontledingen met een repressief doel ingeval van overtreding op de wetgeving;

b) proefnemingen door erkende laboratoria of organismen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestrijden 't zij met het oog op studies van algemene aard 't zij om proefnemingen die bestemd zijn om een basis te leggen om de beteugeling van inbreuken;

c) het verlenen van toelagen aan laboratoria of organismen die erkend werden voor het onderzoeken van de gevolgen van de luchtverontreiniging voor de mens of voor het opsporen van doeltreffende middelen ter bestrijding van de verontreiniging;

d) het dekken der onkosten die voortspruiten uit het voorlichten, door erkende organismen, van het publiek omtrent de problemen inzake luchtverontreiniging en de middelen ter voorkoming en bestrijding ervan.

ART. 12-26. — *Om het even welke uitgaven met het oog op de controle van het oppervlaktewater en op het uitvoeren van opzoeken en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de autoepuratie.*

Economische classificatie :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Het krediet is bestemd voor het betalen van :

a) de peilingen van niet-bevaarbare waterlopen;
b) de waterontledingen;
c) de studies van de biologische cyclussen;
d) de tussenkomsten in de kosten van opzoeken en proefnemingen betreffende de zuivering van afvalwateren;
e) de aankoop van klein materieel.

ART. 12-27. — *Algemene profylaxis : diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

	1966	1965	1964	
	—	—	—	
	9.510	8.600	7.856	
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement	200	200	200	121 Algemene werkingskosten.
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	9.310	8.400	7.656	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Répartition :

1. Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies (poliomyélite, diphtérie, tétanos) : 8.150.000 francs.

2. Prophylaxie des maladies vénériennes, intervention dans les frais de traitement : 600.000 francs.

3. Transport d'urgence des malades atteints de formes aiguës et graves de poliomyélite et de personnes victimes d'empoisonnement par les produits pesticides ou phytopharmaceutiques : 10.000 francs.

4. Prélèvements d'échantillons, mesures et études concernant la contamination radio-active de la chaîne alimentaire (application de l'article 36 du Traité de Rome) : 750.000 francs.

ART. 12-28. — *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Onderverdeling :

1. Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën (poliomyelitis, kroep, tetanos) : 8.150.000 frank.

2. Profylaxis tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten : 600.000 frank.

3. Dringend vervoer van de door acute en ernstige vormen van poliomyelitis getroffen zieken en van door pesticide- of fytofarmaceutische produkten vergiftigde personen : 10.000 frank.

4. Nemen van monsters, opmetingen en studies betreffende de radioactieve besmetting van de voedingsketen (toepassing van artikel 36 van het Verdrag van Rome) : 750.000 frank.

ART. 12-28. — *Uitgaven van alle aard tot verzorging van het vast, stagedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond : geneeskundige en artseneijkundige kosten, kosten wegens opname in ziekenhuizen, enz. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Classification économique :

	1966	1965	1964	
	—	—	—	
	10.500	9.100	6.700	
121 Dépenses générales de fonctionnement				121 Algemene werkingskosten.

L'augmentation est due à l'adaptation prévue des barèmes d'honoraires médicaux fixés par l'arrêté royal du 5 juin 1958 au taux A.M.I.

ART. 12-29. — *Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessaires qui séjournent dans les sanatoria ou des hôpitaux suisses.*

Economische classificatie :

De stijging is toe te schrijven aan de voorziene aanpassing van de bij koninklijk besluit van 5 juni 1958 vastgestelde geneesherenhonoraria aan de tarieven Z.I.V.

ART. 12-29. — *Op de Belgische Legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van koninklijk besluit van 18 augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria of ziekenhuizen verblijven.*

Classification économique :

	1966	1965	1964	
	—	—	—	
	5	10	8	
121 Dépenses générales de fonctionnement				121 Algemene werkingskosten.

Economische classificatie :

ART. 12-30. — *Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de L'Etat, effectuées à l'intervention de l'office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

ART. 12-30. — *Geneeskundige expertises door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestellten, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Classification économique :

	1966	1965	1964
121 Dépenses générales de fonctionnement	9.450	7.000	6.245

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

L'augmentation résulte de l'adaptation des honoraires des médecins aux taux A.M.I.

De vermeerdering vloeit voort uit de aanpassing der geneesherenonoraria aan de tarieven Z.I.V.

ART. 12-31. — *Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social :*

ART. 12-31. — *Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon :*

1. Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise (l'institution est autorisée à disposer d'un fonds de roulement de 850.000 francs et à conserver, en fin d'exercice, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'exercice considéré.)

1. Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie (de instelling wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850.000 frank te beschikken en op het einde van het dienstjaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister van de beheersrekeningen van het beschouwde dienstjaar).

2. Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la province de Liège.

2. Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik.

3. « Psycho-Medisch Sociaal Studiecentrum » à Louvain.

3. Psycho-medisch Sociaal Studiecentrum te Leuven.

Classification économique :

	1966	1965	1964
litt. 1	2.642	2.500	2.209
litt. 2	450	450	450
litt. 3	150	150	150

Economische classificatie :

126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers

3.242 3.100 2.809

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

ART. 12-32. — *Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (art. 2 du Statut des étrangers prisonniers politiques) (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

ART. 12-32. — *Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend (art. 2 van het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Classification économique.

	1966	1965	1964
121 Dépenses générales de fonctionnement	15	15	2

Economische classificatie.

121 Algemene werkingskosten.

Le Statut des étrangers prisonniers politiques permet aux étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue, d'introduire les demandes d'acquisition de la qualité de Belge par option ou naturalisation sans condition de durée de résidence en Belgique, et stipule, en outre, que les frais causés par l'instruction de ces demandes (mesures de publicité, insertion dans les journaux, affichage, etc.) seront à la charge de l'Etat.

ART. 12-33. — *Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris le 13 décembre 1955.*

Classification économique.

	1966	1965	1964
121 Dépenses générales de fonctionnement	50	50	2

Les dépenses résultant de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical sont à la charge du pays demandeur, de même que les frais de complément de formation du personnel médical ou paramédical en matière de traitement, d'appareillage et de rééducation fonctionnelle des mutilés.

ART. 12-34. — *Subsides de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale.*

Classification économique.

	1966	1965	1964
126 Coûts de prestations d'utilité collectives effectuées par des tiers	78.900	79.100	69.460

Répartition :

1. Subsides à des groupements de recherches et d'études, pour l'organisation de congrès, conférences, journées et autres initiatives d'ordre essentiellement médical : 400.000 francs.

2. Subsides destinés à permettre les recherches et travaux entrepris ou projetés par des laboratoires ou chercheurs qualifiés sur des problèmes susceptibles de faire progresser la science médicale dans notre pays : 46.000.000 de francs;

3. Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions : 32.000.000 de francs;

Het Statuut van de vreemde politieke gevangenen, maakt het de buitenlanders en de vaderlandlozen, aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene toegekend werd, mogelijk aanvragen in te dienen tot het bekomen van de hoedanigheid van Belg door optie of naturalisatie, zonder beding van duur van verblijf in België en verordent bovendien dat de kosten voortvloeiend uit het onderzoek van deze vragen (publiciteitsmaatregelen, inlassing in de dagbladen, aanplakking, enz.) ten laste van de Staat zullen vallen.

ART. 12-33. — *Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs.*

Economische classificatie.

121 Algemene werkingskosten.

De uitgaven die uit de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling voortspruiten, komen ten laste van het land dat de aanvraag doet, evenals de kosten voor aanvullende opleiding van het medisch of vakkundig en technisch personeel, inzake behandeling, het vervaardigen van prothesen en de functionele revalidatie der verminkten.

ART. 12-34. — *Toelagen voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek.*

Economische classificatie.

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Onderverdeling :

1. Toelagen aan verenigingen voor opzoekingen en studies, voor het inrichten van congressen, voordrachten, geneeskundige studiedagen en andere initiatieven van essentieel geneeskundige aard : 400.000 frank;

2. Toelage bestemd om de door laboratoria of bevoegde zoekers ondernomen of ontworpen opzoekingen en werken, aangaande problemen die tot doel hebben de medische wetenschap in ons land te bevorderen, mogelijk te maken : 46.000.000 frank;

3. Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen : 32.000.000 frank;

1. Subsidies destinés à permettre des recherches et travaux en matière d'alimentation de régime : 500.000 francs.

Les subsides aux hôpitaux universitaires prévus par la loi sur les hôpitaux, prévus antérieurement à l'article 21-5, sont inscrits actuellement à l'article 33-36.

ART. 12-35. — *Subsidies aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

Classification économique.

	1966	1965	1964
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	357.165	261.420	165.351
		(5.050)	

Répartition :

1. Subsidies aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondation d'études, etc. (y compris les subsides en faveur de la lutte contre l'alcoolisme) : 4.670.000 francs.

2. Action anticancéreuse : 27.500.000 francs.

Les crédits prévus sont destinés à soutenir les activités de l'œuvre Nationale Belge de Lutte contre le Cancer et celles de l'Hospice du Calvaire ainsi qu'à subsidier le dépistage et la prophylaxie du cancer.

3. Prophylaxie de la tuberculose : 85.600.000 francs.

Le crédit est destiné à subsidier :

— le fonctionnement des commissions provinciales et les activités de l'œuvre Nationale Belge contre la Tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose : 4.500.000 francs;

— le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants (tutelle médicale scolaire exclue) : 17.000.000 de francs;

— le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires antituberculeux : 64.000.000 de francs;

la prémunition de la tuberculose au moyen du B.C.G. : 100.000 francs.

1. Inspection médicale scolaire : 221.295.000 francs.

1^o Enseignement gardien et primaire : 214.635.000 francs;

2^o Enseignement secondaire : 4.560.000 francs;

3^o Personnel enseignant : 2.100.000 francs.

5. Contrôle médico-sportif : 7.500.000 francs.

6. Hygiène mentale : 10.600.000 francs.

Le crédit est destiné à subventionner les consultations d'hygiène mentale ainsi que les activités médico-pédagogiques des ligues et associations d'hygiène mentale.

1. Toelagen bestemd voor opzoekingen en werken op het stuk van de dieetvoeding : 500.000 frank.

De bij de wet op de ziekenhuizen voorziene toelagen aan de universitaire ziekenhuizen die vroeger op artikel 21-5 waren uitgetrokken werden thans ingeschreven op artikel 33-36.

ART. 12-35. — *Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.*

Economische classificatie.

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Onderverdeling :

1. Toelage aan organismen en verenigingen, die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, nationale bonden, congressen, studiestichtingen, enz. (met inbegrip van de toelagen voor de strijd tegen het alcoholisme) : 4.670.000 frank.

2. Kankerbestrijding : 27.500.000 frank.

De voorziene kredieten zijn bestemd om de activiteiten van het Belgisch Nationaal Werk voor Kankerbestrijding en deze van het « Hospice du Calvaire » te ondersteunen alsmede om de opsporing van en de profylaxis tegen de kanker te subsidiëren.

3. Profylaxis tegen de tuberculose : 85.600.000 fr.

Is bestemd tot het subsidiëren van :

— de werking der provinciale commissies en de werkzaamheden van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose ten einde de coördinatie van de tuberculosebestrijding te verzekeren : 4.500.000 frank;

— de opsporing van en de profylaxis tegen de tuberculose door de gezondheidscentra en de rondreizende diensten (geneeskundig schooltoezicht uitgezonderd) : 17.000.000 frank;

— de diagnose van, de profylaxis tegen en de medico-sociale voorgedij van de tuberculose door de dispensaria tegen de tuberculose : 64.000.000 frank;

— de voorbehoeding tegen de tuberculose door middel van B.C.G. — inenting : 100.000 frank.

1. Geneeskundig schooltoezicht : 221.295.000 frank.

1^o Lager- en kleuteronderwijs : 214.635.000 frank;

2^o Secundair onderwijs : 4.560.000 frank;

3^o Onderwijzend personeel : 2.100.000 frank.

5. Medische sportcontrole : 7.500.000 frank.

6. Geesteshygiëne : 10.600.000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het subsidiëren van de raadplegingen voor geesteshygiëne alsmede van de medico-pedagogische activiteiten der bonden en Verenigingen voor Geesteshygiëne.

ART. 12-36. — *Propagande. Etudes et enquêtes. Frais de réceptions, de cérémonies. Dépenses de toute nature. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

ART. 12-36. — *Propaganda. Studies en onderzoekingen. Kosten bij recepties, bij ceremoniën. Uitgaven van allerhande aard. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Classification économique.

Economische classificatie.

	1966	1965	1964	
	8.145	5.601	5.016	
121 Dépenses générales de fonctionnement	645	438	284	121 Algemene werkingskosten.
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	7.500	5.163	4.732	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Répartition :

Onderverdeling :

1. Education et propagande en faveur de l'Hygiène et de la Santé publique : 520.000 francs.

1. Opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en de volksgezondheid : 520.000 fr.

2. Propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers : 125.000 francs.

2. Propaganda voor indienstneming van allerlei verplegend personeel : 125.000 frank.

3. Etudes et enquêtes : 7.500.000 francs.

3. Studies en onderzoekingen : 7.500.000 frank.

A savoir :

Namelijk :

Etudes relatives aux hôpitaux : 4.000.000 de francs.

Studies met betrekking tot de ziekenhuizen : 4.000.000 frank.

Etudes sur certaines maladies mentales dans l'établissement pour malades mentaux à Tournai : 1.500.000 francs.

Studie over bepaalde geesteszieken in de instelling voor geesteszieken te Doornik : 1.500.000 frank;

Etudes sur l'hygiène et la santé publiques : 2.000.000 de francs, dont 1.500.000 francs pour des études dans le cadre de la loi du 20 juin 1964 sur les denrées alimentaires.

Studie betreffende de openbare hygiëne en de volksgezondheid : 2.000.000 frank, waarvan 1.500.000 frank, voor studies in het raam van de wet van 20 juni 1964 op de eetwaren.

ART. 12-37. — *Dépenses spécifiques des laboratoires, des services de contrôle et d'autres services techniques du Département :*

ART. 12-37. — *Specifieke uitgaven van de Laboratoria, de controlediensten en andere technische diensten van het Departement :*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1966	1965	1964	
123 Achats spécifiques	5.375	4.653	3.737	123 Specifieke aankopen.

Répartition :

Verdeling :

NATURE DE LA DEPENSE — AARD VAN DE UITGAVE	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Laboratoires — Laboratoria	3.680	650
Prélèvements d'échantillons — Nemen van monsters	50	175
Services de désinfection — Ontsmettingsdiensten	—	60
Service de Santé Administratif — Administratieve Gezondheidsdienst	—	750
Office Médico-Légal — Gerechtelijke Geneeskundige dienst	—	10
TOTAUX — TOTALEN	3.730	1.645

ART. 12-38. — *Subside à l'Académie Royale de Médecine de Belgique en vue de la commémoration du 125^e anniversaire de sa fondation.*

ART. 12-38. — *Toelage aan de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde met het oog op de herdenking van de 125^e verjaardag van haar stichting.*

<i>Classification économique.</i>	1966	1965	1964	<i>Economische classificatie.</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.000	—	—	121 Algemene werkingskosten.
ART. 12-39. — <i>Intervention de l'Etat dans les frais d'édition, par la Croix-Rouge de Belgique, d'une brochure de propagande relative à l'éducation sanitaire de la population.</i>				ART. 12-39. — <i>Staatstussenkomst in de kosten van het uitgeven, door het Rode Kruis van België, van een propagandabrochure in verband met de sanitaire opvoeding van de bevolking.</i>

<i>Classification économique.</i>	1966	1965	1964	<i>Economische classificatie.</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement	900	900	—	121 Algemene werkingskosten.
Il s'agit de la mise à jour et de la réimpression de la brochure, distribuée l'année passée parmi les enfants des écoles primaires, en vue d'une répartition aux élèves de l'enseignement secondaire.				Het betreft hier het bijwerken en herdrukken van de brochure, die vorig jaar onder de schoolkinderen van het primair onderwijs werd uitgedeeld, met het oog op de verspreiding onder de schoolbevolking van het secundair onderwijs.

ART. 12-40. — <i>Dépenses d'administration généralement quelconque relatives au fonctionnement du « Fonds Solidarité Congo » (pour mémoire).</i>				ART. 12-40. — <i>Allerhande bestuursuitgaven in verband met de werking van het « Solidariteitsfonds Congo » (pro memorie).</i>
--	--	--	--	--

<i>Classification économique :</i>	1966	1965	1964	<i>Economische classificatie :</i>
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	—	—	29	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.
ART. 12-41. — <i>Subvention à l'Académie Royale de Médecine de Belgique en vue de la commémoration solennelle du 400^e Centenaire de la mort de Vésale (pour mémoire).</i>				ART. 12-41. — <i>Toelage aan de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde met het oog op de plechtige herdenking van de 400^e verjaardag van het afsterven van Vesalius (pro memorie).</i>

<i>Classification économique :</i>	1966	1965	1964	<i>Economische classificatie :</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	675	121 Algemene werkingskosten.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33-20. — *Bourses — Prix — Prêts.*

<i>Classification économique :</i>	1966	1965	1964	<i>Economische classificatie :</i>
3321 Fins sanitaires — ménages	100	184	75	3321 Sanitaire doeleinden — gezinnen.

A savoir :

1. Prix des concours et fondations de l'Académie Royale de Médecine de Belgique : 50.000 francs;

2. Prix des concours et fondations de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » : 50.000 francs.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33-20. — *Beurzen — Prijzen — Leningen.*

Namelijk :

1. Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde : 50.000 frank;

2. Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België : 50.000 frank.

ART. 33-21. — *Frais d'hospitalisation dans un établissement antituberculeux de malades sans soutien et frais de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de maladie bleue, de poliomyélite, de paralysie cérébrale, sclérose en plaque et phénylcétonurie ou atteintes de malformations congénitales du type phocomélie (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Classification économique :

	1966	1965	1964
3322 Fins sanitaires — institutions	32.500	30.000	26.700

L'intervention du Département est réservée aux personnes qui n'entrent ni dans la catégorie des assujettis sociaux ni dans celle des indigents et qui doivent faire une cure dans un établissement antituberculeux.

Ce même crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et de réadaptation des personnes atteintes de la maladie bleue, de la poliomyélite ou de la paralysie cérébrale. L'intervention dans les frais d'entretien et de traitement des personnes atteintes de malformations congénitales du type phocomélie est également prévue.

Enfin, ce crédit doit permettre de couvrir l'intervention dans les frais d'entretien et de traitement des personnes atteintes de sclérose en plaque et de phénylcétonurie.

ART. 33-22. — *Cours de perfectionnement pour infirmières accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
3322 Fins sanitaires — Institutions	100	100	100

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

ART. 33-23. — *Frais d'entretien et de traitement d'indigents étrangers sans domicile de secours. — Frais de rapatriement d'étrangers indigents. — Frais d'assistance des Belges secourus à l'étranger (Y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Classification économique :

	1966	1965	1964
435 Autres contributions spécifiques	6.525	10.115	5.682

Le crédit de 1965 tient compte de dépenses arriérées de 1961.

ART. 33-21. — *Kosten voor het opnemen van zieken zonder steun in een inrichting voor teringlijders alsmede verplegings- en heraanpassingskosten van personen getroffen door blauwe ziekte, poliomyelitis, hersenverlamming, sclerosis multiplex en phenylcetonuria of die aangeboren misvormingen van het phocomelietype vertonen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Economische classificatie :

3322 Sanitaire doeleinden — instellingen.

De tussenkomst van het Departement wordt voorbehouden aan de personen die noch tot de categorie der maatschappelijk verzekerden, noch tot deze der behoeftigen behoren en die in een inrichting voor teringlijders een kuur moeten doen.

Dit zelfde krediet laat toe tussen te komen in de verplegings- en heraanpassingskosten van de personen, getroffen door blauwe ziekte, poliomyelitis of hersenverlamming. Een tussenkomst in de kosten van onderhoud en verpleging van personen die aangeboren misvormingen van het phocomelietype vertonen is eveneens voorzien.

Ten slotte moet dit krediet toelaten tussen te komen in de kosten van onderhoud en verpleging van personen getroffen door sclerosis multiplex en phenylcetonuria.

ART. 33-22. — *Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.*

Economische classificatie :

3322 Sanitaire doeleinden — instellingen.

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oudgediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medico-sociale of gerechtelijke geneeskundige gegevens die hun beroep aanbelangen.

ART. 33-23. — *Onderhouds- en verplegingskosten van vreemde behoeftigen zonder onderstandswoonst. — Repatriëringskosten van vreemde behoeftigen. — Onderstandskosten van Belgen die in het buitenland ondersteund worden (Met inbegrip van de uitgaven van vroegere dienstjaren).*

Economische classificatie :

435 Andere specifieke bijdragen.

Het krediet 1965 houdt rekening met uitgaven over 1964.

ART. 33-24. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'indemnités d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement.*

ART. 33-24. — *Overdracht aan 'een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, tering- en kankerlijders) van de onderzoeks- en beheerkosten, alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften en van de erelonen van advocaten en andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
3322 Fins sanitaires — institutions F	1.254.509	1.106.300	833.000

Répartition :

Malades mentaux F	623.000
Enfants anormaux, etc.	475.000
Séquestrés à domicile	61.000
Tuberculeux et Cancéreux	95.509
F	1.254.509

ART. 33-25. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés.*

Economische classificatie :

3322 Sanitaire doeleinden — instellingen.

Verdeling :

Geesteszieken F	623.000
Abnormale kinderen	475.000
Thuisverpleegde krankzinnigen	61.000
Teringlijders en Kankerlijders	95.509
F	1.254.509

ART. 33-25. — *Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
33-12 Aide sociale — Institutions .	40.000	46.475	38.400

Le crédit de 1965 tient compte de dépenses arriérées de 1964.

Economische classificatie :

33-12 Sociale steun — Instellingen.

Het krediet 1965 houdt rekening met uitgaven van 1964.

ART. 33-26. — *Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes.*

ART. 33-26. — *Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst worden.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
33-12 Aide sociale — institutions .	1.500	1.500	992

Le crédit est basé sur 20.000 journées d'entretien à 75 francs.

Economische classificatie :

33-12 Sociale steun — instellingen.

Het krediet werd berekend op 20.000 verpleegdagen tegen 75 frank.

ART. 33-27. — *Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique.*

ART. 33-27. — *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Kongolezen en Mulatten die in België verblijven.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
33-12 Aide sociale — institutions .	6.600	6.640	—

Il s'agit d'activité qui relevaient antérieurement de la compétence de l'ancien Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique.

Economische classificatie :

33-12 Sociale steun — instellingen.

Het betreft activiteiten die voorheen onder de bevoegdheid vielen van de vroegere Minister van Buitenlandse Handel en van Technische Bijstand.

ART. 33-28. — *Allocations exceptionnelles et indemnités pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrément).*

ART. 33-28. — *Uitzonderingstoelagen en vergoedingen voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden; ze worden verantwoord door het voorleggen van de beslissing der aanvaardingscommissies).*

Classification économique :

	1966	1965	1964
	—	—	—
33-51 Pensions de guerre — ménages	400	400	497

Economische classificatie :

33-51 Oorlogspensioenen — gezinnen.

ART. 33-29. — *Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instances de pension (victimes civiles de la guerre 1940-45 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-45), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

ART. 33-29. — *Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan postulantinvaliden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-45 en gelijkgestelden-gewezen militaire slachtoffers van de oorlog 1940-45 en gelijkgestelden), allerhande door deze zorgen veroorzaakte kosten en opnamen in ziekenhuizen (met inbegrip van de uitgaven van vroegere dienstjaren).*

Classification économique :

	1966	1965	1964
	—	—	—
33-11 Aide sociale — ménages	1.800	1.800	1.002

Economische classificatie :

33-11 Sociale steun — gezinnen.

Le remboursement des soins aux victimes civiles s'opère par application des dispositions de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, prorogé par l'arrêté du Prince Royal du 22 février 1951, celui des soins médicaux aux victimes du devoir militaire ou civique, en vertu de l'arrêté du Régent du 26 décembre 1945.

De terugbetaling der zorgen aan de burgerlijke slachtoffers geschiedt in toepassing van de bepalingen van het Regentsbesluit van 2 juli 1949 verlengd bij besluit van de Koninklijke Prins dd. 22 februari 1951; die der medische zorgen aan de slachtoffers van hun militaire of burgerlijke plicht geschiedt krachtens het Regentsbesluit van 26 december 1945.

ART. 33-30. — *Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

ART. 33-30. — *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. Inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Classification économique :

	1966	1965	1964
	—	—	—
33-12 Aide sociale — institutions .	875	895	873

Economische classificatie :

33-12 Sociale steun — instellingen.

Répartition :

1. Subsides aux homes pour prisonniers politiques et déportés débilés : 200.000 francs;

2. Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit : 650.000 francs;

3. Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation : 25.000 francs.

Onderverdeling :

1. Toelagen aan tehuizen voor zwakke politieke gevangenen en weggevoerden : 200.000 frank;

2. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden : 650.000 frank;

3. Inrichten van patriottische plechtigheden en tussenkomst in de deelnemingskosten : 25.000 frank.

ART. 33-31. — *Prise en charge par l'Etat :*

— des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;

— des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée.

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit).

Classification économique :

	1966	1965	1964
33-31 Fins culturelles — ménages	4.500	7.000	9.469

Le crédit diminue en fonction de l'éloignement des faits de guerre.

ART. 33-32. — *Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques) résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel).*

Classification économique :

	1966	1965	1964
33-11 Aide sociale — ménages	50	50	—

ART. 33-33. — *Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Congo, Rwanda et au Burundi, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
33-51 Pensions de guerre — ménages	35	35	27

ART. 33-34. — *Prix quinquennal des sciences médicales pour la période 1961-1965.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
33-21 Fins sanitaires — ménages	300	—	—

ART. 33-31. — *Tenlasteneming door de Staat van :*

— de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956;

— de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd.

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend).

Economische classificatie :

33-31 Culturele doeleinden — gezinnen.

Het krediet vermindert naarmate de oorlogsfeiten tot een verder verleden behoren.

ART. 33-32. — *Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen (met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen), burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor verplichte arbeidslid (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelagen).*

Economische classificatie :

33-11 Sociale steun — gezinnen.

ART. 33-33. — *Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Congo, Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.*

Economische classificatie :

33-51 Oorlogspensioenen — gezinnen.

ART. 33-34. — *Vijfjaarlijkse prijs voor medische wetenschappen over de periode 1961-1965.*

Economische classificatie :

33-21 Sanitaire doeleinden — gezinnen.

Application de l'arrêté royal du 9 février 1964.			Toepassing van het koninklijk besluit van 9 februari 1964.		
ART. 33-35. — <i>Subvention au Fonds National de Calamités de la Croix-Rouge de Belgique pour secourir les victimes des inondations de décembre 1964 - janvier 1965 (pour mémoire).</i>			ART. 33-35. — <i>Toelage aan het Nationaal Rampenfonds van het Rode Kruis van België als hulpverlening aan de slachtoffers van de overstromingen van december 1964 - januari 1965 (pro memorie).</i>		
<i>Classification économique :</i>			<i>Economische classificatie :</i>		
	1966	1965	1964		
33-12 Aide sociale — institutions .	—	10.000	—	33-12 Sociale steun — instellingen.	
ART. 33-36. — <i>Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux (y compris les dépenses des exercices antérieurs) (Le solde disponible à la clôture de l'exercice peut être reporté aux exercices suivants. Le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième).</i>			ART. 33-36. — <i>Rijkstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren) (Bij het afsluiten van het dienstjaar mag het beschikbaar saldo op volgende dienstjaren overgedragen worden. De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60% van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden).</i>		
<i>Classification économique :</i>			<i>Economische classificatie :</i>		
	1966	1965	1964		
33-21 Fins sanitaires ménages .	666.135	426.000	10.167	33-21 Sanitaire doeleinden gezinnen.	
L'intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux sera majorée en 1966.			De tussenkomst in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen zal verhoogd worden in 1966.		
<i>Transferts de revenus à l'étranger.</i>			<i>Inkomensoverdrachten aan het buitenland.</i>		
ART. 34-20. — <i>Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé.</i>			ART. 34-20. — <i>Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.</i>		
<i>Classification économique :</i>			<i>Economische classificatie :</i>		
	1966	1965	1964		
342 Organisations internationales à l'étranger	22.625	21.310	18.825	342 Internationale instellingen in het buitenland.	
Cotisation fixée par l'assemblée générale de l'O.M.S.			Bijdrage vastgesteld door de algemene vergadering van de W.G.O.		
ART. 34-21. — <i>Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux.</i>			ART. 34-21. — <i>Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.</i>		
<i>Classification économique :</i>			<i>Economische classificatie :</i>		
	1966	1965	1964		
342 Organisations internationales à l'étranger	8	8	5	342 Internationale instellingen in het buitenland.	
ART. 34-22. — <i>Intervention de la Belgique dans la décoration du nouveau siège de l'O.M.S. à Genève.</i>			ART. 34-22. — <i>Bijdrage van België in de versiering van het nieuwe gebouw van de W.G.O. te Genève.</i>		
<i>Classification économique :</i>			<i>Economische classificatie :</i>		
	1966	1965	1964		
342 Organisations internationales à l'étranger	1.000	—	—	342 Internationale instellingen in het buitenland.	
ART. 34-23. — <i>Subvention au Fonds Spécial (international) de l'Eradication du Paludisme (pour mémoire).</i>			ART. 34-23. — <i>Toelage aan het Speciaal (internationaal) Fonds voor de uitroeiing van de moeraskoorts (pro memorie).</i>		

Classification économique :

	1966	1965	1964
342 Organisations internationales à l'étranger	—	250	—

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 41-20. — *Transfert au fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade-Plage » pour lui permettre de couvrir les frais des fournitures, travaux, salaires, services et prestations quelconques relatifs à l'exploitation et l'entretien du Domaine.*

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41-20. — *Overdracht aan het werkingsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » teneinde het in de mogelijkheid te stellen de kosten te dekken van leveringen, werken, lonen, diensten en prestaties van alle aard die betrekking hebben op de werking en het onderhoud van het Domein.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
41 Transfert de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise .	750	750	319

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Afin de pouvoir continuer à procurer de sains délassements aux visiteurs de ce grand centre de récréation, une aide financière s'impose, les propres revenus étant insuffisants pour permettre de couvrir les frais toujours croissants de l'exploitation. L'entretien de ce Domaine de 160 ha exige dans la haute-saison (mars-novembre) le recrutement de plusieurs ouvriers saisonniers. Les installations, dont la plupart datent d'avant-guerre, demandent régulièrement des travaux de réparation et d'entretien en vue de conserver le patrimoine de l'Etat. En outre, il y a lieu de tendre à l'extension et à l'embellissement du Domaine, ce qui entraîne inévitablement l'extension des activités et l'aménagement de nouvelles constructions mais fait en même temps accroître les frais d'exploitation.

Ten einde in dit belangrijk recreatieoord gezonde ontspanning aan de bezoekers te kunnen blijven verzekeren, is het nodig geldelijk terhulp te komen daar de eigen inkomsten thans niet meer volstaan om de steeds stijgende werkingskosten te dragen. Het onderhoud van dit Domein van 160 ha eist in het topseizoen (maart-november) de aanwerving van meerdere seizoenpersoneelsleden. De installaties, waarvan de meeste vóór de oorlog gebouwd werden, vergen regelmatig herstellings- en onderhoudswerken tot het behoud van het staatspatrimonium. Tevens dient gestreefd naar verdere uitbreiding en verfraaiing van het Domein wat noodzakelijker wijze verruiming van de activiteiten en het oprichten van nieuwe gebouwen met zich brengt, doch tevens de werkingskosten doet stijgen.

ART. 41-21. — *Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente ».*

ART. 41-21. — *Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».*

Classification économique :

	1966	1965	1964
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise .	3.500	1.250	—

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente sont prévus aux articles 12-21, 74-03-1 et 74-04-1.

Le crédit demandé pour 1966 doit couvrir les dépenses de toute une année.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening werden uitgetrokken onder de artikels 12-21, 74-03-1 en 74-04-1.

Het voor 1966 gevraagde krediet moet de onkosten van een gans jaar dekken.

ART. 41-22. — *Subsides à l'Oeuvre Nationale de l'Enfance.*

ART. 41-22. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise .	646.815	616.014	560.112

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.E., pour l'exercice 1966.

ART. 41-23. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre (y compris les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent).*

Classification économique :

	1966	1965	1964
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise .	116.864	115.575	113.500

Ce crédit se subdivise comme suit :

Dépenses de fonctionnement : 38.232.000 francs.

Dépenses en faveur des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre : 18.000.000 de francs.

Dépenses d'interventions en faveur des autres ressortissants de l'Œuvre : 56.000.000 de francs.

Intervention dans les frais de fonctionnement du « Home Roi-Albert » à Dilbeek : 1.200.000 francs.

Dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent : 3.432.000 francs.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.A.C. pour l'exercice 1966.

ART. 41-24. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre (y compris, en ce qui concerne les soins médicaux et pharmaceutiques et les soins de prothèse, les dépenses des exercices antérieurs).*

Classification économique :

	1966	1965	1964
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise .	590.247	616.850	511.300

Ce crédit se subdivise comme suit :

Dépenses de fonctionnement : 55.850.000 francs.

Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre : 14.000.000 de francs.

Subventions à l'Œuvre pour le paiement des soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèses aux invalides des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et des soins médicaux et pharmaceutiques aux orphelins bénéficiaires des lois coordonnées sur les pensions de réparation (y compris les dépenses des exercices antérieurs) : 518.897.000 francs.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het dienstjaar 1966.

ART. 41-23. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers (met inbegrip van de uitgaven met betrekking tot de werking van Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden.)*

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Uitgaven met betrekking tot de werking : 38.232.000 frank.

Uitgaven ten voordele van de wezen, weduwen en bloedverwanten in opgaande linie van de oorlogsslachtoffers : 18.000.000 frank.

Uitgaven ten voordele van de andere begunstigten van het Werk : 56.000.000 frank.

Tussenkost in de werkingskosten van het « Tehuis Koning-Albert » te Dilbeek : 1.200.000 frank.

Uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden : 3.432.000 frank.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van N.W.O.S. voor het dienstjaar 1966.

ART. 41-24. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (met inbegrip, wat de geneeskundige, de farmaceutische en de prothesiszorgen betreft, van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter .

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Uitgaven met betrekking tot de werking : 55.850.000 frank.

Uitgaven ten voordele van de begunstigten van het Werk : 14.000.000 frank.

Toelagen aan het Werk voor de betaling van geneeskundige, farmaceutische en protesiszorgen aan de oorlogsinvaliden 1914-1918 en 1940-1945, alsmede van geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de wezen, begunstigten der samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren) : 518.897.000 frank.

Intervention dans les frais de fonctionnement de l'Infirmier de « l'Institut National des Invalides » à Uccle : 500.000 francs.

Placement des invalides dans des homes : 500.000 francs.

Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts des prêts hypothécaires consentis aux invalides de guerre en vue de l'achat ou de la construction d'une habitation sociale : 500.000 francs.

Voir, en annexe, le projet de budget de l'O.N.I.G., pour l'exercice 1966.

ART. 41-25. — *Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mise à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel).*

Classification économique :

	1966	1965	1964
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise .	100	25	168

L'Oeuvre Nationale des Invalides de la Guerre, en vertu des dispositions légales qui la régissent, a la réadaptation professionnelle des invalides de guerre dans ses attributions; elle a été chargée par le Département de s'occuper également de la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre.

Le crédit semble devoir suffire pour couvrir les dépenses de l'exercice.

ART. 41-26. — *Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres (Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé Publique par provision et éventuellement par voie de subvention par arrêté ministériel).*

Classification économique :

	1966	1965	1964
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise .	50	50	30

Il s'agit de permettre la mise en application des Recommandations XIV et XV adoptées par la Commission permanente du Traité de Bruxelles, quant à la réciprocité en matière médicale aux invalides de la guerre, ressortissants des cinq pays signataires :

Tussenkomst in de werkingskosten van de Infirmier van het « Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel : 500.000 frank.

Plaatsing van invaliden in tehuisen : 500.000 frank.

Ten lasteneming door de Staat van een gedeelte van de interesten der aan oorlogsinvaliden toegestane hypotheekaire leningen voor het aankopen of bouwen van een sociale woning : 500.000 frank.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het dienstjaar 1966.

ART. 41-25. — *Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen zullen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen mogen gesteld worden, door middel van provisie en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.)*

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden heeft, krachtens de wetsbepalingen waaraan het onderworpen is, de beroepswederaanpassing der oorlogsinvaliden binnen zijn bevoegdheid; het werd door het Departement ermede belast zich eveneens met de medische en professionele wederaanpassing van de door een oorlogsfeit verminkte kinderen bezig te houden.

Het krediet schijnt te volstaan om de uitgaven van het lopende dienstjaar te dekken.

ART. 41-26. — *Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend. (De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking van het te dien einde door de Minister van Volksgezondheid aangeduid organisme mogen gesteld worden, door middel van voorschot of eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage).*

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Het gaat om het verwezenlijken van de toepassing der Aanbevelingen XIV en XV, aangenomen door de bestendige Commissie van het Verdrag van Brussel, wat de wederkerigheid betreft inzake de geneeskundige behandeling van de oorlogsinvaliden, onderhorigen

Grande-Bretagne, Hollande, Grand-Duché de Luxembourg, France et Belgique.

van de vijf ondertekenende landen : Groot-Brittannië, Nederland, het Groot-hertogdom Luxemburg, Frankrijk en België.

ART. 41-27. — *Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962. (La justification des dépenses relatives à ces frais de gestion et de fonctionnement se fait par la production d'un relevé annuel établi par la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre).*

ART. 41-27. — *Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel. (De verantwoording van de uitgaven betreffende deze beheer- en werkingskosten geschiedt door overlegging van een jaarlijks door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen opgemaakte staat.)*

Classification économique :

	1966	1965	1964
	—	—	—
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise .	101	103 (89)	58

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfsresultaten.

La Caisse Nationale des Pensions de la Guerre assume, pour le compte de l'Etat, le paiement et les extinctions des indemnités viagères aux incorporés de force dans la Wehrmacht et à leurs ayants droits. Les frais de gestion et de fonctionnement qui sont relatifs aux opérations visées ci-dessus sont liquidés à charge d'un crédit distinct.

De Nationale Kas voor Oorlogspensioenen neemt, voor rekening van de Staat, de betaling en de delgingen van de lijfrenten aan de verplicht ingelijfd en bij het Duitse leger en aan hun rechthebbenden op zich. De onkosten die uit evengenoemde verhandelingen voortspuiten worden bestreden ten bezware van een afzonderlijk krediet.

ART. 41-28. — *Annuité à payer à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des Etrangers prisonniers politiques) (Art. 1).*

ART. 41-28 — *Annuité te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling van de aanvullingstoe-lage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de politieke gevangenen (inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (art. 1).*

Classification économique :

	1966	1965	1964
	—	—	—
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise .	15.000	15.000	15.000

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Application de l'arrêté royal du 16 novembre 1959.

Toepassing het koninklijk besluit van 16 november 1959.

ART. 41-29. — *Secours exceptionnels au Fonds Spécial et à la Caisse des Pensions des Médecins des asiles privés (pour mémoire).*

ART. 41-29. — *Uitzonderlijke tegemoetkoming aan het Bijzonder Fonds en aan de Pensioenkas van de Geneesheren der private gestichten (pro memorie).*

Classification économique :

	1966	1965	1964
	—	—	—
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise .	—	—	5.000

Economische classificatie :

41 Inkomstenoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfsinkomsten.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

ART. 43-20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).*

Classification économique :

	1966	1965
134 Contributions pour charges d'intérêt	291.000	196.500 (1.892)

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959, et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit Communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'exercice 1966.

Les amortissements sont inscrits à l'article 63-20.

CHAPITRE IV.**Transferts de capitaux.***Transferts de capitaux aux ménages.*

ART. 52-20. — *Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. Liquidation des réquisitions, enlèvement et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine. (Y compris les créances se rapportant aux exercices antérieurs).*

Classification économique :

	1966	1965
521 Dommages de guerre et de calamités aux biens meubles des ménages	60	60

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

ART. 63-20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).*

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.

ART. 43-20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren).*

Economische classificatie :

	1964
434 Bijdragen voor rentelasten.	146.635

In toepassing van het Koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het dienstjaar 1966.

De delgingslasten werden onder artikel 63-20 ingeschreven.

HOOFDSTUK IV.**Vermogensoverdrachten.***Vermogensoverdrachten aan gezinnen.*

ART. 52-20. — *Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van de burgerlijke weerstand en van weerstand door de sluikpers. (Met inbegrip van de schuldvorderingen over vroegere dienstjaren).*

Economische classificatie :

	1964
521 Oorlogs- en rampschade aan roerend bezit van gezinnen.	53

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.

ART. 63-20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (De schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren).*

	1966	1965	1964	
	140.000	43.500	25.784	
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>
633 Contributions à d'autres bâtiments	62.418	17.894	11.497	633 Bijdragen voor andere gebouwen.
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques . . .	62.182	21.321	11.450	634 Bijdragen voor wegen en waterkundige werken.
635 Autres contributions d'investissements	15.400	4.285	2.837	635 Overige investeringsbijdragen.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit Communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'amortissement d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'exercice 1966.

Les intérêts sont prévus à l'article 43-20.

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74-01-1. — *Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
742 Achats d'autre matériel . . .	1.000	—	—

Répartition :

Remplacement dans les quatre établissements pour malades mentaux de :

Machine : 100.
Mobilier : 600.
Matériel : 300.

ART. 74-02-1. — *Achats de machines non livrables par l'O.C.F.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
742 Achats d'autre matériel . . .	70	75	75

Remplacement de machines :

Académie Royale de Médecine de Belgique : 35.

« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » : 35.

ART. 74-03-1. — *Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

In toepassing van het Koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken. Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het dienstjaar 1966.

De intresten komen voor onder artikel 43-20.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74-01-1. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

742 Aankoop ander materieel.

Onderverdeling :

Vervanging in de vier instellingen voor geesteszieken van :

Machines : 100.
Meubilair : 600.
Materieel : 300.

ART. 74-02-1. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Vervanging van machines :

Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde : 35.

Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België : 35.

ART. 74-03-1. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
742 Achats d'autre matériel . . .	14.455	10.797 (20)	11.994

Economische classificatie :

742 Aankoop ander materieel.

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Mobilier (premier équipement) — Meubilair (eerste uitrusting)	Matériel — Materieel	
		Remplacement — Vervanging	Premier équipement — Eerste uitrusting
Académies de Médecine — Akademiën voor Geneeskunde . . .	80	5	—
Etablissements pour Malades mentaux — Instellingen voor Geesteszieken	—	—	3.500
Institut d'hygiène — Instituut voor hygiëne	—	2.140	4.060
Laboratoires — Laboratoria	—	300	310
Service de désinfection — Ontsmettingsdienst	—	40	—
Service de Santé administratif — Administratieve Gezond- heidsdienst	—	1.000	750
Office Médico-Légal — Gerechtelijke Geneeskundige Dienst . .	—	20	—
Secours Sanitaire à la Population — Burgerlijke bescherming	—	500	—
Réseau 900 — Net 900	—	—	1.750
TOTAUX — TOTALEN	80	4.005	10.370

Le crédit en forte augmentation doit permettre :

— l'équipement de nouvelles buanderies dans les établissements pour malades mentaux;

— de continuer l'équipement de nouveaux locaux à l'Institut d'Hygiène;

— l'installation de deux nouveaux centres du Service de Santé administratif;

— l'équipement des ambulances du service 900.

ART. 74-04-1. — Achats de moyens de transport terrestre.

Het gevoelig verhoogd krediet moet toelaten :

— wasserijen in de instellingen voor geesteszieken in te richten;

— de nieuwe lokalen in het Instituut voor Hygiëne verder uit te rusten;

— twee nieuwe centra van de Administratieve Gezondheidsdienst op te richten;

— de ambulancewagens van de dienst 900 te equiperen.

ART. 74-04-1. — Aankoop van vervoermiddelen te land.

Classification économique :

	1966	1965	1964
741 Achats de matériel de transport	11.400	6.700	6.062

Economische classificatie :

741 Aankoop vervoer materieel.

Répartition :

Onderverdeling :

	Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging	
Secours Sanitaire à la Population	—	9.000	Burgerlijke Bescherming.
Réseau 900	1.000	1.400	Net 900.
	1.000	10.400	

Il s'agit essentiellement du remplacement de véhicules datant de 1953.

Het betreft hoofdzakelijk de vervanging van voertuigen aangekocht in 1953.

SECTION II.

Famille et Logement.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11-01-3. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
111 Salaire proprement dit . . .	425	178	—

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947 fixant les rémunérations des Ministres.

ART. 11-02-3. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
110 Non réparti (remboursements)	910	375	—
111 Salaire proprement dit . . .	3.755	1.415	—
dont :			
— retenues sécurité sociale . . .	320	120	—
112 Allocations directes . . .	160	70	—
113 Contributions patronales aux assurances sociales . . .	475	190	—
Total . . .	5.300	2.500	—

Prévisions des dépenses :

SECTIE II.

Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve Bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11-01-3. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

Toepassing van het besluit van de Regent dd. 24 februari 1947, waarbij de bezoldigingen van de Ministers worden vastgesteld.

ART. 11-02-3. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Economische classificatie :

110 Niet verdeeld (terugbetalingen).

111 Eigenlijk loon.

waarvan :

— werkgeversbijdragen sociale zekerheid.

112 Directe toelagen.

113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.

Totaal.

Voorziene uitgaven :

Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet — <i>Kabinetschef</i> F	486.150	75.000
1	Chef de Cabinet adjoint — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	55.000
1	Secrétaire de Cabinet — <i>Kabinetssecretaris</i>	200.000	40.000
1	Secrétaire privé — <i>Privaat secretaris</i>	300.000	30.000
4	Attaché de Cabinet — <i>Kabinetsattaché</i>	848.640	—
30	Personnel de bureau — <i>Kantoorpersoneel</i>	1.375.340	340.000
2	Conducteur d'auto — <i>Autobestuurder</i>	140.000	{ 40.000 55.200 (1)
		3.350.130	635.200
			3.985.330
	Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.F.</i>		475.000
	Recrutements éventuels — <i>Eventuele aanwervingen</i>		360.000
	Majoration (index) — <i>Verhoging (index)</i>		479.670
	TOTAL — TOTAAL . . . F		5.300.000

5 (1) Indemnité spéciale forfaitaire — *Bijzondere forfaitaire vergoeding.*

ART. 11-03-3 et 4. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :*

	1966	1965	1964
F	20.619	8.200	—

ART. 11-03-3 en 4. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :*

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique :

	1966	1965	1964
111 Salaire proprement dit . . .	18.322	7.605	—
dont :			
— retenue veuves et orphelin	1.150	450	—
— retenues Sécurité sociale	478	180	—
Décomposition :			
— Traitements barémiques	15.331	6.550	—
— Promotions de grade et augmentations barémiques	350	125	—
— Recrutements dans la limite des cadres	300	—	—
— Création des services ou d'emplois nouveaux	—	—	—
— Réduction pour départs et mises à la pension	—50	—	—
— Majoration index	2.020	735	—
— Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	40	25	—
— Allocations de foyer et de résidence	290	150	—
— Majoration index	41	20	—
Totaux	18.322	7.605	—

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.
waarvan :
— afhouding weduwen en wezen.
— Werknemers - Sociale Zekerheid.
Samenstelling :
— Baremabezoldigingen.
— Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
— Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
— Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
— Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
— Verhoging index.
— Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
— Haard- en standplaatsvergoedingen.
— Verhoging index.

112 Allocations directes	1.547	510	—
Décomposition :			
— Pécule de vacances	500	—	—
— Allocations familiales	800	385	—
— Indemnités de naissance	50	25	—
— Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	25	10	—
— Indemnités pour accidents du travail	—	—	—
— Allocations aux mutualistes libres	—	—	—
— Majoration index	172	90	—
Totaux	1.547	510	—

112 Directe toelagen.
Samenstelling :
— Verlofgeld.
— Kinderbijslagen.
— Geboortevergoedingen.
— Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
— Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
— Toelage aan vrijverzekerden.
— Verhoging index.
Totaal.

	1966	1965	1964	
113 Contribution patronales aux assurances sociales	750	85	—	113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.
Totaux généraux	20.619	8.200	—	Algemene totalen.

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

ART. 12-01. — *Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux administrations de l'Etat. Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (Y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :*

9. Conseil supérieur de la Famille.

Classification économique :

	1966	1965	1964
121 Dépenses générales de fonctionnement	250	150	183

Justification : voir article 12-01-7.

ART. 12-03-8 et 9. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier matériel et machines. Acquisitions d'ouvrages et de publications. Abonnements aux journaux et publications officielles. Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. Publications par le département.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
121 Dépenses générales de fonctionnement	730	521	218

Répartition :

8 Centre d'Etudes de la Population et de la Famille : 650.

9 Conseil Supérieur de la Famille : 80.

Le crédit doit permettre la publication des études terminées.

ART. 12-69. — *Propagande. Etudes et enquêtes. Frais de réceptions, de cérémonies. Dépenses de toute nature (Y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

	1966	1965	1964
	2.430	1.439	330

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement	430	80	—
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	2.000	1.359	330

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN.
EN VAN DIENSTEN.

ART. 12-01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (Met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) :*

9. Hoge Raad voor het Gezin.

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.	183
------------------------------	-----

Verantwoording : zie artikel 12-01-7.

ART. 12-03-8 en 9. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. Aanschaffen van werken en publikaties. Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. Huur van roerende goederen, met inbegrip van de mecanografische installaties. Publikaties door het departement.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.	218
------------------------------	-----

Onderverdeling :

8 Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën : 650.

9 Hoge Raad voor het Gezin : 80.

Het krediet moet de publicatie van de beëindigde studiën mogelijk maken.

ART. 12-69. — *Propaganda. Studies en onderzoekingen. Kosten bij recepties, bij ceremoniën. Uitgaven van allerhande aard. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.	—
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	330

Répartition :

1. Education et propagande en faveur de la famille et de l'habitation : 280.000 francs.

2. Propagande pour le recrutement d'aides familiales : 150.000 francs.

3. Etudes et enquêtes par le Centre de la Population et de la Famille : 2.000.000 de francs;

Le crédit augmenté doit permettre d'intensifier les études dans le secteur de la famille.

CHAPITRE III.**Transferts de revenus.***Transferts de revenus aux ménages.*

ART. 33-65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances; les avances octroyées aux associations organisant des cours et conférences ne peuvent dépasser 50 % du montant des subsides alloués pour le trimestre précédent; deux avances ne pouvant dépasser chacune 30 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées).

Classification économique :

	1966	1965
3312 Aide sociale — Institutions	161.750	104.250

Répartition :

1. Subsides aux services familiaux procurant une aide momentanée à la famille en cas d'événements rendant sa situation difficile : 145.000.000 de francs.

2. Subsides aux centres de formation d'aides familiales.

Les centres ne forment pas seulement des aides familiales mais aussi des aides aux vieillards.

La dépense est estimée à : 4.300.000 francs.

3. Subsides à des organismes de soins à domicile dont l'activité contribue à l'éducation, à l'aide et à la protection familiales : 1.600.000 francs.

4. Subsides à des organismes qui, par l'étude, l'éducation, la propagande ou l'aide sociale contribuent à l'amélioration des conditions d'existence des familles : 9.800.000 francs.

5. Subsides d'encouragement à des organismes familiaux qui collaborent par l'étude ou la propagande à la formation familiale : 1.050.000 francs.

Onderverdeling :

1. Opleiding en propaganda in het belang van het gezin, de huisvesting en de lichamelijke opvoeding : 280.000 frank;

2. Propaganda voor indienstneming van familiehelsters : 150.000 frank;

3. Studies en onderzoekingen door het Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën : 2.000.000 frank;

Het verhoogde krediet is bestemd om de studies in de familiale sector meer kracht bij te zetten.

HOOFDSTUK III.**Inkomensoverdrachten.***Inkomensoverdrachten aan gezinnen.*

ART. 33-65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelsters en voor bejaardenhelsters.*

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; de voorschotten verleend aan de verenigingen, die cursussen en voordrachten inrichten, mogen 50 % niet overtreffen van het bedrag van de toelagen toegekend voor het vorig kwartaal; twee voorschotten, die ieder 30 % van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kunnen verleend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp).

Economische classificatie :

	1966	1965	1964
3312 Sociale steun — Instellingen.	89.280		

Onderverdeling :

1. Toelagen aan de diensten voor gezinszorg, die momentele hulp verschaffen aan het gezin, wanneer het door gebeurtenissen in een lastige toestand wordt gebracht : 145.000.000 frank.

2. Toelagen aan de opleidingscentra voor familiale helsters.

Deze opleiding wordt niet alleen gericht op het vormen van gezinshelsters maar ook van bejaardenhelsters.

De uitgave wordt geraamd op : 4.300.000 frank.

3. Toelagen aan de organismen voor thuisverzorging, waarvan de activiteit bijdraagt tot de opvoeding, de bijstand en de bescherming van het gezin : 1.600.000 frank.

4. Toelagen aan organismen die, door studie, opvoeding, propaganda of door maatschappelijk hulpbetoon aan de verbetering van de levensvoorwaarden der gezinnen medewerken : 9.800.000 frank.

5. Aanmoedigingstoelagen aan familiale organismen die bijdragen tot de gezinsvorming door studie of propaganda : 1.050.000 frank.

Le subsides au secteur officiel sont inscrits à l'article 43-65.

L'augmentation du crédit résulte principalement de la majoration prévue des subsides en faveur des services d'aide familiale.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34-65. — *Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux.*

Classification économique :

	1966	1965
342 Organisations internationales à l'étranger	50	75

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 41-60. — *Subsides à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.*

Classification économique :

	1966	1965
41 Transfert de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	15.880	16.000

Voir en annexe, le projet de budget de l'I.N.L. pour l'exercice 1966.

ART. 41-61. — *Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du financement des charges suivantes :*

	1966	1965
1 ^o Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir :		
— les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge;		
— les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs	907.000	824.000
2 ^o Primes pour la démolition et le déménagement	129.000	145.000
3 ^o Subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans le nouveau logement	50.000	—
4 ^o Autres interventions	260.550	245.380

1.346.550 1.214.380

De Subsides aan de officiële sector worden voorzien onder artikel 43-65.

De vermeerdering van het krediet is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de voorziene verhoging van de toelagen aan de diensten voor gezinshulp.

Inkomensoverdrachten aan het Buitenland.

ART. 34-65. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.*

Economische classificatie :

	1964
342 Internationale instellingen in het buitenland.	50

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41-60. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.*

Economische classificatie :

	1964
41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	14.910

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.I.H. voor het dienstjaar 1966.

ART. 41-61. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de financiering van de volgende lasten :*

1^o Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen :

- de interesten te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interesten-aandeel dat te hunnen laste is gelegd;
- de terugbetalingspremiën te dekken die ze aan hun leners hebben toegestaan.

2^o Premiën voor de sloping en de verhuizing.

3^o Toelagen aan uit krotwoningen geëvacueerde personen voor het gedeeltelijk dekken van de verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning.

4^o Andere tussenkomsten.

1.127.547

Classification économique :

	1966	1965	1964
41 Transfert de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise .	1.346.550	1.214.380	1.127.547

Poste 1.

Le montant des intérêts et primes de remboursement à payer par les Sociétés Nationales à leurs prêteurs pour les capitaux qu'elles ont été autorisées à emprunter, est estimé à 1.054.000.000 de francs en ce qui concerne la Société Nationale du Logement et à 322.000.000 de francs en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 1.376.000.000 de francs.

La quote-part à taux social à supporter par ces organismes est évaluée à 310.000.000 de francs pour la Société Nationale du Logement et à 159.000.000 de francs pour la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 469.000.000 de francs.

La différence à couvrir s'élève donc à 907.000.000 de francs.

Poste 2.

Le crédit de 129.000.000 de francs doit permettre le paiement de :

6.200 allocations de démolition (moyenne 20.000 francs), soit une dépense de 124.000.000 de francs.

2.500 allocations de déménagement, soit une dépense de 5.000.000 de francs.

Poste 3 : 50.000.000 de francs.

Le crédit doit permettre le paiement d'allocations en faveur de personnes ou ménages de condition très modeste quittant un logement insalubre par nature ou surpeuplé pour aller occuper une habitation salubre répondant à leurs besoins.

Poste 4.

Autres interventions : 260.550.000 francs.

1. Paiement de l'intérêt mis à la charge de l'Etat, conformément aux arrêts sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique.

Les intérêts dus sur ces emprunts peuvent être évalués à 147.900.000 francs.

Le Fonds du Logement est tenu de verser chaque année à l'Etat une quote-part fixée par les divers arrêts autorisant les emprunts. La quote-part à recevoir étant estimée à 45.800.000 francs, le crédit sollicité peut ainsi être ramené à 102.100.000 francs.

2. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes : 75.000.000 de francs.

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Post 1.

Het bedrag der interesten en der terugbetalingspremiën door de Nationale Maatschappijen aan hun leners te betalen voor de kapitalen waartoe ze gemachtigd werden leningen aan te gaan, wordt, wat de Nationale Maatschappij voor Huisvesting betreft op 1.054.000.000 frank en wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom aangaat op 332.000.000 frank geschat, zegge samen 1.376.000.000 frank.

Het aandeel, sociaal berekend, door deze organismen ten laste te nemen wordt op 310.000.000 frank geschat voor de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en op 159.000.000 frank voor de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, zegge samen 469.000.000 frank.

Het te dekken verschil belooft dus 907.000.000 fr.

Post 2.

Het krediet van 129.000.000 frank moet de betaling mogelijk maken van :

6.200 slopingstoelagen (gemiddeld bedrag 20.000 fr.) d.i. een uitgave van 124.000.000 frank.

2.500 verhuizingstoelagen, d.i. een uitgave van 5.000.000 frank.

Post 3 : 50.000.000 frank.

Het krediet moet de betaling mogelijk maken van toelagen ten gunste van personen of gezinnen met bescheiden vermogen die een van nature uit ongezonde of overbevolkte behuizing verlaten om een gezonde woning die aan hun behoeften beantwoord te gaan betrekken.

Post 4.

Andere tussenkomsten : 260.550.000 frank.

1. Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de bond der Grote Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt.

De interesten voor deze leningen verschuldigd mogen op 147.900.000 frank geschat worden.

Het Fonds voor de Huisvesting is ertoe gehouden elk jaar aan de Staat een aandeel te storten dat vastgesteld wordt door de verschillende besluiten, waarbij de leningen toegestaan worden. Daar het te ontvangen aandeel op 45.800.000 frank geschat is, mag aldus het aangevraagd krediet op 102.100.000 frank gebracht worden.

2. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn : 75.000.000 frank.

3. Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société Nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses.

Le montant de ces remises est évalué à 77.000.000 de francs.

4. Divers :

Un crédit de 6.450.000 francs permettra la couverture des dépenses suivantes :

Paiement de l'intérêt compris dans l'annuité constante de 10.009.000 francs en remboursement de la somme de 215.982.658,89 francs due, en 45 annuités constantes, à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale du Logement : 5,4 millions de francs.

Subside annuel à la Société Nationale du Logement, à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne et à leurs sociétés agréées, pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres : 1.050.000 francs.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

ART. 43-65. — *Subsides à des organismes d'études d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances; les avances octroyées aux associations organisant des cours et conférences ne peuvent dépasser 50 % du montant des subsides alloués pour le trimestre précédent; deux avances ne pouvant dépasser chacune 30 % du montant de la subvention allouées pour le semestre pénultième peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aides aux personnes âgées).

Classification économique :

	1966	1965	1964
435 Autres contributions spécifiques	11.950	2.750	70

Répartition :

1. Subsides aux services familiaux procurant une aide momentané à la famille en cas d'événements rendant sa situation difficile : 10.750.000 francs.

2. Subsides aux centres de formations d'aides familiales : Les centres ne forment pas seulement des aides familiales mais aussi des aides aux vieillards.

La dépense est estimée à 1.200.000 francs.

Justification de l'augmentation du crédit.

a) application de l'arrêté royal du 12 mai 1965 (*Moniteur belge* du 26 mai 1965);

b) voir article 33-65 *in fine*.

3. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.

Het bedrag van deze verminderingen wordt geschat op 77.000.000 frank.

4. Verscheidene :

Een krediet van 6.450.000 frank zal de betaling van volgende uitgaven toelaten :

Betaling van de interest begrepen in de vaste annuïteit van 10.009.000 frank tot de terugstorting onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van 215.982.658,89 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan : 5,4 miljoen frank.

Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwcomplexen : 1.050.000 frank.

Inkomensoverdracht aan de gemeenten en de provincien.

ART. 43-65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters.*

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; de voorschotten verleend aan de verenigingen, die cursussen en voordrachten inrichten, mogen 50 % niet overtreffen van het bedrag van de toelagen toegekend voor het vorig kwartaal; twee voorschotten die ieder 30 % van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kunnen verleend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp).

Economische classificatie :

435 Andere specifieke bijdragen.

Onderverdeling :

1. Toelagen aan de diensten voor gezinszorg, die momentele hulp verschaffen aan het gezin, wanneer het door gebeurtenissen in een lastige toestand wordt gebracht : 10.750.000 frank.

2. Toelagen aan de opleidingscentra voor familiale helpsters : Deze opleiding wordt niet alleen gericht op het vormen van gezinshelpsters maar ook van bejaardenhelpsters.

De uitgave wordt geraamd op : 1.200.000 frank.

Verantwoording van de kredietverhoging.

a) toepassing van het koninklijk besluit van 12 mei (*Belgisch Staatsblad* van 26 mei 1965);

b) zie artikel 33-65 *in fine*.

CHAPITRE IV.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques, sans caractère d'entreprise.

ART. 61-60. — *Transferts au « Fonds National du Logement » en vue des paiements des primes allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
41 Transfert de capitaux au pouvoir central	520.000	900.000	575.000

Le crédit doit permettre de payer environ 15.000 primes à la construction et à l'achat (moyenne unitaire $\pm$ 33.750 francs).

ART. 61-61. — *Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10.009.000 francs due à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
61 Transferts de capitaux au pouvoir central	5.550	4.620	4.453

Quote-part d'amortissement comprise dans l'annuité constante de 10.009.000 francs en remboursement de la somme de 215.982.658,89 francs due, en 45 annuités constantes, à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale du Logement.

SECTION III.

Santé publique et Famille et Logement.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11-01-5. — *Traitement et frais de représentation du Ministre (pour mémoire).*

Classification économique :

	1966	1965	1964
111 Salaire proprement dit	—	247	425

HOOFDSTUK IV.

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 61-60. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de huisvesting » met het oog op de betaling van de premiën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.*

Economische classificatie :

41 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.
--

Het krediet moet de betaling mogelijk maken van $\pm$ 15.000 bouw en aankooppremies (gemiddeld bedrag $\pm$ 33.750 frank).

ART. 61-61. — *Overdracht aan het « Nationaal fonds voor de huisvesting » met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit van 10.009.000 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.*

Economische classificatie :

61 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.
--

Aflossingsaandeel begrepen in de vaste annuïteit van 10.009.000 frank voor de terugstorting onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van 215.982.658,89 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor Huisvesting toegestaan.

SECTIE III.

Volksgezondheid en Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11-01-5. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister (pro memorie).*

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

ART. 11-02-5 — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre (pour mémoire).*

ART. 11-02-5. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister (pro memorie).*

Classification économique :

	1966	1965	1964
	—	—	—
110 Non réparti (remboursements)	—	780	1.283
111 Salaire proprement dit : :	—	807	1.520
dont : retenues Sécurité sociale	—	14	20
112 Allocations directes	—	14	20
113 Contributions patronales aux assurances sociales	—	140	230
Total	—	1.741 (70)	3.053

Economische classificatie :

- 110 Niet verdeeld (terugbetalin-
gen).
111 Eigenlijk loon.
 waarvan : werkgeversbijdrage
 Sociale Zekerheid.
112 Directe toelagen.
113 Werkgeversbijdragen sociale
 verzekeringen.

Totaal.

ART. 11-03-5 et 6. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

ART. 11-03-5 en 6. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

1966	1965	1964
48.376	189.619 (800)	258.817

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique :

	1966	1965	1964
111 Salaire proprement dit . . .	43.266	167.812	233.212
dont :			
— retenue veuves et orphelins	2.565	9.262	11.981
— retenues Sécurité Sociale . . .	1.065	3.060	2.225
Décomposition :			
— Traitements barémiques . . .	35.766	145.260	223.477
— Promotions de grade et augmentations barémiques . . .	725	1.825	
— Recrutements dans la limite des cadres	900	—	
— Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	
— Réduction pour départs et mises à la pension . . .	— 100	— 100	—
— Majoration index	4.753	15.975	
— Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	241	1.556	4.581
— Allocations de foyer et de résidence	845	2.821	5.154
— Majoration index	136	475	—
Totaux	43.266	167.812	233.212

Economische classificatie :

- 111 Eigenlijk loon.
 waarvan :
 — afhouding weduwen en we-
 zen.
 — werknemersbijdragen So-
 ciale Zekerheid.
Samenstelling :
 — Baremabezoldigingen.
 — Bevorderingen in graad en
 weddeverhogingen.
 — Aanwervingen binnen de
 perken van de kaders.
 — Oprichten van nieuwe dien-
 sten of betrekkingen.
 — Vermindering wegens uit-
 diensttredingen en oppen-
 sioenstellingen.
 — Verhoging index.
 — Vergoedingen voor de uit-
 oefening van hogere en
 bijzondere functies.
 — Haard- en standplaatsver-
 goedingen.
 — Verhoging index.

Totaal.

	1966	1965	1964	
112 Allocations directes . . .	3.480	18.751	22.991	112 Directe toelagen.
Décomposition :				Samenstelling :
— Pécule de vacances . . .	1.215	6.640	7.125	— Verlofgeld.
— Allocations familiales . . .	1.750	9.431	14.722	— Kinderbijslagen.
— Indemnités de naissance . . .	105	125	206	— Geboortetoelagen.
— Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	25	20	35	— Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
— Indemnités pour accidents du travail	—	187	300	— Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
— Allocations aux mutualistes libres	—	520	603	— Toelage aan vrijverzekerden.
— Majoration index	385	1.828	—	— Verhoging index.
Totaux	3.480	18.751	22.991	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales	1.630	3.056	2.614	113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.
Totaux généraux	48.376	189.619	258.817	Algemene totalen.

ART. 11-04-5 et 6. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

ART. 11-04-5 en 6. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1966	1965	1964	
	1.564	1.441	1.265	
112 Allocations directes	1.489	1.354	1.178	112 Directe toelagen.
115 Salaires en nature	75	87	87	115 Loon in natura.

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Travaux supplémentaires — <i>Overwerk</i>	975	164
Commissions et jurys — <i>Commissies en examencommissies</i>	270	80
Libres parcours — <i>Vrijkaarten</i>	75	—
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	1.320	244

ART. 11-05. — *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.*

ART. 11-05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé Publique et de la Famille »).

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin »).

Classification économique :

Economische classificatie :

	1966	1965	1964	
115 Salaires en nature	1.800	1.800	1.750	115 Loon in natura.

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L., se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués, dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., tel-

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitenprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten

les qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

1° Interventions individuelles :

a) à fonds perdus : 446.000 francs.

b) allocations de naissance : 125.000 francs.

2° Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc. : 130.000 francs.

3° Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. :

a) rémunération du personnel (y compris les charges sociales) : 989.000 francs.

b) dépenses de fonctionnement : 80.000 francs.

4° Interventions en faveur des cabinets médicaux : 15.000 francs.

5° Frais d'administration : 15.000 francs.

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

ART. 12-01-5 et 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).*

Classification économique :

	1966	1965	1964
121 Dépenses générales de fonctionnement	14.542	10.180 (34)	8.728

Répartition :

overgenomen door de V.Z.W. zoals deze werden vastgesteld bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

1° Individuele tussenkomsten :

a) niet terugvorderbare : 446.000 frank.

b) geboortetoelagen : 125.000 frank.

2° Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz... : 130.000 frank.

3° Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refecters, enz. :

a) bezoldiging van het personeel (de maatschappelijke bijdragen inbegrepen) : 989.000 frank.

b) uitgaven voor werking : 80.000 frank.

4° Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten : 15.000 frank.

5° Administratiekosten : 15.000 frank.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.

ART. 12-01-5 en 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (Met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Honoraires — Erelonen :		
Avocats, médecins, divers experts — Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen	930	5
Expertises denrées alimentaires — Deskundige onderzoeken eetwaren	—	1.775
Expertises pharmacies — Deskundige onderzoeken apotheken	—	850
Expertises diverses concernant le commerce des viandes — Allerlei deskundige onderzoeken betreffende de vleeshandel	—	900
Service de Santé Administratif — Administratieve Gezondheidsdienst	—	6.000
Rémunérations et allocations — Bezoldigingen en toelagen :		
Pour études et travaux faits — Voor gedane studiën en werken	440	5
Commissions et jurys — Commissies en examencommissies	1.842	295
Remboursement à la R.T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes — Terugbetaling aan de R.T.T. van wedden en vergoedingen van de telefonisten	1.500	—
TOTAUX — TOTALEN	4.712	9.830

La majoration résulte principalement de l'adaptation prévue des honoraires des médecins et experts.

De verhoging spruit hoofdzakelijk voort uit de voorziene aanpassing van de honoraria van geneesheren en experts.

ART. 12-02-5 et 6. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

ART. 12-02-5 en 6. — *Water, stoom, gaz en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
	8.585	8.035	7.188
		(400)	

121 Dépenses générales de fonctionnement F

8.500

7.965

7.161

122 Location de bâtiments et terrains

85

70

27

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Eau — <i>Water</i>	485	60
Vapeur — <i>Stoom</i>	610	60
Gaz — <i>Gas</i>	455	150
Electricité — <i>Electriciteit</i>	1.805	400
Correspondance — <i>Briefwisseling</i>	175	10
Téléphone — <i>Telefoon</i>	2.550	1.280
Télégrammes — <i>Telegrammen</i>	110	50
Transport — <i>Vervoer</i>	240	60
Loyers — <i>Huur</i>	65	20
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	6.495	2.090

ART. 12-03-5 et 6. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. Acquisitions d'ouvrages et de publications. Abonnements aux journaux et publications officielles. Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. Publications par le département.*

ART. 12-03-5 en 6. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. Aanschaffen van werken en publikaties. Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. Huur van roerende goederen, met inbegrip van de mecanografische installaties. Publikaties door het departement.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
	9.140	7.460	7.558
		(35)	

121 Dépenses générales de fonctionnement

9.140

7.460

7.558

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien — <i>Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud</i>	3.370	1.025
Fournitures de bureau — <i>Bureaubenodigheden</i>	300	36
Locations de biens mobiliers — <i>Huur van roerende goederen</i>	1.590	50
Impressions — <i>Drukwerken</i>	150	—
Reliures — <i>Inbindingen</i>	150	50
Journaux, publications : achats et abonnements — <i>Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen</i>	920	102
Achats d'ouvrages — <i>Aankoop van boekwerken</i>	500	72
Publications effectuées — <i>Uitgegeven publikaties</i>	825	—
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	7.805	1.335

L'augmentation du crédit résulte, de la hausse des prix.

De vermeerdering van het krediet spruit, voort uit prijsverhogingen.

ART. 12-04-5 et 6. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12-04-5 en 6. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1966	1965	1964	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	4.100	3.810 (75)	3.078	121 Algemene werkingskosten.

Répartition :

Onderverdeling :

Administration centrale	3.000	Hoofdbestuur	3.000
Services extérieurs	1.100	Buitendiensten	1.100
	4.100		4.100

ART. 12-05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12-05. — *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1966	1965	1964	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	7.310	6.035	5.055	121 Algemene werkingskosten.

Crédit en augmentation à la suite de la création de nouveaux services.

Kredietverhoging ingevolge de oprichting van nieuwe diensten.

ART. 12-06. — *Location de machines de bureau mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12-06. — *Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1966	1965	1964	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12-07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12-07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1966	1965	1964	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	510	490	352	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12-08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12-08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1966	1965	1964	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	250	190	101	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12-09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

ART. 12-09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1966	1965	1964	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.475	1.390 (3)	1.005	121 Algemene werkingskosten.

Répartition :		Onderverdeling :	
Ministre et Cabinet	375	Minister en Kabinet	375
Administration centrale	750	Hoofdbestuur	750
Services extérieurs	350	Buitendiensten	350
	<u>1.475</u>		<u>1.475</u>

ART. 12-10-5 et 6. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12-10-5 en 6. — *Allerhande vergoedingen aan het rijksperoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienst-reizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnemen-ten).*

Classification économique :

	1966	1965	1964
121 Dépenses générales de fonc- tionnement	15.487	15.005 (30)	10.199

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — <i>Abonnementen vervoerbewijzen en andere vervoerkosten</i>	627	2.000
Indemnités kilométriques — <i>Kilometervergoedingen</i>	2.250	5.000
Frais de route et de séjour — <i>Reis- en verblijfkosten</i>	1.000	3.490
Missions à l'étranger — <i>Opdrachten naar het buitenland</i>	600	20
Frais de déplacements et indemnisation des officiers de recherches séjournant à l'étranger — <i>Verplaatsingskosten en schadeloosstelling van de opsporings-ambtenaren, die in het buitenland verblijven</i>	110	—
Abonnements sociaux : intervention — <i>Sociale abonnementen : tussenkomst</i>	300	60
Changement de résidence — <i>Verandering van standplaats</i>	15	10
Dégâts matériels — <i>Materiële schade</i>	5	—
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	4.907	10.580

ART. 12-11. — *Dépenses de formation professionnelle.* | ART. 12-11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1966	1965	1964	
121 Dépenses générales de fonc- tionnement	60	50	41	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12-12. — *Autres menues dépenses d'administra-
tion.* | ART. 12-12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1966	1965	1964	
121 Dépenses générales de fonc- tionnement	310	275	273	121 Algemene werkingskosten.

Répartition :

Onderverdeling :

1. Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions, y compris les frais généralement quelconques à exposer par les officiers de recherches à l'étranger, attachés à l'Administration des Victimes de la guerre : 285.000 francs.

1. Kleine kosten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten, met inbegrip van doorgaans om het even welke kosten, in het vooruitzicht te stellen door de opsporingsambtenaren in het buitenland, verbonden aan het Bestuur voor Oorlogsslachtoffers : 285.000 frank.

2. Dépenses imprévues non libellées au budget : 25.000 francs.

2. Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet werden omschreven : 25.000 frank.

ART. 12-13-5 et 6. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Classification économique :

	1966	1965	1964
121 Dépenses générales de fonctionnement	3.450	4.400	23

Répartition :

5. Administration centrale et Services extérieurs	450
6. Cité administrative	3.000
	3.450

Le crédit de 1965 comprend une dépense de 4.000.000 de francs pour l'installation du Cabinet du Ministre de la Famille et du Logement.

ART. 12-79. — *Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du département ou indemnités en tenant lieu.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
121 Dépenses générales de fonctionnement	550	450	—

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33-79. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
3361 Autres transferts ménages	315	815	340

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74-01-5 et 6. — *Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
742 Achats d'autre matériel	5.455	2.028	1.633

ART. 12-13-5 en 6. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Onderverdeling :

5. Hoofdbestuur en Buitendiensten	450
6. Administratieve wijk	3.000
	3.450

Het krediet voor 1965 omvat een uitgave van 4.000.000 frank voor de inrichting van het Kabinet van de Minister van het Gezin en van de Huisvesting.

ART. 12-79. — *Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het departement in ondergebracht werden of vergoeding geldende als dusdanig.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33-79. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Economische classificatie :

3361 Andere overdrachten aan gezinnen.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74-01-5 en 6. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

742 Aankoop ander materieel.

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES. — DIENSTEN.	Machines	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel
i. Achats courants. — <i>Lopende uitgaven</i>			
Premier équipement. — <i>Eerste uitrusting</i>	1.050	655	—
Remplacement. — <i>Vervanging</i>	950	550	250
ii. Achats pour la Cité administrative (premier équipement). — <i>Aankopen voor de Administratieve wijk (eerste uitrusting)</i>		1.500	500
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> .	2.000	2.705	750

L'augmentation du crédit se justifie par l'achat de machines comptables et les acquisitions prévues pour la Cité administrative.

De stijging van het krediet wordt verantwoord door de aanschaffing van boekhoudkundige machines en de voorziene aankopen voor de Administratieve wijk.

ART. 74-02-5. — *Achats de machines non livrables par l'O.C.F.*

ART. 74-02-5. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

Classification économique :			Economsche classificatie :		
	1966	1965	1964		
742 Achats d'autre matériel . . .	425	230	134	742 Aankoop van ander materieel.	
Premier équipement	225			Eerste uitrusting	225
Remplacement	200			Vervanging	200
	425				425

ART. 74-03-5. — *Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

ART. 74-03-5. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1966	1965	1964	
742 Achats d'autre matériel	425	318	152	742 Aankoop ander materieel.

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES. — DIENSTEN	Matériel (remplacement) — Materieel (vervanging)
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	300
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	125
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	425

ART. 74-04-5. — *Achats de moyens de transport terrestres.*

ART. 74-04-5. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1966	1965	1964	
741 Achats de matériel de transport	1.400	730	469	741 Aankoop vervoer materieel.

Remplacement de voitures.

Vervanging van voertuigen.

Ministres et Cabinets	650	Ministers en Kabinetten	650
Administration centrale	350	Hoofdbestuur	350
Services extérieurs	400	Buitendiensten	400
	1.400		1.400

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

SECTION I.

Santé Publique.

CHAPITRE III.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux aux entreprises.

ART. 51-80. — *Subsides à la Société Nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eau et de stations d'épuration d'eaux potables.*

Classification économique 511. — Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial	6.000.000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1963 et antérieurs	3.588.275
Engagements 1964	175.264
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire	44.000
Crédits ajustés 1965	161.000
Autorisations nouvelles 1966	200.000
Plafond nouveau d'engagements	4.168.539

Ordonnancements.

Ordonnancements 1963 et antérieurs	3.146.246
Ordonnancements 1964	132.713
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	80.000
Crédits ajustés 1965	135.000
Autorisations nouvelles 1966	170.000
Plafond nouveau d'ordonnement	3.663.959

Les crédits sont indispensables pour continuer la réalisation des distributions d'eaux dans les nombreuses communes (environ 20 %) qui en sont encore totalement dépourvues et d'adapter aux besoins actuels en eaux des populations et de l'industrie, les installations et réseaux de distributions d'eaux déjà existants.

ART. 51-81. — *Subsides pour la construction, l'agrandissement, la transformation, les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'hôpitaux, d'établissements ou services psychiatriques fermés et d'établissements ou services destinés à admettre des malades atteints d'affections de longue durée (secteur privé).*

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

ART. 51-80. — *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsstations voor drinkwater.*

Economische classificatie 511. — Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma	6.000.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggen 1963 en vorige	3.588.275
Vastleggingen 1964	175.264
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	44.000
Aangepaste kredieten 1965	161.000
Nieuwe machtigingen 1966	200.000
Nieuw vastleggingsplafon	4.168.539

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige	3.146.246
Ordonnanceringen 1964	132.713
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	80.000
Aangepaste kredieten 1965	135.000
Nieuwe machtigingen 1966	170.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	3.663.959

De kredieten zijn onontbeerlijk om de waterbedeling te kunnen uitbreiden tot verscheidene gemeenten (ongeveer 20 %) die er nog van verstoken zijn en om de thans bestaande installaties en netten van de waterbehoeften van de bevolking en van de industrie aan te passen.

ART. 51-81. — *Toelagen voor het bouwen, vergroten, verbouwen, voor grove herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van ziekenhuizen, van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten en van inrichtingen of diensten bestemd voor het opnemen van zieken die lijden aan langdurige aandoeningen (private sector).*

Classification économique 513. — Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	1.000.000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1963 et antérieurs	250.397
Engagements 1964	47.498
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	154.000
Crédits ajustés 1965	60.000
Autorisations nouvelles 1966	150.000

Plafond nouveau d'engagements 661.895

Ordonnancements.

Ordonnancements 1963 et antérieurs . .	175.053
Ordonnancements 1964	34.525
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	80.000
Crédits ajustés 1965	30.000
Autorisations nouvelles 1966	100.000

Plafond nouveau d'ordonnancements . . 419.578

Dans presque tous les arrondissements du pays, le chiffre de base de 4,5 lits par 1.000 habitants est atteint. Cela n'empêche pas que l'octroi de subsides pour la construction d'établissements de soins est une affaire de grande importance.

Un effort considérable reste à faire, d'une part pour remplacer ou moderniser les établissements vétustes et d'autre part pour agrandir les hôpitaux dont le coefficient d'occupation est élevé.

Le nombre de lits existants actuellement dans les établissements psychiatriques est à peu près suffisant pour répondre aux nécessités.

Par suite de leur vieillissement et de leur surpopulation, ils ne sont pas adaptés à l'application des méthodes thérapeutiques modernes. Ces établissements doivent être aménagés au plus tôt ce qui devra aller de pair pour plusieurs d'entre eux avec la construction de nouveaux locaux.

D'autre part, on constate dans le pays un manque flagrant d'établissements de soins pour malades chroniques. Les efforts des dernières années ont surtout porté sur la construction d'hôpitaux pour malades aigus et d'établissements pour vieillards valides. La pénurie d'établissements pour malades chroniques a eu pour conséquence qu'une partie des lits qui devraient être réservés aux malades aigus sont occupés par des malades atteints d'affections de longue durée.

Il est urgent de parer au plus tôt à ce manque d'établissements pour malades chroniques.

ART. 51-82. — *Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés.*

Economische classificatie 513. — Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	1.000.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1963 en vorige	250.397
Vastleggingen 1964	47.498
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	154.000
Aangepaste kredieten 1965	60.000
Nieuwe machtigingen	150.000

Nieuw vastleggingsplafon 661.895

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige . . .	175.053
Ordonnanceringen 1964	34.525
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	80.000
Aangepaste kredieten 1965	30.000
Nieuwe machtigingen 1966	100.000

Nieuw ordonnanceringsplafon 419.578

Alhoewel in nagenoeg alle arrondissementen van het land het basiscijfer van 4,5 bedden voor 1000 inwoners bereikt is, heeft de subsidiëring van de particuliere ziekenhuisbouw niets van haar belang ingeboet.

Een aanzienlijke inspanning dient gedaan om eendeels bestaande verouderde inrichtingen te vervangen of aan te passen en anderdeels om de ziekenhuizen welke een hoge bezetting kennen uit te breiden.

In de psychiatrische instellingen beantwoordt het huidig aantal bedden ongeveer aan de noodwendigheden.

Wegens hun veroudering en hun overbevolking, laten zij niet toe moderne methodes van therapie toe te passen. Deze instellingen dienen dringend aangepast hetgeen voor vele gepaard zal gaan met de bouw van nieuwe lokalen.

Er bestaat in het land daarentegen nochtans een nijpend tekort aan instellingen voor chronische zieken. De inspanningen der jongste jaren werden vooral geconcentreerd op de bouw van hospitalen voor acute zieken en instellingen voor valide ouderlingen. Wegens gebrek aan instellingen voor chronische zieken wordt een deel der bedden dat voor acute zieken zou dienen voorgehouden door zogenaamde « langliggers » ingenomen.

Het is dringend noodzakelijk deze leemte aan instellingen voor chronische zieken aan te vullen.

ART. 51-82. — *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichtingen, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen door de particuliere sector.*

Classification économique 513. — Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	500.000
Programme ajusté	—

Engagements :

Engagements 1963 et antérieurs	193.480
Engagements 1964	33.300
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	12.000
Crédits ajustés 1965	60.000
Autorisations nouvelles 1966	75.000

Plafond nouveau d'engagements	373.780
---	---------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1963 et antérieurs	146.790
Ordonnancements 1964	43.150
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	31.000
Crédits ajustés 1965	50.000
Autorisations nouvelles 1966	40.000

Plafond nouveau d'ordonnancements	310.940
---	---------

Le pourcentage d'enfants insuffisants mentaux parmi nos populations scolaires, constitue un véritable danger pour le développement intellectuel de la jeunesse. Il serait nécessaire d'accroître les possibilités d'hébergement de ces enfants dans des institutions spécialisées; il convient donc d'accorder à ce problème une attention toute particulière.

ART. 51-83. — *Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières.*

Classification économique 513. — Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	100.000
Programme ajusté	—

Engagements :

Engagements 1963 et antérieurs	—
Engagements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	10.000
Crédits ajustés 1965	5.000
Autorisations nouvelles 1966	18.000

Plafond nouveau d'engagements	33.000
---	--------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1963 et antérieurs	—
Ordonnancements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	5.000
Crédits ajustés 1965	2.000
Autorisations nouvelles 1966	12.000

Plafond nouveau d'ordonnancements	19.000
---	--------

Economische classificatie 513. — Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	500.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen :

Vastleggingen 1963 en vorige	193.480
Vastleggingen 1964	33.300
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	12.000
Aangepaste kredieten 1965	60.000
Nieuwe machtigingen 1966	75.000

Nieuw vastleggingsplafon	373.780
------------------------------------	---------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1963 en vorige	146.790
Ordonnanceringen 1964	43.150
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	31.000
Aangepaste kredieten 1965	50.000
Nieuwe machtigingen 1966	40.000

Nieuw ordonnanceringsplafon	310.940
---------------------------------------	---------

Het percentage geestelijk ten achter zijnde kinderen onder onze schoolbevolking betekent een echt gevaar voor de verstandelijke ontwikkeling van de jeugd. Het zou nodig zijn de mogelijkheden tot opnemng dezer kinderen in gespecialiseerde inrichtingen uit te breiden; het betaamt dus aan dit vraagstuk een gans bijzondere aandacht te schenken.

ART. 51-83. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grove herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.*

Economische classificatie 513. — Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	100.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen :

Vastleggingen 1963 en vorige	—
Vastleggingen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	10.000
Aangepaste kredieten 1965	5.000
Nieuwe machtigingen 1966	18.000

Nieuw vastleggingsplafon	33.000
------------------------------------	--------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1963 en vorige	—
Ordonnanceringen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	5.000
Aangepaste kredieten 1965	2.000
Nieuwe machtigingen 1966	12.000

Nieuw ordonnanceringsplafon	19.000
---------------------------------------	--------

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Le subventionnement de l'initiative privée contribuera dans une large mesure à résoudre la pénurie du nombre de ce genre d'établissements.

ART. 51-84. — *Subside à l'Association de la Croix Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut National du sang.*

Classification économique 512. — Entreprises privées.

Programme initial	35.000
Programme ajusté	—

Engagements :

Engagements 1963 et antérieurs	—
Engagements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	20.000
Crédits ajustés 1965	10.000
Autorisations nouvelles 1966	5.000

Plafond nouveau d'engagements	35.000
---	--------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1963 et antérieurs	—
Ordonnancements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	15.000
Crédits ajustés 1965	10.000
Autorisations nouvelles 1966	5.000

Plafond nouveau d'ordonnancements	30.000
---	--------

Les besoins actuels de la Belgique en dérivés du sang humain ne peuvent être couverts de manière adéquate au moyen des installations dont notre pays dispose en ce moment. L'importation par contre se heurte à la réticence des pays producteurs dont les besoins nationaux sont également insatisfaits de manière permanente.

Il s'avère en outre indispensable de développer les recherches technologiques pour élaborer et mettre en œuvre de nouvelles méthodes de préparation et de conservation des éléments du sang.

Un effort technique et financier doit donc être consenti et entrepris pour doter la Belgique de moyens aptes à lui assurer l'indépendance vis-à-vis de l'étranger et à lui permettre de développer l'application de méthodes de traitement spécifiques encore trop peu utilisées.

De par son caractère national, son organisation médico-sociale et son expérience technique, l'Institut national du Sang de la Croix-Rouge de Belgique est l'institution la plus qualifiée pour mettre en œuvre un tel programme de développement.

Il convient donc de subsidier les modifications et l'adaptation des bâtiments et de l'équipement de l'Institut pour pouvoir répondre aux exigences précitées.

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

De subsidiëring van private initiatieven zal in grote mate het tekort aan dergelijke inrichtingen verhelpen.

ART. 51-84. — *Subsidie aan de vereniging van het Rode Kruis van België als staats tussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.*

Economische classificatie 512. — Privébedrijven.

Oorspronkelijk programma	35.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen :

Vastleggingen 1963 en vorige	—
Vastleggingen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	20.000
Aangepaste kredieten 1965	10.000
Nieuwe machtigingen 1965	5.000

Nieuw vastleggingsplafon	35.000
------------------------------------	--------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1963 en vorige	—
Ordonnanceringen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	15.000
Aangepaste kredieten 1965	10.000
Nieuwe machtigingen 1965	5.000

Nieuwe ordonnanceringsplafon	30.000
--	--------

Aan de huidige behoeften van België aan menselijke bloederivaten kan geenszins doeltreffend voldaan worden door de instellingen waarover ons land thans beschikt. De invoer daarentegen stuit op de aarzeling van de landen-voortbrengers wier nationale behoeften eveneens doorlopend onvoldaan zijn.

Daarenboven is het onontbeerlijk de technologische opzoekingen van het voorbereiden en uitwerken van nieuwe bereidings- en bewaringsmethoden van bloedelementen uit te breiden.

Een technische en financiële inspanning dient dus toegestaan en geleverd te worden ten einde België de geschikte middelen te geven om het zijn onafhankelijkheid ten overstaan van het buitenland te verzekeren en het toe te laten de toepassing uit te werken van nog veel te weinig gebruikte specifieke behandelingsmethoden.

Omwille van zijn nationaal karakter, zijn medisch-sociale organisatie en zijn technische ondervinding, is het Nationaal Instituut van het Bloed van het Rode Kruis van België het meest geschikt om een dergelijk ontwikkelingsprogramma uit te voeren.

Het past dus de veranderingen en aanpassingen van de gebouwen en uitrusting van het Instituut te subsidiëren om aan de evengenoemde eisen te kunnen beantwoorden.

ART. 51-85. — *Subside à l'Etablissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Sainte-Ode.*

Classification économique 512. — Entreprises privées.

Programme initial	22.000
Programme ajusté	—

Engagements :

Engagements 1963 et antérieurs	—
Engagements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	—
Crédits ajustés 1965	—
Autorisations nouvelles 1966	10.000
Plafond nouveau d'engagements	10.000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1963 et antérieurs	—
Ordonnancements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	—
Crédits ajustés 1965	—
Autorisations nouvelles	5.000
Plafond nouveau d'ordonnancements	5.000

Transferts de capitaux aux ménages.

ART. 52-80. — *Subsidies aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux.*

Classifications économique 523. — Institutions S.B.L. au service des ménages.

Programme initial	50.000
Programme ajusté	—

Engagements :

Engagements 1963 et antérieurs	—
Engagements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	1.000
Crédits ajustés 1965	—
Autorisations nouvelles	2.000
Plafond nouveau d'engagements	3.000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1963 et antérieurs	—
Ordonnancements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	1.000
Crédits ajustés 1965	—
Autorisations nouvelles 1966	—
Plafond nouveau d'ordonnancements	1.000

ART. 51-85. — *Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te St. Ode.*

Economische classificatie 512. — Privébedrijven.

Oorspronkelijk programma	22.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen :

Vastleggingen 1963 en vorige	—
Vastleggingen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	—
Aangepaste kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	10.000
Nieuw vastleggingsplafon	10.000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1963 en vorige	—
Ordonnanceringen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	—
Aangepaste kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	5.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	5.000

Vermogingsoverdrachten aan gezinnen.

ART. 52-80. — *Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen.*

Economische classificatie 523. — Instellingen Z.W.O. ten dienste van de gezinnen.

Oorspronkelijk programma	50.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen :

Vastleggingen 1963 en vorige	—
Vastleggingen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	1.000
Aangepaste kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	2.000
Nieuw vastleggingsplafon	3.000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1963 en vorige	—
Ordonnanceringen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	1.000
Aangepaste kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	1.000

Il importe de procurer de sains délassements à la jeunesse. L'aménagement de plaines de jeux, qui contribuent à l'épanouissement moral et physique des jeunes doit être activé. En dehors de l'initiative publique il convient de stimuler l'initiative privée (exception faite pour les établissements d'enseignements).

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 61-80. — *Transfert au Fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade Plage » pour l'exécution de travaux et l'acquisition de biens durables.*

(Le solde au 31 décembre des crédits d'ordonnancement de l'article 442 du budget extraordinaire de 1965 pourra être transféré à l'article 704-1 « Domaine d'Hofstade plage — Fonds d'exploitation » du budget pour Ordre, en couverture partielle des engagements antérieurs. Le crédit d'ordonnancement accordé par le présent article pour 1966 sera transféré au même article du Budget pour Ordre; il sera affecté par priorité à l'ordonnancement des créances restant dues sur les engagements contractés jusqu'à fin 1965 sur l'article 442 précité.)

Classification économique : 61.

— Transferts de capitaux au pouvoir central.

Engagements :

Engagements 1963 et antérieurs	6.065
Engagements 1964	3.314
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	3.000
Crédits ajustés 1965	4.200
Autorisations nouvelles 1966	—
Plafond nouveau d'engagements	16.579

Ordonnancements :

Ordonnancements 1963 et antérieurs	3.657
Ordonnancements 1964	5.225
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	2.300
Crédits ajustés 1965	3.700
Autorisations nouvelles 1966	6.000
Plafond nouveau d'ordonnancements	20.882

Compte tenu de la nature particulière du Service de Gestion du Domaine d'Hofstade auquel les crédits des articles 442 (1965) et 61-80 (1966) sont destinés — l'exploitation de ce Domaine présentant des caractéristiques d'un service de l'Etat à gestion séparée — et de la nécessité de ventiler les crédits au budget extraordinaire en raison de la présentation économique du budget en plusieurs articles, il a été jugé utile afin d'avoir une vue d'ensemble sur la gestion et

De gezonde ontspanning der jeugd dient verzekerd te worden. Het inrichten van speelpleinen die zowel de morele als de fysieke ontwikkeling van de opkomende generatie ten goede komen moet bespoedigd worden. Buiten het openbaar initiatief dient eveneens het privaat initiatief aangemoedigd (met uitzondering van de onderwijsinrichtingen).

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 61-80. — *Overdracht aan het Bedrijfsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » voor het uitvoeren van werken en het aankopen van duurzame goederen.*

(Het saldo op 31 décembre 1965 van de ordonnancingskredieten van artikel 442 van de Buitengewone Begroting voor 1965 zal mogen overgedragen worden op artikel 704-1 « Domein van Hofstade-Strand — Bedrijfsfonds » van de begroting voor Orde ter gedeeltelijke dekking van de vroegere vastleggingen. Het op huidig artikel voor 1966 toegestane ordonnancingskrediet zal overgedragen worden op hetzelfde artikel van de begroting voor Orde. Het zal per prioriteit aangewend worden voor de ordonnanciering van schuldvorderingen die nog dienen vereffend op de vastleggingen aangegaan tot einde 1965 op voormeld artikel 442.)

Economische classificatie : 61.

— Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1963 en vorige	6.065
Vastleggingen 1964	3.314
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	3.000
Aangepaste kredieten 1965	4.200
Nieuwe machtigingen 1966	—
Nieuw vastleggingsplafon	16.579

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1963 en vorige	3.657
Ordonnanceringen 1964	5.225
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	2.300
Aangepaste kredieten 1965	3.700
Nieuwe machtigingen 1966	6.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	20.882

Rekening gehouden met de bijzondere aard van de Dienst Beheer van het Domein Hofstade waarvoor de kredieten van de artikelen 442 (1965) en 61-80 (1966) bestemd zijn — aangezien de exploitatie van het domein de karakteristieken draagt van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer — en met de noodzakelijkheid de kredieten op de buitengewone begroting te splitsen om reden van de economische voorstelling van de begroting in verscheidene artikelen

l'exploitation du Domaine de transférer les crédits disponibles à fin 1965 et les crédits accordés pour 1966 à l'article 704-1 — Domaine d'Hofstade — Fonds d'exploitation.

Tel est l'objet des textes qui suivent le libellé de l'article 61-80 dans le tableau de la loi.

ART. 61-81. — *Subsides à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation, les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou service psychiatriques fermés et d'établissements ou services destinés à admettre des malades atteints d'affections de longue durée.*

Classification économique : 61.

— Transferts de capitaux au pouvoir central.

Programme initial	25.000
Programme ajusté	—

Engagements :

Engagements 1963 et antérieurs	—
Engagements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	—
Crédits ajustés 1965	—
Autorisations nouvelles 1966	5.000
Plafond nouveau d'engagements	5.000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1963 et antérieurs	—
Ordonnancements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	—
Crédits ajustés 1965	—
Autorisations nouvelles 1966	—
Plafond nouveau d'ordonnancements	—

Justification : voir article 51-81.

Classification économique 61..

— Transferts de capitaux au pouvoir central.

ART. 61-82. — *Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

Ordonnancements :

Ordonnancements 1963 et antérieurs	520.000
Ordonnancements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	—
Crédits ajustés 1965	—
Autorisations nouvelles 1966	30.000
Plafond nouveau d'ordonnancements	550.000

verd het nuttig geacht, teneinde een overzichtelijk beeld van het beheer en de exploitatie van het domein te behouden, de beschikbare kredieten op einde 1965 en de kredieten toegestaan voor 1966 over te dragen naar artikel 704-1 — Domein Hofstade-Strand — Bedrijfsfonds.

Dit maakt het voorwerp uit van de teksten die volgen op de omschrijving van het artikel 61-80 in de tabel van de wet.

ART. 61-81. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut voor het bouwen, vergroten, verbouwen, voor grove herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten en van inrichtingen of diensten bestemd voor het opnemen van zieken die lijden aan langdurige aandoeningen.*

Economische classificatie : 61.

— Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

Oorspronkelijk programma	25.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen :

Vastleggingen 1963 en vorige	—
Vastleggingen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	—
Aangepaste kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	5.000
Nieuw vastleggingsplafon	5.000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1963 en vorige	—
Ordonnanceringen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	—
Aangepaste kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	—

Verantwoording : zie artikel 51-81.

Economische classificatie : 61.

— Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

ART. 61-82. — *Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.*

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1963 en vorige	520.000
Ordonnanceringen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	—
Aangepaste kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	30.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	550.000

ART. 61-83. — *Subsides à l'Oeuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre pour la construction d'un pavillon au home de Dilbeek.*

Classification économique : 61.

— Transferts de capitaux au pouvoir central.

Programme initial	12.000
Programme ajusté	—

Engagements :

Engagements 1963 et antérieurs	—
Engagements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	—
Crédits ajustés 1965	—
Autorisations nouvelles 1966	12.000
Plafond nouveau d'engagement	12.000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1963 et antérieurs	—
Ordonnancements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	—
Crédits ajustés 1965	—
Autorisations nouvelles 1966	5.000
Plafond nouveau d'ordonnancements	5.000

ART. 61-84. — *Subventions à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformations ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières.*

Programme initial	10.000
Programme ajusté	—

Engagements :

Engagements 1963 et antérieurs	—
Engagements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	—
Crédits ajustés 1965	—
Autorisations nouvelles 1966	1.320
Plafond nouveau d'engagements	1.320

Ordonnancements :

Ordonnancements 1963 et antérieurs	—
Ordonnancements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	—
Crédits ajustés 1965	—
Autorisations nouvelles 1966	500
Plafond nouveau d'ordonnancements	500

ART. 61-83. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen van een paviljoen bij het Tehuis te Dilbeek.*

Economische classificatie : 61.

— Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

Oorspronkelijk programma	12.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen :

Vastleggingen 1963 en vorige.	—
Vastleggingen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	—
Aangepaste kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	12.000
Nieuw vastleggingsplafon	12.000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1963 en vorige.	—
Ordonnanceringen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	—
Aangepaste kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	5.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	5.000

ART. 61-84. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grove herstellingswerken, uitrusting en eerste meubelerij van kribben en kinderbewaarplaatsen.*

Oorspronkelijk programma	10.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen :

Vastleggingen 1963 en vorige.	—
Vastleggingen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	—
Aangepaste kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	1.320
Nieuw vastleggingsplafon.	1.320

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1963 en vorige.	—
Ordonnanceringen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	—
Aangepaste kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	500
Nieuw ordonnanceringsplafon.	500

Application de l'A.R. du 3 mars 1965.

Le nombre de crèches et de pouponnières est nettement insuffisant dans notre pays.

ART. 61-85. — *Subside à l'Œuvre Nationale de l'Enfance pour la transformation et l'aménagement de ses colonies d'enfants débiles à Dongelberg et à Cortil-Noirmont (pour mémoire).*

Classification économique 61.

— Transferts de capitaux au pouvoir central.

Programme initial	32.000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1963 et antérieurs	31.423
Engagements 1964	577

Plafond d'engagements	32.000
---------------------------------	--------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1963 et antérieurs	31.423
Ordonnancements 1964	577

Plafond d'ordonnancements	32.000
-------------------------------------	--------

Transferts de capitaux aux communes et provinces.

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (Moniteur belge du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral des travaux subventionnés par le Crédit Communal de Belgique.

Ce financement, limité pour 1966 à un volume de prêts ne dépassant pas 1.700.000.000 francs, a trait aux travaux subsidiés par application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 et ses modifications ultérieures et est réparti comme suit :

A. Travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.

- 1° Distribution d'eau : 400.000.000 de francs;
- 2° Bâtiments : 350.000.000 de francs.
- 3° Epuration d'eaux : 250.000.000 de francs.

B. Réalisation du plan de rééquipement hospitalier : 650.000.000 de francs.

C. Travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique : 50.000.000 de francs.

Les prévisions susvisées pourront être modifiées suivant les besoins du service.

ART. 63-80. — *Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).*

Toepassing van het K.B. van 3 maart 1965.

Het aantal kribben en kinderbewaarplaatsen in ons land is volstrekt ontoereikend.

ART. 61-85. — *Toelage aan het Nationaal Werk voor de omvorming en de inrichting zijner kolonies voor zwakke kinderen te Dongelberg en te Cortil-Noirmont (pro memorie).*

Economische classificatie : 61.

— Vermogensoverdracht aan de Centrale overheid.

Oorspronkelijk programma	32.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1963 en vorige	31.423
Vastleggingen 1964	577

Vastleggingsplafon	32.000
------------------------------	--------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige	31.423
Ordonnanceringen 1964	577

Ordonnanceringsplafon	32.000
---------------------------------	--------

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (Belgisch Staatsblad van 7 november 1959) voorziet de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering, die voor 1966 beperkt wordt tot een maximumbedrag aan leningen van 1.700.000.000 frank, slaat op de werken gesubsidieerd bij toepassing van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 en zijn latere wijzigingen en wordt onderverdeeld als volgt :

A. Gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid:

- 1° Waterleidingen : 400.000.000 frank ;
- 2° Gebouwen : 350.000.000 frank ;
- 3° Zuivering der afvalwaters : 250.000.000 frank.

B. Verwezenlijking van het plan van ziekenhuizenheruitrusting : 650.000.000 frank.

C. Buitengewone werken ter bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid : 50.000.000 frank.

Bovenbedoelde voorzieningen mogen gewijzigd worden overeenkomstig de behoeften van de dienst.

ART. 63-80. — *Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepsstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).*

Classification économique 635. — Investissements divers.

Programme initial	25.000
Programme ajusté	—

Engagements :

Engagements 1963 et antérieurs	6.646
Engagements 1964	1.040
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	3.000
Crédits ajustés 1965	—
Autorisations nouvelles 1966	1.000

Plafond nouveau d'engagements	11.686
---	--------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1963 et antérieurs	3.696
Ordonnancements 1964	2.204
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	4.000
Crédits ajustés 1965	1.600
Autorisations nouvelles 1966	—

Plafond nouveau d'ordonnancements	11.500
---	--------

ART. 63-81. — *Subsides aux administrations subordonnées pour la construction, l'agrandissement, la transformation, les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'hôpitaux, d'établissements ou services psychiatriques fermés et d'établissements ou services destinés à admettre des malades atteints d'affections de longue durée.*

Classification économique 633. — Bâtiments.

Programme initial	3.000.000
Programme ajusté	—

Engagements :

Engagements 1963 et antérieurs	1.541.084
Engagements 1964	86.537
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	32.000
Crédits ajustés 1965	60.000
Autorisations nouvelles 1966	85.000

Plafond nouveau d'engagement	1.804.621
--	-----------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1963 et antérieurs	1.451.021
Ordonnancements 1964	16.470
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	52.000
Crédits ajustés 1965	28.000
Autorisations nouvelles 1966	80.000

Plafond nouveau d'ordonnancements	1.627.491
---	-----------

Si le nombre des lits existant dans les établissements psychiatriques est à peu près suffisant pour

Economische classificatie 635. — Diverse investeringen.

Oorspronkelijk programma	25.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen :

Vastleggingen 1963 en vorige	6.646
Vastleggingen 1964	1.040
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	3.000
Aangepaste kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	1.000

Nieuw vastleggingsplafon	11.686
------------------------------------	--------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1963 en vorige	3.696
Ordonnanceringen 1964	2.204
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	4.000
Aangepaste kredieten 1965	1.600
Nieuwe machtigingen 1966	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	11.500
---------------------------------------	--------

ART. 63-81. — *Toelagen aan ondergeschikte besturen voor het bouwen, vergroten, verbouwen, voor grove herstellingswerken, uitrusting en eerste meubeling van ziekenhuizen, van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten en van inrichtingen of diensten bestemd voor het opnemen van zieken die lijden aan langdurige aandoeningen.*

Economische classificatie 633. — Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	3.000.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen :

Vastleggingen 1963 en vorige	1.541.084
Vastleggingen 1964	86.537
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	32.000
Aangepaste kredieten 1965	60.000
Nieuwe machtigingen 1966	85.000

Nieuw vastleggingsplafon	1.804.621
------------------------------------	-----------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1963 en vorige	1.451.021
Ordonnanceringen 1964	16.470
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	52.000
Aangepaste kredieten 1965	28.000
Nieuwe machtigingen 1966	80.000

Nieuw ordonnanceringsplafon	1.627.491
---------------------------------------	-----------

Indien het aantal bedden in de psychiatrische instellingen nagenoeg voldoet aan de behoeften, blijven

répondre aux nécessités, il restent néanmoins certaines régions dépourvues de lits nécessaires, notamment la région de Liège et la province de Luxembourg.

Le crédit doit permettre d'allouer des subsides au taux de 80 % de la dépense effectuée à la construction d'un établissement pilote de 300 lits dans la province de Luxembourg et de 200 lits dans la province de Liège.

De l'autre côté le vieillissement de la population a provoqué un accroissement considérable du nombre de personnes atteintes de maladies chroniques.

Les problèmes de leur hospitalisation et de leur traitement ont pris un caractère d'acuité tel qu'il importe de créer des centres spécialisés destinés à héberger et à soigner les malades atteints d'affections de longue durée.

ART. 63-82. — *Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés.*

Classification économique 633. — Bâtiments.

Programme initial	100.000
Programme ajusté	—

Engagements :

Engagements 1963 et antérieurs . . .	10.080
Engagements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	12.000
Crédits ajustés 1965	5.000
Autorisations nouvelles 1966	5.000
Plafond nouveau d'engagements . . .	32.080

Ordonnancements :

Ordonnancements 1963 et antérieurs . .	1.500
Ordonnancements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	5.000
Crédits ajustés 1965	5.000
Autorisations nouvelles 1966	2.500
Plafond nouveau d'ordonnancements . .	14.000

Justification : voir art. 51-82.

ART. 63-83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la Santé Publiques : bâtiments.*

Classification économique 633. — Bâtiments.

Programme initial	3.000.000
Programme ajusté	—

bepaalde landsgedeelten verstoken van noodzakelijke bedden inzonderheid de streek van Luik en de provincie Luxemburg.

Het krediet moet toelaten toelagen toe te kennen ten belope van 80 % van de uitgaven verricht voor de bouw van een modelinstelling van 300 bedden in de provincie Luxemburg en van 200 bedden in de provincie Luik.

Het verouderen der bevolking heeft anderzijds een aanzienlijk toenemen van het aantal door chronische ziekten getroffen personen ten gevolge.

De problemen in verband met het opnemen ervan in een gesticht en hun behandeling worden zo scherp gesteld dat het er op aankomt gespecialiseerde centra op te richten, die bestemd zijn tot het opnemen en het verzorgen van de door kwalen van lange duur getroffen zieken.

ART. 63-82. — *Rijksbijdrage aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen.*

Economische classificatie 633. — Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	100.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen :

Vastleggingen 1963 en vorige	10.080
Vastleggingen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	12.000
Aangepaste kredieten 1965	5.000
Nieuwe machtigingen 1966	5.000
Nieuw vastleggingsplafon	32.080

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1963 en vorige	1.500
Ordonnanceringen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	5.000
Aangepaste kredieten 1965	5.000
Nieuwe machtigingen 1966	2.500
Nieuw ordonnanceringsplafon	14.000

Verantwoording : zie art. 51-82.

ART. 63-83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de Volksgezondheid : gebouwen.*

Economische classificatie 633. — Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	3.000.000
Aangepast programma	—

<i>Engagements :</i>	
Engagements 1963 et antérieurs	2.173.686
Engagements 1964	9.181
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	5.000
Crédits ajustés 1965	9.000
Autorisations nouvelles 1966	8.000
Plafond nouveau d'engagements	2.204.867

<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1963 et antérieurs	1.990.855
Ordonnancements 1964	23.771
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	27.000
Crédits ajustés 1965	3.000
Autorisations nouvelles 1966	10.000
Plafond nouveau d'ordonnancements	2.054.626

ART. 63-84. — *Subsidies aux administrations subordonnées ou associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.*

Classification Economique 634. — Routes et travaux hydrauliques.

Programme initial	247.000
Programme ajusté	—

<i>Engagements :</i>	
Engagements 1963 et antérieurs	178.561
Engagements 1964	28.627
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	1.000
Crédits ajustés 1965	—
Autorisations nouvelles 1966	5.000
Plafond nouveau d'engagements	213.188

<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1963 et antérieurs	176.512
Ordonnancements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	20.000
Crédits ajustés 1965	—
Autorisations nouvelles 1966	—
Plafond nouveau d'ordonnancements	196.512

ART. 63-85. — *Subsidies aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissements.*

Classification Economique 634. — Routes et travaux hydrauliques.

Programme initial	150.000
Programme ajusté	—

<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1963 en vorige.	2.173.686
Vastleggingen 1964	9.181
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	5.000
Aangepaste kredieten 1965	9.000
Nieuwe machtigingen 1966	8.000
Nieuw vastleggingsplafon	2.204.867

<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1963 en vorige.	1.990.855
Ordonnanceringen 1964	23.771
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	27.000
Aangepaste kredieten 1965	3.000
Nieuwe machtigingen 1966	10.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	2.054.626

ART. 63-84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen of verenigingen van ondergeschikte besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.*

Economische classificatie 634. — Wegen en Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	247.000
Aangepast programma	—

<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1963 en vorige.	178.561
Vastleggingen 1964	28.627
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	1.000
Aangepaste kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	5.000
Nieuw vastleggingsplafon	213.188

<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1963 en vorige.	F 176.512
Ordonnanceringen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	20.000
Aangepaste kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	196.512

ART. 63-85. — *Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.*

Economische Classificatie 634. — Wegen en Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	150.000
Aangepast programma	—

Engagements :

Engagements 1963 et antérieurs	71.981
Engagements 1964	506
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	1.000
Crédits ajustés 1965	—
Autorisation nouvelles 1966	1.000
Plafond nouveau d'engagements	74.487

Ordonnancements :

Ordonnancements 1963 et antérieurs	55.832
Ordonnancements 1964	506
Crédits 1961 reportés à l'année budgétaire 1965	11.000
Crédits ajustés 1965	1.000
Autorisations nouvelles 1966	—
Plafond nouveau d'ordonnancements	68.338

*Transfert de capitaux
à l'enseignement libre.*

ART. 64-80. — *Subsides aux centres anticancéreux des universités libres pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations ainsi que pour les adaptations et les développements immobiliers que son logement exige.*

Classification Economique 642. — Acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.

Programme initial	30.000
Programme ajusté	—

Engagements :

Engagements 1963 et antérieurs	15.500
Engagements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	10.000
Crédits ajustés 1965	—
Autorisations nouvelles 1966	—
Plafond nouveau d'engagements	25.500

Ordonnancements :

Ordonnancements 1963 et antérieurs	13.104
Ordonnancements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	7.000
Crédits ajustés 1965	—
Autorisations nouvelles 1966	—
Plafond nouveau d'ordonnancements	20.104

Le développement du Centre Nucléaire de Mol et l'usage toujours plus répandu de sources ionisantes pour les travaux industriels obligent à prévoir la création dans les Centres Universitaires de sections

Vastleggingen :

Vastleggingen 1963 en vorige	71.981
Vastleggingen 1964	506
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	1.000
Aangepaste kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	1.000
Nieuw vastleggingsplafon	74.487

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1963 en vorige	55.832
Ordonnanceringen 1964	506
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	11.000
Aangepaste kredieten 1965	1.000
Nieuwe machtigingen 1966	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	68.338

*Vermogensoverdrachten
aan het vrij onderwijs.*

ART. 64-80. — *Subsidies aan de centra voor kankerbestrijding der vrije universiteiten met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen alsmede op de hieruit voortspruitende aanpassing en uitbreiding der gebouwen.*

Economische Classificatie 642. — Aanschaffing van meubelen, didactisch materiaal, enz.

Oorspronkelijk programma	30.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen :

Vastleggingen 1963 en vorige	15.500
Vastleggingen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	10.000
Aangepaste kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	—
Nieuw vastleggingsplafon	25.500

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1963 en vorige	13.104
Ordonnanceringen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	7.000
Aangepaste kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	20.104

De ontwikkeling van het Atoomcentrum te Mol en het steeds toenemende gebruik van ioniserende bronnen voor industriële werken nopen tot de oprichting, bij de Universitaire Centra van diagnose- en behan-

de diagnostic et de traitement, destinées aux victimes d'accidents qui provoqueraient soit une contamination, soit une irradiation massive.

CHAPITRE IV.

Investissements directs.

Travaux.

ART. 73-80. — *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la région Aisne et Ourthe.*

Classification Economique 732. — Travaux hydrauliques.

Programme initial	100.000
Programme ajusté	150.000

Engagements :

Engagements 1963 et antérieurs	60.213
Engagements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	25.000
Crédits ajustés 1965	—
Autorisations nouvelles 1966	25.000
Plafond nouveau d'engagements	110.213

Ordonnancements :

Ordonnancements 1963 et antérieurs	35.522
Ordonnancements 1964	17.139
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	15.000
Crédits ajustés 1965	—
Autorisations nouvelles 1966	5.000
Plafond nouveau d'ordonnancements	72.661

Les crédits doivent permettre d'achever les travaux des phases 1 et 2 de l'établissement de canalisations d'adduction de l'eau du réservoir de Nisramont vers les communes du Nord de la province du Luxembourg qui sont dépourvues de sources aquifères.

Ils permettront ainsi d'entamer la troisième phase de ces travaux.

ART. 73-81. — *Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.*

Classification Economique 732. — Travaux hydrauliques.

Programme initial	300.000
Programme ajusté	—

delingsafdelingen voor slachtoffers van ongevallen, die ofwel een besmetting ofwel een massale uitstraling zouden teweegbrengen.

HOOFDSTUK IV.

Directe investeringen.

Werken.

ART. 73-80. — *Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de streek « Aisne et Ourthe ».*

Economische Classificatie 732. — Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	100.000
Aangepast programma	150.000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1963 en vorige.	60.213
Vastleggingen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	25.000
Aangepaste kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	25.000
Nieuw vastleggingsplafon.	110.213

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1963 en vorige	35.522
Ordonnanceringen 1964	17.139
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	15.000
Aangepasten kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	5.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	72.661

De kredieten moeten de voltooiing mogelijk maken der twee eerste fasen van de kanalisatiewerken voor de toevoer van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeenten van het Noorden van de provincie Luxemburg die van waterbronnen verstoken zijn.

Zij zullen aldus de aanvang van de werken der derde fase toelaten.

ART. 73-81. — *Bouwen door de Staat van een collector voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.*

Economische Classificatie 732. — Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	300.000
Aangepast programma	—

Engagements :

Engagements 1963 et antérieurs . . .	—
Engagements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	5.000
Crédits ajustés 1965	100.000
Autorisations nouvelles 1966	100.000
Plafond nouveau d'engagements . . .	205.000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1963 et antérieurs . .	—
Ordonnancements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	—
Crédits ajustés 1965	10.000
Autorisations nouvelles 1966	5.000
Plafond nouveau d'ordonnancements . .	15.000

Dans le cadre du plan de développement de la Campine du Sud, il convient de donner une solution au recueillement des eaux usées industrielles.

Il s'impose donc d'entamer immédiatement la construction d'un collecteur le long du canal Albert destiné à recevoir ces eaux usées.

Achat de matériel durable.

ART. 74-80. — *Subsides aux centres anticancéreux des universités de l'Etat pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations.*

Classification économique 742. — Matériel divers.

Programme initial	30.000
Programme ajusté	—

Engagements :

Engagements 1963 et antérieurs . . .	11.750
Engagements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	16.000
Crédits ajustés 1965	—
Autorisations nouvelles 1966	—
Plafond nouveau d'engagements . . .	27.750

Ordonnancements :

Ordonnancements 1963 et antérieurs F	11.750
Ordonnancements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	8.000
Crédits ajustés 1965	—
Autorisations nouvelles 1966	—
Plafond nouveau d'ordonnancements . .	19.750

Justification : voir article 64-80.

Vastleggingen :

Vasteleggingen 1963 en vorige . . .	—
Vastleggingen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	5.000
Aangepaste kredieten 1965	100.000
Nieuwe machtigingen 1966	100.000
Nieuw vastleggingsplafon	205.000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1963 en vorige . .	—
Ordonnanceringen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	—
Aangepaste kredieten 1965	10.000
Nieuwe machtigingen 1966	5.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	15.000

In het kader van het ontwikkelingsprogramma voor de Zuiderkempen past het dat een oplossing zou gegeven worden aan het opvangen van het afvalwater der nijverheidsondernemingen.

Het bouwen van een collector langs het Albertkanaal voor het opvangen van deze afvalwaters dient dan ook dringend aangevat.

Aankoop van duurzaam materieel.

ART. 74-80. — *Subsidies aan de centra voor kankerbestrijding der Rijksuniversiteiten met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen.*

Economische classificatie 742 — Allerhande materieel.

Oorspronkelijk programma	30.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen :

Vastleggingen 1963 en vorige . . .	11.750
Vastleggingen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	16.000
Aangepaste kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	—
Nieuw vastleggingsplafon	27.750

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1963 en vorige . .	11.750
Ordonnanceringen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	8.000
Aangepaste kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	19.750

Verantwoording : zie artikel 64-80.

ART. 74-81. — *Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux.*

Classification économique 742. — Matériel divers.

Programme initial	30.000
Programme ajusté	—

Engagements :

Engagements 1963 et antérieurs	1.405
Engagements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	3.000
Crédits ajustés 1965	—
Autorisations nouvelles 1966	—

Plafond nouveau d'engagements	4.405
---	-------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1963 et antérieurs	888
Ordonnancements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	3.000
Crédits ajustés 1965	—
Autorisations nouvelles 1966	—

Plafond nouveau d'ordonnancements	3.888
---	-------

CHAPITRE V.

Octrois de crédits.

Octrois de crédits aux entreprises.

ART. 81-80. — *Avance récupérable à l'Œuvre Nationale belge de Défense contre la Tuberculose pour lui permettre de couvrir le déficit éventuel d'exploitation de l'Institut « Reine Elisabeth » à Groenedijk-Oostduinkerke.*

Classification économique 812. — Participations (entreprises publiques possédant personnalité juridique).

Ordonnancements :

Ordonnancements 1963 et antérieurs	7.000
Ordonnancements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	1.000
Crédits ajustés 1965	—
Autorisations nouvelles 1966	—

Plafond nouveau d'ordonnancements	8.000
---	-------

ART. 74-81. — *Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de waterverontreiniging.*

Economische classificatie 742 — Allerhande materieel.

Oorspronkelijk programma	30.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen :

Vastleggingen 1963 en vorige	1.405
Vastleggingen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	3.000
Aangepaste kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	—

Nieuw vastleggingsplafon	4.405
------------------------------------	-------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1963 en vorige	888
Ordonnanceringen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	3.000
Aangepaste kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	3.888
---------------------------------------	-------

HOOFDSTUK V.

Kredietverleningen.

Kredietverleningen aan bedrijven.

ART. 81-80. — *Terugvorderbaar voorschot aan het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose om het in de mogelijkheid te stellen het eventueel exploitatietekort van het gesticht « Koningin Elisabeth » te Groenedijk-Oostduinkerke te dekken.*

Economische classificatie 812. — Deelneming (rechts-persoonlijkheid bezittende openbare bedrijven).

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1963 en vorige	7.000
Ordonnanceringen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	1.000
Aangepaste kredieten 1965	—
Nieuwe machtigingen 1966	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	8.000
---------------------------------------	-------

SECTION II.

Famille et Logement.

CHAPITRE III.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sous caractère d'entreprise.

ART. 61-90. — *Allocation au « Fonds national du logement » en vue de permettre à la Société nationale du Logement et à la Société nationale de la Petite Propriété terrienne.*

1. de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance.

2. de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes.

ART. 61-90-1

Classification économique 61.

Transferts de capitaux au pouvoir central.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1963 et antérieurs	1.882.900
Ordonnancements 1964	160.300
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	—
Crédits ajustés 1965	395.000
Autorisations nouvelles 1966	78.525
Plafond nouveau d'ordonnancements	2.516.725

Les Sociétés Nationales auront à rembourser des emprunts à terme fixe se montant à 78.525.000 de francs. Le remboursement est à effectuer par l'Etat, celui-ci en recevra la contrepartie des Sociétés Nationales sous forme d'annuités.

ART. 61-90-2

Classification économique 61.

Transferts de capitaux au pouvoir central.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1963 et antérieurs	726.499
Ordonnancements 1964	107.000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	—
Crédits ajustés 1965	163.000
Autorisations nouvelles 1966	192.600
Plafond nouveau d'ordonnancements	1.189.099

SECTIE II.

Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 61-90. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting ten einde de Nationale maatschappij voor de huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen :*

1. hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen.

2. het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.

ART. 61-90-1

Economische classificatie 61.

Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

Ordonnancerings :

Ordonnancerings 1963 en vorige	1.882.900
Ordonnancerings 1964	160.300
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	—
Aangepaste kredieten 1965	395.000
Nieuwe machtigingen 1966	78.525
Nieuw ordonnanceringsplafon	2.516.725

De Nationale Maatschappijen zullen leningen op vaste termijn terug te betalen hebben voor een bedrag van 78.525.000 frank. De terugbetaling dient door het Rijk gedaan, terwijl het de tegenwaarde ervan van de Nationale Maatschappijen terugkrijgt onder de vorm van annuïteiten.

ART. 61-90-2

Economische classificatie 61.

Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

Ordonnancerings :

Ordonnancerings 1963 en vorige	726.499
Ordonnancerings 1964	107.000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	—
Aangepaste kredieten 1965	163.000
Nieuwe machtigingen 1966	192.600
Nieuw ordonnanceringsplafon	1.189.099

Il est estimé que la différence entre d'une part, les amortissements dus par la Société Nationale du Logement à ses prêteurs sur emprunts remboursables par annuités et d'autre part, l'amortissement mis à sa charge pour ces mêmes emprunts, s'élèvera à 271.800.000 francs.

Par contre, en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, la différence de 79.200.000 francs joue en faveur de l'Etat. La charge budgétaire s'élève donc pour ces deux organismes à 192.600.000 de francs.

ART. 61-91. — *Allocation au « Fonds National du logement » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.*

Classification économique 61.

Transferts de capitaux au pouvoir central.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1963 et antérieurs	188.190
Ordonnancements 1964	100.000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	—
Crédits ajustés 1965	25.000
Autorisations nouvelles 1966	65.000
Plafond nouveau d'ordonnancements	378.190

Sur la base estimative du nombre de dossiers qui pourront être soumis à la liquidation au cours de l'année.

Er wordt verwacht dat het verschil tussen enerzijds, de aflossingen verschuldigd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners op per annuïteiten terugbetaalbare leningen, en anderzijds, de aflossing die te haren laste wordt gelegd voor deze zelfde leningen, de som van 271.800.000 frank zal bedragen.

Daarentegen zal, wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom betreft, het verschil van 79.200.000 frank ten gunste zijn van het Rijk. De begrotingslast belooft dus voor deze beide organismen de som van 192.600.000 frank.

ART. 61-91. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezone gebouwen.*

Economische classificatie 61.

Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1963 en vorige	188.190
Ordonnanceringen 1964	100.000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	—
Aangepaste kredieten 1965	25.000
Nieuwe machtigingen 1966	65.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	378.190

Volgens de raming van het aantal dossiers dat in de loop van het jaar ter uitbetaling zal kunnen voorgelegd worden.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION I. — SANTE PUBLIQUE.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL		
		Nº	Minimum	Maximum
		— Nr		
11.03	A. SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN			
1				
et/en	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	353.940	499.800
2	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	151	304.980	428.400
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	304.980	428.400
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-Directeur</i>	133	259.080	382.500
	Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgenesheer-directeur</i>	134	281.520	404.940
	Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	134	281.520	404.940
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	223.380	346.800
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	223.380	346.800
	Inspecteur-chef de service. — <i>Inspecteur-hoofd van dienst</i>	116	209.100	321.300
	Conseiller adjoint-chef de service. — <i>Adjunct-adviseur-hoofd van dienst</i>	121	183.600	307.020
	Commissaire principal de l'Etat. — <i>Eerstaanwezend Staatscommissaris</i>	131	193.800	317.220
	Médecin conseil-chef. — <i>Hoofdgenesheer adviseur</i>		50 % de/van	321.000
	Médecin conseil. — <i>Geneesheer-adviseur</i>		50 % de/van	283.560
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	103	182.580	283.560
	Inspecteur du commerce des viandes. — <i>Inspecteur van de vleeshandel</i>	103	182.580	283.560
	Inspecteur hygiéniste. — <i>Inspecteur hygiënist</i>	103	182.580	283.560
	Médecin-hygiéniste. — <i>Geneesheer hygiënist</i>	103	182.580	283.560
	Inspecteur (pollution). — <i>Inspecteur (bezoedeling)</i>	103	182.580	283.560
	Inspecteur des pharmacies. — <i>Inspecteur der apotheken</i>	101	153.400	253.980
		103	182.580	283.560
	Inspecteur denrées alimentaires. — <i>Inspecteur eetwaren.</i>	103	182.580	283.560
	Inspecteur des laboratoires. — <i>Inspecteur der laboratoria</i>	101	153.400	253.980
		103	182.580	283.560
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	103	182.580	283.560
	Contrôleur des stupéfiants. — <i>Controleur der verdovingsmiddelen</i>	101	153.400	253.980
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	177.480	278.460
	Inspecteur principal (d'assistance). — <i>Eerstaanwezend inspecteur (van de onderstand)</i>	113	177.480	278.460
	Chef de service d'Académie. — <i>Diensthooft van Academie</i>	101	153.400	253.980
	Inspecteur (d'assistance). — <i>Inspecteur (van de onderstand)</i>	101	153.400	253.980
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	153.400	253.980
	Inspecteur administratif. — <i>Administratief inspecteur</i>	101	153.400	253.980
	Directeur administratif. — <i>Administratief directeur</i>	102	160.400	261.120
	Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i>	102	160.400	261.120
	Inspecteur comptable. — <i>Inspecteur boekhouding</i>	101	153.400	253.980
	Inspecteur Education physique. — <i>Inspecteur Lichamelijke Opvoeding</i>	101	153.400	253.980
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	243	135.400	232.560
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch adjunct</i>	242	131.400	228.480
	Architecte. — <i>Architect</i>	242	131.400	228.480
	Expert-comptable. — <i>Expert boekhouding</i>	242	131.400	228.480
	Econome du Domaine (d'Hofstade). — <i>Econoom van het Domein (Hofstade)</i>	232	117.400	208.080
	Inspecteur adjoint. — <i>Adjunct-inspecteur</i>	222	105.400	174.420
	Sous-chef de service. — <i>Onderdienstchef</i>	222	105.400	174.420
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222	105.400	174.420
	Reviser-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	222	105.400	174.420
	Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i>	222	105.400	174.420

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTIE I . — VOLKSGEZONDHEID.

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeels	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal	
5	5	—	2.472.500	—	2.472.500	—	—	—	—	—	—	2.472.500
6	9	—	3.788.400	—	3.788.400	—	—	—	—	—	—	3.788.400
	(1)											
5	7	—	2.920.400	—	2.920.400	—	—	—	—	—	—	2.920.400
	(2)											
12	6	—	2.261.400	—	2.261.400	—	—	—	—	—	—	2.261.400
3	8	—	3.105.100	—	3.105.100	—	—	—	—	—	—	3.105.100
	(3)											
4	4	—	1.575.100	—	1.575.100	—	—	—	—	—	—	1.575.100
4	1	1	346.800	346.800	693.600	—	—	—	—	—	—	693.600
6	7	—	2.338.000	—	2.338.000	—	—	—	—	—	—	2.338.000
	(4)											
5	5	—	1.494.300	—	1.494.300	1	—	—	—	—	—	1.494.300
2	2	—	592.000	—	592.000	—	—	—	—	—	—	592.000
1	—	1	—	283.600	283.600	—	—	—	—	—	—	283.600
1	1	—	160.700	—	160.700	—	—	—	—	—	—	160.700
2	1	—	141.800	—	141.800	—	—	—	—	—	—	141.800
37	15	11	3.716.300	2.683.300	6.399.600	36	35	1	10.115.620	238.700	10.354.320	16.753.920
1	1	—	296.900	—	296.900	11	10	1	2.754.500	205.100	2.959.600	3.256.500
1	—	—	—	—	—	13	8	2	2.553.360	566.160	3.119.520	3.119.520
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	2	—	616.200	—	616.200	21	17	2	4.719.500	565.200	5.284.700	5.900.900
5	5	—	980.400	—	980.400	19	9	—	3.211.800	—	3.211.800	4.192.200
33	12	11	2.620.300	2.159.700	4.780.000	7	6	—	1.891.300	—	1.891.300	6.671.300
6	2	2	522.400	432.500	954.900	2	1	—	205.100	—	205.100	1.160.000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	7	—	1.951.500	—	1.951.500	—	—	—	—	—	—	1.951.500
—	—	—	—	—	—	1	2	—	556.900	—	556.900	556.900
						(5)						
2	1	—	247.900	—	247.900	—	—	—	—	—	—	247.900
—	—	—	—	—	—	9	7	—	1.931.400	—	1.931.400	1.931.400
30	26	3	5.512.900	622.000	6.134.900	—	—	—	—	—	—	6.134.900
—	—	—	—	—	—	2	2	—	439.300	—	439.300	439.300
—	—	—	—	—	—	1	1	—	205.600	—	205.600	205.600
4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	1	—	211.200	—	211.200	—	—	—	—	—	—	211.200
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	5	—	954.800	—	954.800	—	—	—	—	—	—	954.800
24	13	11	2.396.500	1.656.300	4.052.800	7	—	6	—	1.062.800	1.062.800	5.115.600
2	2	—	429.500	—	429.500	—	—	—	—	—	—	429.500
4	4	—	706.100	—	706.100	—	—	—	—	—	—	706.100
—	—	—	—	—	—	1	1	—	195.900	—	195.900	195.900
1	1	—	144.400	—	144.400	9	8	—	1.271.900	—	1.271.900	1.416.300
2	2	—	349.000	—	349.000	—	—	—	—	—	—	349.000
37	41	—	6.118.000	—	6.118.000	2	2	—	493.800	—	493.800	6.611.800
	(6)											
7	9	—	1.304.600	—	1.304.600	—	—	—	—	—	—	1.304.600
	(7)											
1	1	—	146.900	—	146.900	—	—	—	—	—	—	146.900

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL		
		No	Minimum	Maximum
		N ^r		
11.03	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	211	88.400	153.400
	Vérificateur-comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i>	211	88.400	153.400
	Commissaire sanitaire. — <i>Gezondheidscommissaris</i>	211	88.400	153.400
	Contrôleur (des denrées alimentaires). — <i>Controleur (van de eetwaren)</i>	211	88.400	153.400
	Contrôleur (des viandes). — <i>Controleur (van de vleeshandel)</i>	211	88.400	153.400
	Greffier adjoint. — <i>Adjunkt-griffier</i>	203	89.400	137.400
	Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	202	87.400	135.400
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	202	87.400	135.400
	Commis chef. — <i>Klerk chef</i>	341	88.400	153.400
	Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i>	341	88.400	153.400
	Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	342	93.400	158.400
	Moniteur sanitaire. — <i>Gezondheidsmonitor</i>	222	105.400	174.420
	Infirmier. — <i>Ziekenverpleger</i>			
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>			
	Infirmière d'hygiène sociale. — <i>Verpleegster sociale hygiëne</i>	231	111.400	201.960
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	82.400	130.400
	Commis sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk stenotypist-secretaris</i>	334	88.400	143.400
	Commis-sténodactylographe-principal. — <i>Eerste klerk-stenotypist</i>	324	82.400	127.400
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	75.400	123.400
	Dessinateur adjoint. — <i>Hulptekenaar</i>	302	77.400	112.400
	Commis sténodactylographe. — <i>Klerk stenodactylograaf</i>	302	77.400	112.400
	Commis mécanographe. — <i>Klerk mecanograaf</i>	301	73.400	108.400
	Commis dactylographe. — <i>Klerk dactylograaf</i>	301	73.400	94.400
	Commis sténodactylographe ou Commis dactylographe. — <i>Stenodactylograaf of klerk dactylograaf</i>		id.	id.
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	73.400	108.400
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	68.400	92.400
	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	421	68.400	91.400
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	68.400	91.400
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	66.400	88.400
GENS DE METIER. — VAKPERSONEEL.				
	Contremaître 2 ^e classe. — <i>Werkmeester 2^e klasse</i>	327	88.400	133.400
	Mécanicien-électricien. — <i>Mecanicien-electricien</i>	202	87.400	135.400
	Préparateur-technicien ou préparateur. — <i>Amanuensis-technicus of amanuensis</i>	305	86.400	128.400
	Chef mécanicien. — <i>Mecanicien-chef</i>	424	75.400	105.400
	Patron. — <i>Schipper</i>	305	86.400	128.400
	Premier ouvrier mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkmán rijtuigmecanicien</i>	441	84.400	121.900
	Premier ouvrier spécialiste. — <i>Eerste werkmán-specialist</i>	434	79.400	112.400
	Premier ouvrier-chef d'équipe. — <i>Eerste werkmán-ploegbaas</i>	435	83.400	116.400
	Premier ouvrier-électricien. — <i>Eerste werkmán-electricien</i>	434	79.400	112.400
	Gardien-chef de domaine. — <i>Hoofdbewaker van het domein</i>	434	79.400	112.400
	Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsagent</i>	424	75.400	105.400
	Premier jardinier. — <i>Eerste tuinier</i>	424	75.400	105.400
	Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder mecanicien</i>	424	75.400	105.400
	Contrôleur de la pêche. — <i>Controleur visvangst</i>	424	75.400	105.400
	Sous-patron. — <i>Onderschipper</i>	435	83.400	116.400
	Electricien d'entretien. — <i>Onderhoudselectricien</i>	414	70.400	92.900
	Agent désinfecteur. — <i>Ontsmettingsbediende</i>	414	70.400	92.900
	Maçon. — <i>Metselaar</i>	414	70.400	92.900
	Peintre. — <i>Schilder</i>	414	70.400	92.900
	Gardien de domaine. — <i>Bewaker van het domein</i>	414	70.400	92.900
	Plombier. — <i>Loodgieter</i>	414	70.400	92.900

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL		
		No	Minimum	Maximum
		N ^r		
11.03	Garçon de Service. — <i>Dienstjongen</i>	401	63.400	79.000
		403	66.400	82.000
		414	70.400	92.900
	Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende</i>	414	70.400	92.900
	Ouvrière. — <i>Werkvrouw</i>	401	63.400	79.000
	Personnel auxiliaire (full-time ou à prestations incomplètes). — <i>Hulppersoneel</i> (<i>full-time of met onvolledige prestaties</i>)			
	Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>			
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>			
	Recrutements dans les limites des cadres (remplacement de personnel et/ou recrutement effectués en 1965). — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders (vervanging van personeel en/of in 1965 uitgevoerde aanwervingen)</i>			
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>			
	Majoration de 12,5 % (index). — <i>Verhoging 12,5 % (index)</i>			
	SOUS-TOTAUX. — <i>SUBTOTALEN</i>			
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uiddiensttredingen en oppensioenstellingen</i>			
	TOTAUX A. — <i>TOTALEN A</i>			
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies</i>			
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>			
	Majoration 12,5 % (index). — <i>Verhoging 12,5 % (index)</i>			
	TOTAUX B. — <i>TOTALEN B</i>			
	TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit. — <i>TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon</i>			
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>			
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>			

(1) Dont trois hors cadre comme adjoint bilingue.

(2) Dont deux hors cadre.

(3) Dont cinq bloquent des emplois d'inspecteur en chef-directeur.

(4) Dont un hors cadre comme adjoint bilingue.

(5) Dont un, hors cadre par dépassement linguistique, bloque un emploi d'inspecteur de l'assistance.

(6) Dont quatre occupent des emplois d'inspecteur comptable (3) et secrétaire administratif (1).

(7) Dont deux bloquent des emplois de vérificateur comptable.

(8) Voir rubriques sténodactylographe et dactylographe (22 emplois libres).

(9) Occupent des emplois d'expéditionnaire au cadre de l'administration centrale.

(10) Bloque un emploi de garçon de laboratoire.

(11) 39 fonctions supérieures : inspecteur comptable (3); ingénieur (2); conseiller adjoint (1); secrétaire administratif (1); rédacteur comptable (2); assistant technique (1); rédacteur (25); commis-sténodactylographe (3); garçon de laboratoire (1).

(12) 13 fonctions supérieures : inspecteur adjoint (3); commissaire sanitaire (2); rédacteur comptable (1); rédacteur (3); commis-sténodactylographe (3); agent désinfecteur (1).

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal	
—	—	1	—	68.000	68.000	—	—	—	—	—	—	68.000
24	15	(10) 1	1.105.000	76.400	1.181.400	7	5	—	390.500	—	390.500	1.571.900
—	—	—	—	—	—	1	1	—	78.000	—	78.000	78.000
798	606	86	94.252.600	12.071.600	106.324.200	446	358	25	65.971.080	4.237.860	70.208.940	176.533.140
			94.252.600	12.071.600	106.324.200				65.971.080	4.237.860	70.208.940	176.533.140
			1.115.500	85.000	1.200.500				750.200	25.600	775.800	1.976.300
			3.955.000	—	3.955.000				4.266.000	—	4.266.000	8.221.000
			12.415.387	1.519.575	13.934.962				8.873.410	532.932	9.406.342	23.341.304
			111.738.487	13.676.175	125.414.662				79.860.690	4.796.392	84.657.082	210.071.744
			— 100.000	—	— 100.000				— 50.000	—	— 50.000	— 150.000
			111.638.487	13.676.175	125.314.662				79.810.690	4.796.392	84.607.082	209.921.744
			884.550	—	884.550				450.000	—	450.000	1.334.550
		(11)	2.000.000	480.000	2.480.000				1.800.000	225.000	2.025.000	4.505.000
			360.570	60.000	420.570				281.250	28.125	309.375	729.945
			3.245.120	540.000	3.785.120				2.531.250	253.125	2.784.375	6.569.495
			114.883.607	14.216.175	129.099.782				82.341.940	5.049.517	87.391.457	216.491.239
			2.400.000	400.000	2.800.000				2.000.000	300.000	2.300.000	5.100.000
			3.500.000	500.000	4.000.000				3.500.000	125.000	3.625.000	7.625.000
			150.000	30.000	180.000				120.000	30.000	150.000	330.000

(1) Waarvan drie buiten kader als tweetalig adjunkt.

(2) Waarvan twee buiten kader.

(3) Waarvan vijf een betrekking van hoofdinspecteur innemen.

(4) Waarvan een buiten kader als tweetalig adjunkt.

(5) Waarvan een, buiten kader wegens voorbijstrevig om taalredenen, een betrekking van inspecteur van de onderstand inneemt.

(6) Waarvan vier betrekking bekleden van Inspecteur boekhouding (3) en administratief secretaris (1).

(7) Waarvan twee een betrekking van verificateur boekhouding innemen.

(8) Zie rubrieken stenotypiste (22 betrekkingen vrij).

(9) Nemen een betrekking van expeditionair op het kader van het hoofdbestuur in.

(10) Bezet een betrekking van laboratoriumbediende.

(11) 39 hogere functies : inspecteur boekhouding (3); adjunct-adviseur (1); ingénieur (2); technisch assistent (1); opsteller (25); rekenplichtig opsteller (2); klerk-stenotypiste (3); laboratoriumbediende (1); administratief secretaris (1).

(12) 13 hogere functies : adjunct-inspecteur (3); gezondheidscommissaris (2); rekenplichtig-opsteller (1); opsteller (3); klerk-stenotypiste (3); ontsmetter (1).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL		
		Nº	Minimum	Maximum
		— Nr		

11.03	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>			
	Indemnité pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>			
	Majoration de 12,5 % (index). — <i>Verhoging 12,5 % (index)</i>			
	TOTAUX : Allocations directes. — <i>TOTALEN : Directe toelagen</i>			
	<i>Contributions patronales</i> aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen Sociale verzekeringen</i>			
	TOTAUX GENERAUX. — <i>ALGEMENE TOTALEN</i>			

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN					TOTAUX — TOTALEN		
Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. définitifs Vast personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal		Ag. temporaires Tijd. personeel	Ag. temporaires Tijd. personeel	Agents définitifs — Vast personeel		Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal
			50.000	—	50.000			50.000	—	50.000	100.000	
			200.000	—	200.000			200.000	—	200.000	400.000	
			783.200	114.250	897.450			730.250	56.875	787.125	1.684.575	
			7.083.200	1.044.250	8.127.450			6.600.250	511.875	7.112.125	15.239.575	
			2.000.000	1.800.000	3.800.000			1.500.000	600.000	2.100.000	5.900.000	
			123.966.807	17.060.425	141.027.232			90.442.190	6.161.392	96.603.582	237.630.814	

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL		
		N ^o — N ^r	Minimum	Maximum

11.03 B. — SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN.

1	Président. — <i>Voorzitter</i>		420.000 (50 %)	
et/en	Inspecteur en chef-directeur (médecin). — <i>Hoofdinspecteur-directeur (geneesheer)</i> .	134	281.520	404.940
2	Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend inspecteur</i>	103	182.580	283.560
	Inspecteur de laboratoire. — <i>Laboratoriuminspecteur</i>	12	202.980	326.400
	Commissaire principal de l'Etat. — <i>Eerstaanwezend Staatscommissaris</i>	103	182.580	283.560
	Inspecteur médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>		2/3 de/van	278.000
	Médecin (part-time). — <i>Geneesheer (part-time)</i>	113	177.480	278.460
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	102	160.400	261.120
	Premier commissaire de l'Etat. — <i>Eerste Staatscommissaris</i>	113	177.480	278.460
			(10 ans/10 jaar)	
	Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i>	102	160.400	261.120
		113	177.480	278.460
			(10 ans/10 jaar)	
	Traducteur reviseur. — <i>Vertaler revisor</i>	101	153.400	253.980
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	153.400	253.980
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch adjunct</i>	242	131.400	228.480
	Inspecteur adjoint. — <i>Adjunct-inspecteur</i>	222	105.400	174.420
	Officier de recherche. — <i>Opsporingsbeambte</i>	345	105.400	173.400
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222	105.400	174.420
	Reviseur-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	222	105.400	174.420
	Greffier adjoint. — <i>Adjunct-griffier</i>	203	89.400	137.400
	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	211	88.400	153.400
	Rédacteur dirigeant. — <i>Leidend opsteller</i>	202	87.400	135.400
	Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	202	87.400	135.400
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	82.400	130.400
	Assistant technique. — <i>Technisch helper</i>	333	88.400	135.400
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	302	77.400	112.400
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	301	73.400	108.400
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	73.400	108.400
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	68.400	91.400
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	66.400	87.400

GENS DE METIER. — VAKPERSONEEL.

Préparateur technicien ou préparateur. — <i>Amanuensis-technicus of amanuensis</i> .	305	86.400	128.400
	424	75.400	105.400
Premier ouvrier électricien. — <i>Eerste werkmán electricien</i>	434	79.400	112.400
Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende</i>	414	70.400	92.900

Personnel auxiliaire. — Hulp personeel.

Total des traitements barémiques. — *Totaal der baremabesoldigingen*

Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*

Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*

Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*

Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging 12,5 % (index)*

SOUS-TOTAUX. — SUBTOTALEN

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — <i>Raming</i>			Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — <i>Raming</i>			
	Ag. définitifs <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale — <i>Totaal</i>		Ag. définitifs <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale — <i>Totaal</i>	
1	—	1	—	210.000	210.000	—	—	—	—	—	—	210.000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	4	2	1.202.700	477.360	1.680.060	—	—	—	—	—	—	1.680.060
1	1	—	153.500	—	153.500	—	—	—	—	—	—	153.500
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	—	2	—	502.000	502.000	—	—	—	—	—	—	502.000
17	—	9	—	2.216.800	2.216.800	—	—	—	—	—	—	2.216.800
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	1	1	257.100	270.000	527.100	—	—	—	—	—	—	527.100
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	1	—	113.400	113.400	—	—	—	—	—	—	113.400
12	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	—	14	—	1.396.600	1.396.600	6	3	1	417.600	112.400	530.000	1.926.600
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	—	—	—	—	—	5	4	—	402.300	—	402.300	402.300
2	2	—	207.800	—	207.800	15	8	4	766.900	337.000	1.103.900	1.311.700
39	—	1	—	81.500	81.500	5	—	1	—	86.400	86.400	167.900
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	37	8	3.707.500	619.400	4.326.900	—	—	—	—	—	—	4.326.900
(1)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	—	6	—	421.900	421.900	—	—	—	—	—	—	421.900
198	45	45	5.528.600	6.308.960	11.837.560	33	15	6	1.586.800	535.800	2.122.600	13.960.160
			34.800	69.700	104.500				19.600	4.300	23.900	128.400
			—	—	—				—	—	—	—
			695.425	797.335	1.492.760				200.800	67.512	268.312	1.761.072
			6.258.825	7.175.995	13.434.820				1.807.200	607.612	2.414.812	15.849.632

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL		
		N ^o	Minimum	Maximum
		N ^r		

11.03 Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*

TOTAUX A. — *TOTALEN A*

Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies*

Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen* . .
Majoration 12,5 % (index). — *Verhoging 12,5 % (index)*

TOTAUX B. — *TOTALEN B*

TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit. — *TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon*

Pécule de vacances. — *Verlofgeld*
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*
Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten*
Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*.
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging 12,5 % (index)*

TOTAUX : Allocations directes. — *TOTALEN : Directe toelagen*

Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen : Sociale verzekeringen*

TOTAUX GENERAUX. — *ALGEMENE TOTALEN*

- (1) Dont 37 occupent des emplois de : commis (27); commis-sténodactylographe (4); expéditionnaire (6).
(2) 81 fonctions supérieures : Secrétaire d'administration (3); commissaire de l'Etat (6); 1^{er} commissaire de l'Etat (1); Rédacteur dirigeant (2); rédacteur (10); greffier adjoint (2); commis (49); commis sténodactylographe ou commis dactylographe (8).

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN					TOTAUX — TOTALEN		
Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. définitifs Vast personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal		Ag. temporaires Tijd. personeel	Ag. temporaires Tijd. personeel	Agents définitifs — Vast personeel		Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal
			6.258.825	7.175.995	13.434.820				1.807.200	607.612	2.414.812	15.849.632
			659.400 (2)	—	659.400				—	—	—	659.400
			200.000	250.000	450.000				35.000	20.000	55.000	505.000
			107.425	31.250	138.675				4.375	2.500	6.875	145.550
			966.825	281.250	1.248.075				39.375	22.500	61.875	1.309.950
			7.225.650	7.457.245	14.682.895				1.846.575	630.112	2.476.687	17.159.582
			318.000	238.000	556.000				86.000	26.000	112.000	668.000
			1.600.000	350.000	1.950.000				200.000	30.000	230.000	2.180.000
			20.000	20.000	40.000				10.000	8.000	18.000	58.000
			20.000	—	20.000				20.000	—	20.000	40.000
			244.750	76.000	320.750				37.000	8.000	45.000	365.750
			2.202.750	684.000	2.886.750				353.000	72.000	425.000	3.311.750
			140.000	375.000	515.000				55.000	60.000	115.000	630.000
			9.568.400	8.516.245	18.084.645				2.254.575	762.112	3.016.687	21.101.332

(1) Waarvan 37 een betrekking bezetten van : klerk (27); klerk-stenotypiste (4); expeditionair (6).

(2) 81 hogere functies : Bestuurssecretaris (3); staatscommissaris (6); eerste staatscommissaris (1); leidend opsteller (2); Opsteller (10); adjunct griffier (2); klerk (49); klerk-stenotypist of klerk-typist (8).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION I. — SECTIE I.

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	Administration centrale — Hoofdbestuur		Services extérieurs — Buitendiensten	
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
11.03	C. — AGENTS EN DISPONIBILITÉ.				
1 & 2	C. — TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.				
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	1	18.960	—	—
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	1	190.750	—	—
	Inspecteur en chef-Directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	1	14.610	—	—
	Médecin conseil. — <i>Geneesheer-adviseur</i>	1	46.585	—	—
	Inspecteur médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	4	26.340	—	—
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	2	70.228	—	—
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	5.052	1	40.361
	Sténodactylographe ou dactylographe. — <i>Stenodactylo- graaf of dactylograaf</i>	1	3.468	1	3.252
	Commis. — <i>Klerk</i>	3	78.213	—	—
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	5	39.076	1	1.200
		20	493.282	3	44.813
	Majoration index. — <i>Verhoging index</i>		176.226		14.607
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		669.508		59.420

TABEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES DE PERSONNEL.

(SECTION I)

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN

(SECTIE I)

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.DE LA SECTION I^{re}.

	ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — <i>Raming</i>		
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	798	606	86	123.966.807	17.060.425	141.027.232
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	198	45	45	9.568.400	8.516.245	18.084.645
C. — Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i> .	—	20	—	669.508	—	669.508
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	996	671	131	134.204.715	25.576.670	159.781.385 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 159.781.000, à 99.680.000 et à 259.461.000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

VAN SECTIE I.

SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — <i>Raming</i>			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — <i>Raming</i>		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal
446	358	25	90.442.190	6.161.392	96.603.582	1.244	964	111	214.408.997	23.221.817	237.630.814
33	15	6	2.254.575	762.112	3.016.687	231	60	51	11.822.975	9.278.357	21.101.332
—	3	—	59.420	—	59.420	—	23	—	728.928	—	728.928
479	376	31	92.756.185	6.923.504	99.679.689 (1)	1.475	1.047	162	226.960.900	32.500.174	259.461.074 (1)

(1) Respectievelijk tot 159.781.000, tot 99.680.000 en tot 259.461.000 frank afgeronde cijfers.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION II. — FAMILLE ET LOGEMENT.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTIE II. — GEZIN EN HUISVESTING.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL			ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					
		No — Nr	Min.	Max.	Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
						Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel	TOTAL — TOTAAL
11.03 3 et/en 4	A. SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.									
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	353.940	499.800	1	1	—	499.800	—	499.800
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	151	304.980	428.400	0	1	—	428.400	—	428.400
						(1)				
	Directeur d'administration. — <i>Bestuurs-</i> <i>directeur</i>	151	304.980	428.400	1	1	—	428.400	—	428.400
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	223.380	346.800	0	1	—	313.200	—	313.200
						(2)				
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	223.380	346.800	2	1	—	346.800	—	346.800
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	177.480	278.460	4	3	—	789.600	—	789.600
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurs-</i> <i>secretaris</i>	101	153.400	253.980	8	3	3	572.400	578.500	1.105.900
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222	105.400	174.420	6	5	—	772.100	—	772.100
	Reviser-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	222	105.400	174.420	1	1	—	139.400	—	139.400
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	211	88.400	153.400	1	1	—	128.900	—	128.900
	Vérificateur comptable. — <i>Verificateur boek-</i> <i>houding</i>	241	88.400	153.400	1	3	—	409.800	—	409.800
						(3)				
	Greffier adjoint. — <i>Adjunkt-griffier</i>	203	89.400	137.400	0	1	—	129.400	—	129.400
						(3)				
	Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig op-</i> <i>steller</i>	202	87.400	135.400	3	3	—	390.200	—	390.200
	Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i>	341	88.400	153.400	0	1	—	117.400	—	117.400
						(3)				
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assis-</i> <i>tent</i>	222	105.400	174.420	7	5	2	725.100	234.800	959.900
		231	111.400	201.960						
			ou /of							
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	82.400	130.400	17	8	1	1.039.700	90.400	1.130.100
	Commis sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk stenotypist-secretaris</i>	334	88.400	143.400						
		et/en								
	Commis-sténodactylographe-principal. — <i>Eerste klerk-stenotypist</i>	324	82.400	127.400	1	1	—	143.400	—	143.400
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	75.400	123.400	7	4	—	439.600	—	439.600
	Commis sténodactylographe. — <i>Klerk steno-</i> <i>dactylograaf</i>	302	77.400	112.400	8	7	8	702.400	—	702.400
	Commis dactylographe. — <i>Klerk dactylo-</i> <i>graaf</i>	301	73.400	94.400	2	1	—	108.400	—	108.400
			73.400	108.400						
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	73.400	108.400	27	18	5	1.857.600	402.100	2.259.700
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	68.400	91.400	3	4	—	358.200	—	358.200
						(4)				
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	66.400	88.400	6	5	2	454.600	159.400	614.000
						(4)				
	Personnel Centre d'Etude de la Population. — <i>Personeel Studiecentrum Bevolking</i>				—	—	14	—	2.479.000	2.479.000
				Divers <i>Verscheidene</i>						

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL			ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR				
		N ^o — N ^r	Min.	Max.	Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming	
						Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel
									TOTAL — TOTAAL

GENS DE METIER.
VAKPERSONEEL.

Personnel auxiliaire (full-time ou à prestations incomplètes). — Hulppersoneel (full-time of met onvolledige prestaties).

Total des traitements barémiques — Totaal der baremabezoldigingen

Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen

Recrutements dans les limites des cadres (remplacement de personnel et/ou recrutement effectués en 1965). — Aanwervingen binnen de perken van de kaders (vervanging van personeel en/of in 1965 uitgevoerde aanwervingen)

Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen

Majoration de 12,5 % (index). — Verhoging 12,5 % (index)

SOUS-TOTAUX — SUBTOTALEN

Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen

TOTAUX A. — TOTALEN A

Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.

Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen

Majoration 12,5 % (index). — Verhoging 12,5 % (index)

TOTAUX B. — TOTALEN B

TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit. — TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon.

Pécule de vacances. — Verlofgeld

Allocations familiales. — Kinderbijslagen

Indemnité de naissance. — Geboortevergoeding

Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten

Indemnité pour accidents du travail. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen

106	79	13	11.294.800	3.944.200	15.239.000
		+14			
			11.294.800	3.944.200	15.239.000
			275.000	75.000	350.000
			300.000	—	300.000
			—	—	—
			1.483.825	502.400	1.986.225
			13.353.625	4.521.600	17.875.225
			— 50.000	—	— 50.000
			13.303.625	4.521.600	17.825.225
			40.000	—	40.000
		(5)	215.000	75.000	290.000
			31.875	9.375	41.250
			286.875	84.375	371.250
			13.590.500	4.605.975	18.196.475
			402.000	98.000	500.000
			550.000	250.000	800.000
			40.000	10.000	50.000
			25.000	—	25.000
			—	—	—

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDENSCHAAL			ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR				
		N ^o — N ^r	Min.	Max.	Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming	
						Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel
								TOTAL — TOTAAL	
	Majoration de 12,5 % (index). — <i>Verhoging 12,5 % (index)</i>							127.125	44.750
									171.875
	TOTAUX : Allocations directes. — <i>TOTALLEN : Directe toelagen</i>							1.144.125	402.750
									1.546.875
	<i>Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen Sociale verzekeringen</i>							250.000	500.000
									750.000
	TOTAUX GENERAUX. — <i>ALGEMENE TOTALEN</i>							14.984.625	5.508.725
									20.493.350

- (1) Dont un hors cadre comme adjoint bilingue. — *Waarvan één buiten kader als tweetalig adjunkt.*
(2) Un hors cadre bloque un emploi de directeur. — *Eén buiten kader neemt een betrekking van directeur in.*
(3) Quatre bloquent des emplois de rédacteur. — *Vier nemen een betrekking van opsteller in.*
(4) Deux occupent des emplois de commis. — *Twee nemen een betrekking van klerk in.*
(5) Deux fonctions supérieures de commis. — *Twee hogere functies van klerk.*

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION II. — SECTIE II.

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	Administration centrale — Hoofdbestuur	
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
11.03 C. — AGENTS EN DISPONIBILITÉ. — TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.			
3	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	1	1.200
et/en	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	1.200
4	Sténodactylographe ou dactylographe. — <i>Stenodactylograaf of dactylograaf</i>	1	1.200
	Commis. — <i>Klerk</i>	2	36.436
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	2	51.893
		7	91.929
	Majoration index. — <i>Verhoging index</i>		33.988
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		125.917

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

DE LA SECTION II.

		ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					
		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	106	79	13	+ 14	14.984.625	5.508.725	20.493.350
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	—	—	—	—	—	—	—
C. — Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	7	—	—	125.917	—	125.917
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		106	86	13 + 14	15.110.542	5.508.725	20.619.267 (1)

(1) Chiffres respectivement arrondis à 20.619.000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

VAN SECTIE II.

SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN							TOTAUX — TOTALEN						
Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation. — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation. — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal
—	—	—		—	—	—	106	79	13 + 14		14.984.625	5.508.725	20.493.350
—	—	—		—	—	—	—	—	—		—	—	—
—	—	—		—	—	—	—	7	—		125.917	—	125.917
—	—	—		—	—	(1)	106	86	13 + 14		15.110.542	5.508.725	20.619.267 (1)

(1) Respectievelijk tot 20.619.000 frank afgeronde cijfers.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION III. — SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE ET LOGEMENT.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL		
		No	Minimum	Maximum
		Nr		
11.03	A. SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.			
5				
et/en	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	171	392.700	561.000
6	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	353.940	499.800
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	304.980	428.400
	Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i>	141	244.800	401.880
	Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i>	134	281.520	404.940
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	223.380	346.800
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	223.380	346.800
	Conseiller juridique. — <i>Juridisch adviseur</i>	132	223.380	346.800
	Conseiller adjoint-chef de service. — <i>Adjunct-adviseur-hoofd van de dienst</i>	121	183.600	307.020
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	103	182.580	283.560
	Médecin-hygiéniste. — <i>Geneesheer hygiënist</i>	103	182.580	283.560
	Conseiller d'organisation. — <i>Organisatieadviseur</i>	113	177.480	278.460
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	177.480	278.460
	Statisticien principal. — <i>Eerstaanwezend statisticus</i>	113	177.480	278.460
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	101	153.400	253.980
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	153.400	253.980
	Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	101	153.400	253.980
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief-secretaris</i>	243	135.400	232.560
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch adjunct</i>	242	131.400	228.480
	Inspecteur de la comptabilité. — <i>Inspecteur bij de comptabiliteit</i>	241	129.400	226.400
	Econome. — <i>Huismeester</i>	233	127.400	218.280
	Bibliothécaire adjoint. — <i>Adjunct-bibliothecaris</i>	222	105.400	174.420
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222	105.400	174.420
	Réviseur-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	222	105.400	174.420
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	211	88.400	153.400
	Greffier adjoint. — <i>Adjunkt-griffier</i>	203	89.400	137.400
	Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	202	87.400	135.400
	Commis chef. — <i>Klerk chef</i>	341	88.400	153.400
	Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i>	341	88.400	153.400
	Moniteur sanitaire. — <i>Gezondheidsmonitor</i>	222	105.400	174.420
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	231	111.400	201.960
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	82.400	130.400
	Commis sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk stenotypist-secretaris</i>	334	88.400	143.400
	Commis-sténodactylographe-principal. — <i>Eerste klerk-stenotypist</i>	324	82.400	127.400
	Commis sténodactylographe polyglotte. — <i>Meertalige klerk-stenotypist</i>	—	—	—
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	75.400	123.400
	Commis sténodactylographe. — <i>Klerk stenodactylograaf</i>	302	77.400	112.400
	Commis mécanographe. — <i>Klerk mecanograaf</i>	301	73.400	108.400
	Commis dactylographe. — <i>Klerk dactylograaf</i>	301	73.400	94.400
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	73.400	108.400
	Chef huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	68.400	91.400
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	68.400	92.400

ou /of

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTIE III. — VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN EN HUISVESTING.

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal	
1	1	—	561.000	—	561.000	—	—	—	—	—	—	561.000
1	1	—	499.800	—	499.800	—	—	—	—	—	—	499.800
2	2	—	856.800	—	856.800	—	—	—	—	—	—	856.800
1	1	—	244.800	—	244.800	—	—	—	—	—	—	244.800
1	1	—	405.000	—	405.000	—	—	—	—	—	—	405.000
2	2	—	682.400	—	682.400	—	—	—	—	—	—	682.400
2	3	—	984.400	—	984.400	—	—	—	—	—	—	984.400
	(1)											
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
0	1	—	295.800	—	295.800	—	—	—	—	—	—	295.800
	(2)											
1	1	—	321.300	—	321.300	—	—	—	—	—	—	321.300
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	278.500	—	278.500	—	—	—	—	—	—	278.500
3	4	—	1.026.300	—	1.026.300	—	—	—	—	—	—	1.026.300
	(3)											
1	1	—	251.000	—	251.000	—	—	—	—	—	—	251.000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	4	2	853.600	503.000	1.356.600	—	—	—	—	—	—	1.356.600
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	183.600	—	183.600	—	—	—	—	—	—	183.600
1	1	—	211.200	—	211.200	—	—	—	—	—	—	211.200
1	1	—	159.400	—	159.400	—	—	—	—	—	—	159.400
1	1	—	163.400	—	163.400	—	—	—	—	—	—	163.400
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	3	—	443.200	—	443.200	—	—	—	—	—	—	443.200
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	3	—	438.000	—	438.000	—	—	—	—	—	—	438.000
	(4)											
0	1	—	144.400	—	144.400	—	—	—	—	—	—	144.400
	(5)											
2	3	—	366.200	—	366.200	—	—	—	—	—	—	366.200
	(5)											
2	2	—	241.800	—	241.800	—	—	—	—	—	—	241.800
3	2	—	270.400	—	270.400	—	—	—	—	—	—	270.400
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
28	7	7	819.300	731.300	1.550.600	—	—	—	—	—	—	1.550.600
4	3	—	392.200	—	392.200	—	—	—	—	—	—	392.200
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	13	—	1.427.600	—	1.427.600	—	—	—	—	—	—	1.427.600
11	7	3	762.000	304.600	1.066.600	—	—	—	—	—	—	1.066.600
11	9	2	842.700	165.200	1.007.900	—	—	—	—	—	—	1.007.900
40	11	10	1.124.700	913.200	2.037.900	—	—	—	—	—	—	2.037.900
1	1	—	73.400	—	73.400	—	—	—	—	—	—	73.400
8	6	—	525.700	—	525.700	—	—	—	—	—	—	525.700

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL		
		No	Minimum	Maximum
		— Nr		

11-03	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	421	68.400	91.400
	Expéditionnaire. — <i>Expéditionair</i>	421	68.400	91.400
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	66.400	88.400
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	65.400	86.400

GENS DE METIER. — VAKPERSONEEL.

	Contremaître 2 ^e classe. — <i>Werkmeester 2^e klasse</i>	327	88.400	133.400
	Préparateur-technicien ou préparateur. — <i>Amanuensis-technicus of amanuensis</i>	305	86.400	128.400
		424	75.400	105.400
	Imprimeur. — <i>Drukker</i>	435	83.400	116.400
	Premier ouvrier-électricien. — <i>Eerste werkmán-electricien</i>	434	79.400	112.400
	Premier ouvrier plombier zingueur. — <i>Eerste werkmán lood- en zinkwerker</i>	424	75.400	105.400
	Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i>	424	75.400	105.400
		424	75.400	105.400
	Brocheur relieur. — <i>Brocheerder boekbinder</i>	434	79.400	112.400
	Surveillant principal. — <i>Eerste bewaker</i>	424	75.400	105.400
	Electricien. — <i>Electricien</i>	435	83.400	116.400
	Sous-patron. — <i>Onderschipper</i>	424	75.400	105.400
	Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker-meubelmaker</i>	424	75.400	105.400
	Tapissier-peintre. — <i>Behanger schilder</i>	414	70.400	92.900
	Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	414	70.400	92.900
	Plombier. — <i>Loodgieter</i>	414	70.400	92.900
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	401	63.400	79.000
		403	66.400	82.000
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	414	70.400	92.900
		414	70.400	92.900
	Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende</i>	401	63.400	79.000
	Ouvrière. — <i>Werkvrouw</i>			
	Personnel auxiliaire (full-time ou à prestations incomplètes). — <i>Hulppersoneel</i> (full-time of met onvolledige prestaties) :			
	Nettoyeuses et concierges. — <i>Schoonmaaksters en huisbewaarders</i>			

TOTAUX. — TOTALEN . . .

Total des traitements barémiques. — *Totaal der baremabezoldigingen*Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en weddeverhogingen*Recrutements dans les limites des cadres (remplacement de personnel et/ou recrutement effectués en 1965). — *Aanwervingen binnen de perken van de kadérs (vervanging van personeel en/of in 1965 uitgevoerde aannemingen)*Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging 12,5 % (index)*

SOUS-TOTAUX. — SUBTOTALEN . . .

Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen*

TOTAUX A. — TOTALEN A . . .

Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies*

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL		
		No	Minimum	Maximum
		— Nr		

11.03 Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen* . . .
Majoration 12,5 % (index). — *Verhoging 12,5 % (index)*

TOTAUX B. — *TOTALEN B*

TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit. — *TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon*

Pécule de vacances. — *Verlofgeld*
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*
Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*
Indemnité pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen*
Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging 12,5 % (index)*

TOTAUX : Allocations directes. — *TOTALEN : Directe toelagen*

Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen Sociale verzekeringen*

TOTAUX GENERAUX. — *ALGEMENE TOTALEN*

- (1) Dont un hors cadre comme adjoint bilingue.
- (2) Dont un hors cadre par dépassement linguistique, bloque un emploi de bibliothécaire.
- (3) Dont un bloque un emploi de secrétaire d'administration.
- (4) Dont un occupe l'emploi de traducteur-réviseur.
- (5) Deux occupent les emplois de réviseur-comptable.
- (6) Deux occupent les emplois de rédacteur.
- (7) Bloquant des emplois de messenger-huissier.
- (8) Sept fonctions supérieures : traducteur réviseur (1); réviseur-comptable (2); rédacteur (2); commis (2).

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN					TOTAUX — TOTALEN		
Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel		Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal
			600.000	200.000	800.000				15.000	30.000	45.000	845.000
			103.810	25.000	128.810				3.125	3.750	6.875	135.685
			934.310	225.000	1.159.310				28.125	33.750	61.875	1.221.185
			28.300.395	10.206.785	38.507.180				1.486.350	2.878.650	4.365.000	42.872.180
			640.000	275.000	915.000				100.000	200.000	300.000	1.215.000
			775.000	350.000	1.125.000				200.000	425.000	625.000	1.750.000
			50.000	25.000	75.000				10.000	20.000	30.000	105.000
			15.000	—	15.000				10.000	—	10.000	25.000
			189.750	81.250	271.000				36.210	78.215	114.425	385.420
			1.669.750	731.250	2.401.000				356.210	723.215	1.079.425	3.480.425
			350.000	950.000	1.300.000				25.000	305.000	330.000	1.630.000
			30.320.145	11.888.035	42.208.180				1.867.560	3.906.865	5.774.425	47.982.605

- (1) Waarvan een buiten kader als tweetalig adjunct.
(2) Waaronder een, buiten kader wegens voorbijstreving om taalredenen, een betrekking van bibliothecaris inneemt.
(3) Waarvan één een betrekking van bestuurssecretaris inneemt.
(4) Waarvan één de betrekking van vertaler revisor inneemt.
(5) Twee nemen de betrekkingen van revisor boekhouding in.
(6) Twee nemen een betrekking van opsteller in.
(7) Nemen een betrekking van bode kamerbewaarder in.
(8) 7 hogere functies : vertaler-revisor (1); opsteller (2); revisor boekhouding (2); klerk (2).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION III. — SECTIE III.

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	Administration centrale — Hoofdbestuur	
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
11.03 C. — AGENTS EN DISPONIBILITÉ. — TER BESCHIKKING GESTELD			
5 PERSONEEL.			
et/en			
6	Conseiller budgétaire. — <i>Begrotingsadviseur</i>	1	17.040
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	1	1.200
	Inspecteur de la comptabilité. — <i>Inspecteur van de boekhouding</i>	1	88.952
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	2	5.316
	Sténodactylographe ou dactylographe. — <i>Stenodactylograaf of dactylograaf</i>	1	4.488
	Commis. — <i>Klerk</i>	3	69.464
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	3	68.537
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	1	23.943
		13	278.940
	Majoration index. — <i>Verhoging index</i>		114.389
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		393.329

TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES DE PERSONNEL.

(SECTION III)

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN.

(SECTIE III)

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

DE LA SECTION III.

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — <i>Raming</i>		
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	292	178	36 + 111	30.320.145	11.888.035	42.208.180
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	—	—	—	—	—	—
C. — Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	13	—	393.329	—	393.329
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	292	191	36 + 111	30.713.474	11.888.035	42.601.509 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 42.602.000, à 5.774.000 et à 48.376.000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

VAN SECTIE III.

SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN						
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal	
23	17	— + 50	1.867.560	3.906.865	5.774.425	315	195	36 + 161	32.187.705	15.794.900	47.982.605	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	13	—	393.329	—	393.329	
23	17	— + 50	1.867.560	3.906.865	5.774.425 (1)	315	208	36 + 161	32.581.034	15.794.900	48.375.934 (1)	

(1) Respectievelijk tot 42.602.000, tot 5.774.000 en tot 48.376.000 frank afgeronde cijfers.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.
DU DEPARTEMENT.

	ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>		
		Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale — <i>Totaal</i>
A. — Section I. — <i>Sectie I</i>	996	671	131	134.204.715	25.576.670	159.781.385
B. — Section II. — <i>Sectie II</i>	106	86	13 + 14	15.110.542	5.508.725	20.619.267
C. — Section III. — <i>Sectie III</i>	292	191	36 + 111	30.713.474	11.888.035	42.601.509
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	1.394	948	180 + 125	180.028.731	42.973.430	223.002.161 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 223.002.000, à 105.454.000 et à 328.456.000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

VAN HET DEPARTEMENT.

SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN					
Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>			Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>		
	Ag. définitifs <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale — <i>Totaal</i>		Ag. définitifs <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale — <i>Totaal</i>
479	376	31	92.756.185	6.923.504	99.679.689	1.475	1.047	162	226.960.900	32.500.174	259.461.074
—	—	—	—	—	—	106	86	13 + 14	15.110.542	5.508.725	20.619.267
23	17	— +50	1.867.560	3.906.865	5.774.425	315	208	36 + 161	32.581.034	15.794.900	48.375.934
502	393	31 + 50	94.623.745	10.830.369	105.454.114 (1)	1.895	1.341	211 + 175	274.652.476	53.803.799	328.456.275 (1)

(1) Respectievelijk tot 223.002.000, tot 105.454.000 en tot 328.456.000 frank afgeronde cijfers.

ANNEXES.

**Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public
pour l'exercice 1966.**

BIJLAGEN.

**Budgettaire voorzieningen van de instellingen
van openbaar nut
voor het dienstjaar 1966.**

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.**A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.**

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 présumées vermoedelijke	1964 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Lactariums, vente de lait	1.750	1.618	1.915	Lactariums, verkoop van melk	411.01
07 a)	Souscriptions 7		10	8	a) Inschrijvingen	07
b)	Redevances colonies 21.620		17.660	16.182	b) Bijdragen kolonies.	
c)	Redevances Instituts Médico-Pédagogiques 1.450		1.817	1.547	c) Bijdragen Medisch-Pedagogische Instituten.	
		23.077				
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	67	73	71	Terugvordering van onkosten uitbetaald voor rekening van derden.	09
412.01	Revue, abonnements, publicité	475	476	415	Tijdschriften, abonnementen, publiciteit.	412.01
413.01	Intérêts sur placements (pour mémoire)	—	3	—	Interesten op beleggingen (pro memorie)	413.01
02	Intérêts portefeuille	400	400	428	Interesten portefeuille	02
03	Intérêts sur dépôts en banque	150	200	136	Interesten op bankdeposito's	03
04	Différences de cours sur réalisations titres (pour mémoire)	—	17	38	Koersverschil bij verkoop van effecten (pro memorie).	04
414.01	Donations et legs	50	100	67	Schenkingen en legaten	414.01
02	Emissions philanthropiques	930	1.060	963	Liefdadigheidsontvangsten	02
03	Recettes diverses (pour mémoire)	—	—	2	Diverse ontvangsten (pro memorie)	03
04	Interventions des assureurs	200	200	123	Tussenkomen der verzekeraars	04
05	Récupération de frais	1.544	1.359	1.926	Terugvordering van onkosten	05
	Totaux pour le Chapitre 41	28.643	24.993	23.821	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Intérêts prix Henri Jaspar	24	30	18	Interesten prijs Henri Jaspar	420.01
05	Recettes diverses avec affectation spécifiée (pour mémoire)	—	—	1.949	Diverse inkomsten met bijzondere bestemming (pro memorie).	05
	Totaux pour le Chapitre 42	24	30	1.967	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.05 a)	Vente de véhicules automobiles 20		52	51	a) Verkoop van autovoertuigen	430.05
b)	Vente de matériel et de mobilier (pour mémoire) —		—	4	b) Verkoop van materieel en van meubilair (pro memorie).	
		20				
	Totaux pour le Chapitre 43	20	52	55	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Vente portefeuille (pour mémoire)	—	—	32	Verkoop van portefeuille (pro memorie)	444.02
03	Produits divers du patrimoine immobilier :				Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium :	03
a)	Produits de locations 32		105	32	a) Opbrengsten van verhuringen.	
b)	Produits de ventes 50		—	417	b) Opbrengsten van verkopen.	
		82				
05	Récupérations sur avances O.N.E. (pour mémoire)	—	—	6.854	Terugvorderingen op voorschotten N.K.W. (pro memorie).	05
	Totaux pour le Chapitre 44	82	105	7.335	Totalen voor Hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 présomées <i>vermoedelijke</i>	1964 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat à fonds perdus :				Niet-terugvorderbare tussenkomsten van de Staat :	450.01
	a) Subvention ordinaire	646.815	616.014	560.112	a) Gewone toelage.	
	b) Subvention du Fonds Spécial (I.M.P.) (enfants anormaux ou de Justice)	10.947	9.122	9.441	b) Toelage van het Gemeen Fonds (M.P.I.) (abnormale kinderen of van Justitie).	
	c) Ministère de l'Education nationale et de la Culture	1.577	1.530	1.593	c) Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.	
	d) Subvention spéciale (pour mémoire)	—	—	576	d) Speciale toelage (pro memorie).	
02	Intervention des Provinces	334	240	346	Tussenkost van de Provincies	02
Totaux pour le Chapitre 45		659.673	626.906	572.068	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde)	
490.01	Cautions et garanties de tiers (pour mémoire)	—	—	171	Waarborgen en borgsommen van derden (pro memorie).	490.01
03	Fonds en souffrance (pour mémoire)	—	—	2.023	Liggende gelden (pro memorie)	03
Totaux pour le Chapitre 49		—	—	2.194	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour le Recettes		688.442	652.086	607.440	Totalen voor de Ontvangsten.	

A. — Oeuvre nationale de l'Enfance.

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Personnel statuaire	285.198	275.990	238.848	Statutair personeel	511.01
03	Allocations complémentaires de retraite et de survie	6.971	6.343	4.768	Aanvullende rust- en overlevingsver- goedingen.	03
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale	58.398	56.914	48.313	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaan- deel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale	111	119	113	Extra-wettelijke sociale lasten. — Pa- tronale tussenkomst.	05
06	Service social	475	400	350	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	234	230	154	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles. .	110	90	78	Vergoedingen die werkelijke lasten dek- ken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	955	500	300	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires	1.152	1.107	1.040	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Honoraires des reviseurs	225	240	154	Honoraria van de revisoren.	512.01
02	Membres des commissions	60	60	39	Leden van de commissies	02
513.01	Représentation	151	131	96	Representatie.	513.01
02	Déplacements	8.663	8.414	6.502	Verplaatsingen	02
Totaux pour la Chapitre 52		362.703	350.538	300.755	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémen- taires	713	386	366	Huur van lokalen en bijkomende las- ten.	521.01
02	Location de matériel	470	397	379	Huren van materieel	02
03	Entretien et réparation des locaux . . .	4.635	5.055	5.028	Onderhoud en herstel van lokalen . . .	03
04	Entretien du matériel.	990	928	944	Onderhoud van materieel	04
05	Assurances	270	256	179	Verzekeringen	05
06	Impôts et taxes	24	23	16	Belastingen en taksen	06
07	Combustibles, électricité, eau, gaz . . .	5.670	5.886	5.528	Brandstoffen, electriciteit, water, gas .	07
08	Produits alimentaires	15.330	15.050	14.548	Voedingsprodukten	08
09	Produits d'entretien et divers	4.255	5.287	5.113	Onderhoudsprodukten en allerlei . . .	09
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques	5.404	5.305	4.559	Allerhande bureauonkosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de pu- blications et de propagande	2.100	1.990	1.904	Allerhande kosten van publicaties en propaganda.	523.01
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts . . .	20	20	22	Erelonen van advocaten en deskun- digen.	524.01
02	Frais de justice	15	15	15	Gerechtskosten	02
526.03	Frais de transport	290	271	243	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	373	403	391	Diverse vergoedingen aan derden . . .	04
06	Frais de transferts d'enfants	1.119	940	1.069	Onkosten voor het overbrengen van kinderen.	06
07	Frais d'hôpitaux et de médecins	327	352	206	Hospitaalverpleging en medische kosten	07
08	Honoraires divers	35	30	22	Diverse erelonen	08
Totaux pour le Chapitre 52		42.040	42.594	40.532	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Subsides aux consultations et services :				Toelagen aan raadplegingen en diensten:	532.01
a)	Consultations prénatales . 21.591		19.036	15.750	a) Prenatale raadplegingen.	
b)	Consultations de nourris- sons 53.281		38.849	34.293	b) Raadplegingen voor zuigelingen.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijk	TEKSTEN	Art.
532.01	c) Cars sanitaires 1.086 d) Services de surveillance à domicile 6.636 e) Consultations 3 à 6 ans 3.921	86.515	850 4.866 2.550	673 4.209 2.407	c) Consultatiewagens. d) Diensten voor toezicht ten huize. e) Raadplegingen 3 tot 6 jaar.	532.01
02	Subsides aux crèches, pouponnières : a) Crèches 11.966 b) Pouponnières 19.104 c) Maisons maternelles 4.097	35.167	8.656 19.104 3.335	7.298 19.046 3.248	Toelagen aan kribben, kleintjesoorden : a) Kribben. b) Kleintjesoorden. c) Tehuizen voor moeders.	02
03	Subsides aux colonies : a) Colonies agréées 73.980 b) Sections — colonies agréées 21.460 c) Colonies pour handicapés. 1.950	97.390	73.980 21.460 1.950	72.055 20.449 —	Toelagen aan de kolonies : a) Aangenomen kolonies. b) Afdelingen — aangenomen kolonies. c) Kolonies voor gehandicapten.	03
04	Subsides aux œuvres de vacances : a) Cures de jour 13.435 b) Centres de vacances fixes. 12.260 c) Centres de vacances — camps 8.000	33.695	13.435 12.260 8.000	13.520 11.620 7.292	Toelagen aan vakantiewerken : a) Dagkuren. b) Vaste vakantiecentra. c) Vakantiecentra — kampen.	04
16	Surveillance sections préguardiennes 5.918	3.000	544	16	Toeziht op prekleuterafdelingen 16	
20	Fonds social colonies 4.000	2.450	1.753	20	Sociaal fonds kolonies 20	
30	Assistance aux familles 612	600	600	30	Bijstand aan gezinnen 30	
31	Interventions exceptionnelles 10	10	4	31	Uitzonderingstussenkomsten 31	
41	Allocations postnatales aux mères indigentes 10	9	4	41	Postnatale vergoedingen aan behoeftige moeders. 41	
533.01	Fournitures aux œuvres et services 9.420	9.236	7.982	533.01	Leveringen aan werken en diensten 533.01	
50	Lactariums. — Achat de lait 1.200	1.150	1.167	50	Lactariums. — Aankoop van melk 50	
534.01	Ristournes et non-valeurs (crédit non limitatif) 3.360	1.786	1.733	534.01	Restorno's en terugbetalingen (niet-limitatief krediet). 534.01	
Totaux pour le Chapitre 53		277.297	246.572	225.647	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Paiement d'une rente 16	16	15	540.01	Betaling van een rente 540.01	
03	Dépenses sur ressources avec affectation spécifiée (pour mémoire) —	—	2.280	03	Uitgaven op inkomsten met bepaalde bestemming (pro memorie). 03	
Totaux pour le Chapitre 54		16	16	2.295	Totalen voor Hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles : Acquisitions. 19.070	7.200	6.347	550.01	Onroerende goederen : Aankopen 550.01	
02	Mobilier : Acquisitions 615	758	364	02	Roerende goederen : Aankopen 02	
04	Matériel : Acquisitions 1.119	1.298	1.324	04	Materieel : Aankopen 04	
05	Véhicules automobiles : Acquisitions 105	174	193	05	Autovoertuigen : Aankopen 05	
07	Bibliothèque 100	100	73	07	Bibliotheek 07	
08	Cautionnements et garanties déposés par l'O.N.E. (pour mémoire) —	—	6	08	Waarborgen en borgsommen door het N.W.K. gedeponeerd (pro memorie). 08	
Totaux pour le Chapitre 55		21.009	9.530	8.307	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.08	Avances à divers (pour mémoire) —	—	8.050	560.08	Voorschotten aan diversen (pro memorie). 560.08	
Totaux pour le Chapitre 56		—	—	8.050	Totalen voor Hoofdstuk 56.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 prévues <i>voorzien</i>	1964 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde)	
590.01	Remboursement sur garanties et cautions de tiers (pour mémoire) . . .	—	—	171	Terugbetaling van waarborgen en borg-sommen aan derden (pro memorie).	590.01
03	Affectation de fonds en souffrance (pour mémoire)	—	—	2.019	Aanwending van liggende gelden (pro memorie).	03
Totaux pour le Chapitre 59 . . .		—	—	2.190	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses . . .		703.065	649.250	587.776	Totalen voor de Uitgaven.	

Note justificative.

Le budget de l'O.N.E. est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 703.065.000 francs, les prévisions de recettes à 688.442.000 francs.

Ce déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Il sera couvert par prélèvement sur la trésorerie de l'Œuvre et le Fonds de réserves.

Verantwoordingsnota.

De begroting van het N.W.K. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 703.065.000 frank en de ontvangsten op 688.442.000 frank geraamd.

Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage. Het zal worden gedekt door voorafneming op de thesauriemiddelen van het Werk en op het Reservefonds.

B. — Oeuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.**B. — Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.**

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 présumées vermoedelijke	1964 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Interventions de divers dans les frais d'hébergement, de séjour, interventions, bourses d'études, etc.	350	500	479	Bijdragen allerlei in plaatsings- en verblijfskosten, tussenkomsten, studiebeurzen, enz.	411.03
05	Récupération de paiements indus (pour mémoire)	—	—	6	Recuperatie van niet verschuldigde bedragen (pro memorie).	05
07	Remboursement sur prêts sociaux	50	50	214	Terugbetaling op sociale leningen	07
413.01	Intérêts sur placements (pour mémoire)	—	—	1	Interesten op beleggingen (pro memorie).	413.01
414.01	Dons divers et vente de la Fleur de l'O.N.A.C. (pour mémoire)	—	25	32	Allerlei giften en verkoop van het bloempje van het N.W.O.S. (pro memorie).	414.01
03	Ristournes et commissions (pour mémoire)	—	—	11	Restorno's en commissies (pro memorie).	03
04	Ventes d'archives (pour mémoire)	—	—	1	Verkoop van archieven (pro memorie).	04
Totaux pour le Chapitre 41		400	575	744	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958)	3.000	3.000	3.200	Bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958).	420.01
03	Tutelle des orphelins	50	50	227	Voogdij der wezen	03
04	Home « Roi Albert » à Dilbeek	5.100	5.800	4.523	Tehuis « Koning Albert » te Dilbeek	04
05	Vente de l'immeuble de l'administration centrale (pour mémoire)	—	6.750	—	Verkoop van het gebouw van het centraal bestuur (pro memorie).	05
Totaux pour le Chapitre 42		8.150	15.600	7.950	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Vente de mobilier (pour mémoire)	—	—	23	Verkoop van meubilair (pro memorie)	430.02
Totaux pour le Chapitre 43		—	—	23	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.01	Dons et legs à capital réservé (pour mémoire)	—	—	21	Giften en legaten met voorbehouden kapitaal (pro memorie).	441.01
444.06	Service social du personnel; remboursements sur prêts et divers	30	50	39	Sociale dienst van het personeel; terugbetalingen op leningen en allerlei.	444.06
Totaux pour le Chapitre 44		30	50	60	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus :				a) Niet terugvorderbaar :	
1.	Pour frais de fonctionnement	38.232	36.283	33.397	1. Voor werkingskosten.	
2.	Pour interventions en faveur des ressortissants relevant :				2. Voor tussenkomsten ten voordele van de ressorterenden van :	
—	des 3 premières sections	56.000	55.400	55.400	— de eerste drie afdelingen.	
—	de la 4 ^e section	18.000	18.567	21.518	— de 4 ^e afdeling.	
3.	pour le Home Roi Albert :				3. voor het Tehuis Koning Albert :	
a)	placement des ressortissants	1.200	1.000	500	a) voor plaatsing van ressorterenden.	
b)	construction d'un pavillon	12.000	—	—	b) bouw van een paviljoen.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

4. RECETTES.		(2e ANNÉE DE L'ÉVALUATION)				
Art.	LIBELLES	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 présumées <i>vermoedelijke</i>	1964 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
450.02	Interventions des provinces	50	50	160	Tussenkomsten van de provincies . .	450.02
03	Interventions des communes. . . .	200	200	330	Tussenkomsten van de gemeenten . .	03
04	Interventions des pouvoirs publics :				Tussenkomsten der openbare besturen :	04
a)	Loterie nationale	7.000	7.000	7.000	a) Nationale Loterij.	
b)	Télégrammes philanthropiques . .	1.500	1.500	1.765	b) Liefdadigheidstelegrammen.	
Totaux pour le Chapitre 45		134.182	120.000	120.070	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre).		HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde).				
490.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (pour mémoire)	—	—	7.460	Allerlei (overdrachten, regularisaties, 490.01 enz.) (pro memorie).	
02	Frais de fonctionnement du Conseil su- périeur, du Bureau Permanent et du Secrétariat Permanent	3.432	2.750	2.974	Werkingskosten van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Sekretariaat.	02
Totaux pour le Chapitre 49		3.432	2.750	10.434	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes		146.194	138.975	139.281	Totalen voor de Ontvangsten.	

B. — Oeuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.**B. — Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.**

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	25.150	25.082	22.986	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	511.01
03	Charges de pensions	1.359	996	1.055	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	4.348	4.266	4.060	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	165	155	152	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social du personnel (crédits non limitatifs)	274	274	273	Sociale Dienst van het personeel (onbegrensde kredieten).	06
07	Formation professionnelle	20	25	13	Beroepsvorming	07
10	Honoraires forfaitaires : a) Affiliation au Service de Santé Administratif	10	10	9	Forfaitaire erelonen : a) Aansluiting bij de Administratieve gezondheidsdienst.	10
512.02	Membres de Commissions	90	90	39	Leden van Commissies	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat	30	30	30	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	150	150	95	Representatie	513.01
02	Déplacements	640	540	494	Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51		32.236	31.618	29.206	Totalen voor Hoofdstuk 51.	

CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	560	500	449	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	781	600	636	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel, du mobilier, etc. : a) Matériel, mobilier, machines b) Véhicules automoteurs propriété de l'O.N.A.C. c) Lessive	100 508 21	75 385 15	65 442 13	Onderhoud en herstel van materieel, meubilair, enz. : a) Materieel, meubilair, machines. b) Motorvoertuigen, eigendom van het N.W.O.S. c) Was	04
05	Assurances	65	30	30	Verzekeringen	05
07	Stocks et produits de consommation	467	350	379	Stocks en verbruiksprodukten	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	1.685	1.650	1.500	Allerhande bureauonkosten	522.01
02	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le code des taxes assimilées au timbre	760	—	—	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 wijziging van het wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen.	02
523.01	Frais de publication : Bulletin d'information et brochures de législation sociale	21	20	4	Publikatiekosten : Voorlichtingsblad en brochures der sociale wetgeving.	523.01
524.01	Contentieux	30	30	46	Geschillen	524.01
526.03	Frais de transports	25	15	24	Vervoerongkosten	526.03
05	Traducteurs. Interimaires. Divers	70	75	22	Vertalers. Waarnemers. Allerlei	05
Totaux pour le Chapitre 52		5.093	3.745	3.610	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

CHAPITRE 53.

HOOFDSTUK 53.

532.01 Intervention en faveur des ressortissants relevant des 3 premières sections (anciens combattants, déportés et prisonniers politiques des deux

Tussenkomen ten bate van de ressorterenden afhankelijk van de 3 eerste afdelingen (oudstrijders, gedepor-teerden en politieke gevangenen van beide oorlogen) met inbegrip

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 prévues <i>voorzien</i>	1964 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
532.01	guerres) y compris les prisonniers de guerre visés par la loi du 18 août 1947 établissant le statut des prisonniers de guerre 1940-1945 (crédit non limitatif)	59.800	59.025	64.212	van de krijgsgevangenen bedoeld bij de wet van 18 augustus 1947 die betrekking heeft op het statuut der krijgsgevangenen 1940-1945 (onbegrensd krediet).	532.01
02	Interventions en faveur des ressortissants relevant de la 4 ^e section (orphelins, veuves et ascendants) (crédit non limitatif)	20.000	21.067	22.515	Tussenkomen ten bate van de ressorterenden afhankelijk van de 4 ^e afdeling (wezen, weduwen en ascendenten) (onbegrensd krediet).	02
04	Gestion du Home «Roi Albert» à Dilbeek (crédit non limitatif)	4.200	3.900	3.484	Beheer van het tehuis «Koning Albert» te Dilbeek (onbegrensd krediet).	04
533.01	Prêts sociaux et divers (crédit non limitatif)	300	350	227	Sociale en verschillende leningen (onbegrensd krediet).	533.01
Totaux pour le Chapitre 53		84.300	84.342	90.438	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958) (crédit non limitatif)	3.000	3.000	2.710	Uitgaven op bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958) (onbegrensd krediet).	540.01
03	Tutelle des orphelins (crédit non limitatif)	50	50	161	Voogdij der wezen (onbegrensd krediet).	03
04 a)	Gestion du Home de Dilbeek (crédit non limitatif)	5.100	5.800	4.523	a) Beheer van het Tehuis te Dilbeek (onbegrensd krediet).	04
b)	Construction d'un pavillon	12.000	—	—	b) Bouw van een paviljoen.	
Totaux pour le Chapitre 54		20.150	8.850	7.394	Totalen voor Hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier. — Acquisitions nouvelles	260	250	448	Meubilair. — Nieuwe aankopen	550.02
03	Machines. — Acquisitions nouvelles	364	350	65	Machines. — Nieuwe aankopen	03
04	Matériel. — Acquisitions nouvelles	106	100	58	Materieel. — Nieuwe aankopen	04
05	Véhicules automobiles. — Acquisitions nouvelles	225	200	173	Autovoertuigen. — Nieuwe aankopen	05
07	Bibliothèque	28	20	19	Bibliotheek	07
Totaux pour le Chapitre 55		983	920	763	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre).					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde).	
590.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (pour mémoire)	—	—	11.078	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (pro memorie).	590.01
02	Frais de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent	3.432	2.750	2.974	Werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en het Vast Secretariaat.	02
Totaux pour le Chapitre 59		3.432	2.750	14.052	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses		146.194	132.225	145.463	Totalen voor de Uitgaven.	

C. — Oeuvre national des invalides de Guerre.

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 présumées <i>vermoedelijke</i>	1964 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produit des prestations. — Ateliers protégés	2.300	2.000	2.855	Opbrengst van de prestaties. — Beschermde werkplaatsen.	411.03
05	Récupérations diverses	500	500	877	Verscheidene terugvorderingen	05
413.01	Intérêts sur placements	330	400	330	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	975	950	973	Inkomsten van de effecten-portefeuille.	02
03	Office de Crédit. — Intérêts sur prêts et comptes courants	26.000	24.650	25.559	Kredietdienst. — Interesten op leningen en lopende rekeningen.	03
414.03	Calendriers	2.500	850	936	Kalenders	414.03
04	Le Bourges des Prisonniers	175	200	173	Bourges der Krijgsgevangenen	04
06	Dons divers et collectes	1.600	1.800	1.900	Verscheidene giften en inzamelingen	06
09	Ornithophilie	3	3	35	Ornithophilia	09
12	Remboursement de créances litigieuses.	18	18	14	Terugbetaling van dubieuze schuldvorderingen.	12
Totaux pour le Chapitre 41		34.401	31.371	33.652	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.02	« Infirmerie » à Uccle	1.744	2.620	1.771	« Verplegingsinrichting » te Ukkel	420.02
03	Fondation Pietquin	1	1	1	Stichting Pietquin	03
04	« Institut National des Invalides » à Uccle	4.427	5.120	4.338	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel.	04
06	« Maison de repos » à Seny	1.293	1.850	1.258	« Rusthuis » te Seny	06
10	Infirmerie à Uccle (remboursement ONAC)	200	—	—	Verpleegdienst te Ukkel (Terugbetaling N.W.O.S.).	10
Totaux pour le Chapitre 42		7.665	9.591	7.368	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Vente de mobilier (pour mémoire)	—	—	10	Verkoop van meubilair (pro memorie).	430.02
04	Vente de matériel (pour mémoire)	—	—	1	Verkoop van materieel (pro memorie).	04
Totaux pour le Chapitre 43		—	—	11	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.02	Legs en cours	100	200	208	Lopende legaten	441.02
442.01	Office de Crédit. — Emprunts C.G.E.R.	150.000	30.500	214.235	Kredietdienst. — Leningen A.S.L.K.	442.01
444.02	Réalisation de placements (pour mémoire)	—	—	400	Realisatie van beleggingen (pro memorie).	444.02
05	Office de Crédit. — Remboursement de prêts et recettes diverses	141.710	138.029	109.139	Kredietdienst. — Terugbetaling van leningen en verscheidene ontvangsten.	05
06	Service social du personnel. — Remboursement de prêts	80	60	127	Sociale Dienst van het personeel. — Terugbetaling van leningen.	06
Totaux pour le Chapitre 44		291.890	168.789	324.109	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
	a) A fonds perdus :				a) Niet terugvorderbaar :	
	1. Frais de fonctionnement	55.850	49.238	45.175	1. Werkingskosten.	
	2. Assistance	14.000	14.000	14.000	2. Hulp.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 présomées <i>vermoedelijke</i>	1964 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
450.01	3. Soins médicaux et prothèse	518.897	467.262	468.705	3. Medische verzorging en prothese.	450.01
	4. Réadaptation « Enfants mutilés de la guerre »	100	100	100	4. Heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog ».	
	5. Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèse. Ressortissants étrangers	50	50	25	5. Medische en farmaceutische zorgen en prothese. Buitenlandse rechthebbenden.	
	6. Placement des invalides de guerre dans les homes de l'O.N.I.G. et dans les autres homes	500	500	1.500	6. Plaatsen van de oorlogsinvaliden in de tehuizen van het N.W.O.I. en in de andere tehuizen.	
	7. Fonctionnement de l'Infirmerie à Uccle	500	500	1.200	7. Werking van de Verpleegdienst te Ukkel.	
	10. Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation modeste	500	—	—	10. Tenlasteneming door de Staat van een gedeelte van de interesten op de leningen aan de oorlogsinvaliden toegestaan voor het kopen of het bouwen van een bescheiden woning.	
		590.397	—	—		
02	Interventions des provinces :				Tussenkomen der provinciën :	02
	a) Subsidies	50	50	54	a) Toelagen.	
03	Interventions des communes :				Tussenkomen der gemeenten :	03
	a) Subsidies	200	230	260	a) Toelagen.	
04	Interventions des pouvoirs publics :				Tussenkomen der openbare besturen :	04
	a) Loterie Nationale	8.075	8.075	8.075	a) Nationale Loterij.	
	b) Télégrammes de philanthropie	1.100	1.100	1.123	b) Liefdadigheidstelegrammen.	
		9.175				
Totaux pour le Chapitre 45		599.822	541.105	540.217	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre)				HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde)		
490.04	Loyer des locaux. Quote-part O.N.A.C.	85	51	86	Huur van de lokalen. Aandeel N.W.O.S.	490.04
05	Placements. Quote-part C.A.P.	270	275	270	Plaatsingen. Bijdrage C.O.O.	05
Totaux pour le Chapitre 49		355	326	356	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes		934.133	751.182	905.713	Totalen voor de Ontvangsten.	

C. Oeuvre nationale des invalides de Guerre.

C. Nationaal werk voor Oorlogsinvaliden.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel : 511.01	
	b) Personnel statutaire	35.133	31.866	29.093	b) Personeel in statutair rechts- verband.	
03	Charges de pension :				Pensioenlasten :	03
	a) Pensions de retraite	4.095	3.670	3.705	a) Rustpensioenen.	
	b) Pensions de survie	1.570	1.100	1.116	b) Overlevingsspensioenen.	
		5.665				
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale . . .	6.463	5.646	4.919	Sociale lasten voortspuitend uit de so- ciale wetgeving. — Patroonsaandeel	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale :				Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst :	05
	a) Assurances accidents de travail . . .	215	215	181	a) Verzekering werkongevallen.	
06	a) Service social du personnel :				a) Sociale dienst van het personeel:	06
	1. Interventions à fonds perdus	135	135	125	1. Niet terugvorderbare tussen- komsten.	
	2. Prêts (crédits non limi- tatifs)	120	100	184	2. Leningen (niet-limitatieve kre- dieten).	
		255				
	b) Frais de fonctionnement du mess	105	100	50	b) Werkingskosten van de refter.	
09	Indemnités ne couvrant pas de charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	09
	a) Indemnités de caisse	3	3	3	a) Kasvergoedingen.	
10	Honoraires forfaitaires : redevances au S.S.A.	15	15	13	Forfaitaire erelonen : bijdragen aan de A.G.D.	10
512.03	Frais de contrôle et d'organisation . .	60	60	60	Controle- en organisatiekosten . . .	512.03
513.01	Frais de représentation, fêtes, cérémo- nies	20	—	—	Vertegenwoordigingskosten, feesten, plechtigheden.	513.01
02	Déplacements (personnel et autres) . .	700	700	569	Verplaatsingen (personeel en anderen)	02
03	Habille ment	50	—	—	Kleding	03
514.03	Calendriers	2.000	425	685	Kalenders	514.03
04	Le Bourges des Prisonniers	20	35	25	Bourges der Krijgsgevangenen . . .	04
06	Dépenses relatives aux appels à la géné- rosité publique.	300	300	351	Uitgaven betreffende de beroepen op de openbare vrijgevigheid.	06
Totaux pour le Chapitre 51		51.004	44.370	41.079	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux	550	410	388	Huur van lokalen	521.01
02	Location de matériel et de mobilier . .	1.000	—	—	Huren van materieel en meubilair . .	02
03	Entretien et réparation des locaux . .	1.735	1.735	920	Onderhoud en herstel van de lokalen .	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobi- lier	218	210	165	a) Onderhoud en herstel van mate- rieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automo- biles	100	95	67	b) Onderhoud en herstel van mo- torvoertuigen.	
		318				
05	Assurances	110	110	53	Verzekeringen	05
07	a) Combustibles	240	240	192	a) Brandstoffen	07
	b) Energie électrique et gaz	200	200	185	b) Electrische energie en gas.	
	c) Eau	55	55	55	c) Water.	
		495				
08	Divers	20	20	19	Verscheidene	08
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques	3.830	4.305	2.702	Allerhande bureau-onkosten	522.01
02	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le taux des taxes assimi- lées au timbre	302	—	—	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van de aanslagvoet der met het zegel gelijkgestelde taksen.	02

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 prévues <i>voorzien</i>	1964 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
524.01	Honoraires	150	200	132	Erelonen	524.01
525.01	Office de Crédit. — Paiement intérêts à la C.G.E.R. (crédits non limitatifs)	23.845	22.000	22.060	Kredietdienst. — Betaling interesten aan de A.S.L.K. (niet-limitatieve kredieten).	525.01
526.01	Frais de transport	60	60	31	Vervoerkosten	526.01
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	20	15	2	Belastingen op de inkomsten (onroerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing, belastingen op de globale inkomsten en roerende voorheffing).	527.01
Totaux pour le Chapitre 52		32.435	29.655	26.971	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

CHAPITRE 53.

HOOFDSTUK 53.

531.05	Huile, essence, etc., pour l'utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'organisme	115	115	110	Olie, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	531.05
532.01	Dépenses pour assistance (crédit non limitatif) : a) Assistance 16.309 b) Réadaptation 6.850	23.159	19.188 5.798	19.716 5.084	Uitgaven voor bijstand (niet-limitatief krediet) : a) Hulp. b) Heropleiding.	532.01
02	Soins médicaux et prothèses aux invalides de guerre	516.697	464.762	466.205	Medische verzorgingen en prothese aan de oorlogsinvaliden.	02
03	Soins médicaux aux orphelins bénéficiaires de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation	2.200	2.500	2.092	Medische zorgen aan de wezen gerechtigden van artikel 59 der gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen.	03
04	Réadaptation « Enfants mutilés de la guerre »	100	100	89	Heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog ».	04
05	Soins médicaux et prothèse. — Ressortissants étrangers	50	50	40	Medische zorgen en prothese. — Buitenlandse rechthebbenden.	05
06	Placements (crédit non limitatif) : a) Dans les homes de l'O.N.I.G. 1.500 b) Dans les autres homes 1.500	3.000	1.500 1.500	1.570 1.647	Plaatsingen (niet-limitatief krediet) : a) In de tehuizen van het N.W.O.I. b) In de andere tehuizen.	06
07	Fonctionnement de l'infirmerie à Uccle	1.200	1.200	52	Werking van de verpleegdienst te Ukkel	07
10	Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation modeste.	500 30	— 100	—	Ten lasteneming door de Staat van een gedeelte van de interesten op de leningen aan de oorlogsinvaliden toegestaan voor het kopen of het bouwen van een bescheiden woning.	10
533.01	Divers	30	100	95	Verscheidene	533.01
Totaux pour le Chapitre 53		547.051	496.813	496.700	Totalen voor Hoofdstuk 53.	

CHAPITRE 54.

HOOFDSTUK 54.

540.02	« Infirmerie » à Uccle	2.899	4.100	1.888	« Verplegingsinrichting » te Ukkel	540.02
03	Fondation Pietquin	1	1	1	Stichting Pietquin	03
04	« Institut national des Invalides » à Uccle	6.563	5.120	5.944	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel.	04
05	Aménagement du hall du local 7, place Flagey (pour mémoire)	—	500	—	Inrichting van de hall van het lokaal 7, Flageyplein (pro memorie).	05
06	« Maison de Repos » à Seny	1.808	1.850	1.438	« Rusthuis » te Seny	06
07	Frais de grosses réparations des homes	641	1.150	466	Grote herstellingswerken aan de Tehuizen.	07
08	Compte de vérification. — Achat de matériel, de mobilier et de fournitures et rémunération de prestations diverses pour le service des soins pharmaceutiques (pour mémoire)	—	500	3.049	Verificatierekening. — Aankoop van materieel, meubilair en bureaubenodigdheden en bezoldiging van verscheidene prestaties voor de dienst voor farmaceutische zorgen (pro memorie).	08
Totaux pour le Chapitre 54		11.912	13.221	12.786	Totalen voor Hoofdstuk 54.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorziene	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
	a) Acquisitions nouvelles (pour mémoire)	—	—	71	a) Nieuwe aankopen (pro memorie)	
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) Acquisitions nouvelles	506	506	400	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles	350	312	200	a) Nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	a) Acquisitions nouvelles	220	—	—	a) Nieuwe aankopen.	
08	Garanties (pour mémoire)	—	—	4	Waarborgen (pro memorie)	08
Totaux pour le Chapitre 55		1.076	818	675	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Office de Crédit. — Remboursements à la C.G.E.R. (crédit non limitatif)	45.000	35.000	33.330	Kredietdienst. — Terugbetalingen aan de A.S.L.K. (niet-limitatief krediet)	560.01
06	Placements divers (pour mémoire)	—	—	500	Diverse beleggingen (pro memorie)	06
08	Office de Crédit. — Prêts à accorder et dépenses diverses (crédit non limitatif)	249.365	136.179	191.274	Kredietdienst. — Te verlenen leningen en verscheidene uitgaven (niet-limitatief krediet).	08
Totaux pour le Chapitre 56		294.365	171.179	225.104	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre).					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde).	
590.04	Loyer des locaux. Quote-part O.N.A.C.	85	51	86	Huur van de lokalen. Aandeel N.W.O.S.	590.04
05	Placements. Quote-part C.A.P.	270	275	270	Plaatsingen. Bijdrage C.O.O.	05
Totaux pour le Chapitre 59		355	326	356	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses		938.198	756.382	803.671	Totalen voor de Uitgaven.	

Note justificative.

Le budget de l'O.N.I.G. est en déséquilibre. Les évaluations des dépenses s'élèvent à 938.198.000 francs, les recettes à 934.133.000 francs.

Ce déséquilibre de 4.065.000 francs sera à charge du patrimoine de l'Œuvre.

Verantwoordingsnota.

De begroting van het N.W.O.I. is niet in evenwicht. De ramingen van de uitgaven bedragen 938.198.000 frank, de ontvangsten 934.133.000 frank.

Dat verschil van 4.065.000 frank zal ten laste zijn van het vermogen van het Werk.

D. Société nationale du Logement.

D. Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 présumées vermoedelijke	1964 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.06	Produit de locations	4	4	4	Opbrengst van verhuringen.	411.06
07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
a)	Charges dues par les sociétés agréées	46.300	43.600	41.720	a) Lasten verschuldigd door de erkende vennootschappen.	
b)	Intérêts dus par les sociétés agréées	394.100	341.200	317.164	b) Interesten verschuldigd door de erkende vennootschappen.	
c)	Indemnités forfaitaires dues par les sociétés agréées	3.500	3.500	2.525	c) Forfaitaire vergoedingen verschuldigd door de erkende vennootschappen.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	150	130	292	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
412.01	Publicité	5	7	4	Publiciteit	412.01
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
a)	Sur dépôts en banques	15.000	15.000	6.740	a) Op deposito's in banken.	
b)	Sur prêts au personnel	1	1	2	b) Op leningen aan het personeel.	
c)	Sur découverts en compte courants	700	700	651	c) Op tekorten in lopende rekeningen.	
02	Revenus du portefeuille-titres	1.000	1.000	3.910	Inkomsten van de effecten-portefeuille.	02
03	Revenus divers	5	2	7	Diverse inkomsten	03
Totaux pour le Chapitre 41		460.765	405.144	373.019	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Crédits exceptionnels remboursés par les sociétés agréées	1.000	1.000	635	Terugbetaling van buitengewone kredieten door de erkende vennootschappen.	420.01
02	Dotation en faveur de l'Institut National du Logement	11.900	4.500	4.381	Dotatie ten bate van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting.	02
03	Retenus sur indemnités autos des inspecteurs	250	200	193	Afhoudingen op de vergoedingen voor auto's van inspecteurs.	03
04	Revenus du Fonds de Prévoyance sociale (pour mémoire)	—	40	46	Inkomsten van het Sociaal Voorzorgsfonds. (pro memorie)	04
05	Remboursements sur avances accordées au personnel par le Fonds de Prévoyance sociale (pour mémoire).	—	30	42	Terugbetalingen op voorschotten toegestaan aan het personeel ten laste van het Sociaal Voorzorgsfonds. (pro memorie)	05
Totaux pour le Chapitre 42		13.150	5.770	5.297	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Immeubles	64.000	—	—	Gebouwen	430.01
02	Mobilier	3	3	—	Meubilair	02
03	Machines	5	5	—	Machines	03
04	Matériel	3	3	—	Materieel	04
05	Autos (pour mémoire)	—	—	96	Autovoertuigen (pro memorie)	05
06	Economat	650	550	492	Economaat	06
07	Timbres fiscaux	4.250	3.035	3.254	Fiscale zegels	07
08	Récupération de garanties déposées.	1	1	—	Terugvordering van gestorte waarborgen.	08
Totaux pour le Chapitre 43		68.912	3.597	3.842	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produits des emprunts. — A long terme	2.650.000	1.800.000	1.748.049	Opbrengst der leningen. — Op lange termijn.	442.01
02	Produits des emprunts. — A moyen terme	158.100	92.000	158.100	Opbrengst der leningen. — Op halflange termijn.	02

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 présümées <i>vermoedelijke</i>	1964 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
444.01	Remboursement sur prêts à court terme	29.015	22.115	32.374	Terugbetaling op leningen op korte termijn.	444.01
02	Réalisation de placements (portefeuille).	100	100	1.114	Realisatie van beleggingen (portefeuille)	02
03	Remboursement sur prêts sur PA	420.000	390.000	212.640	Terugbetaling op leningen mits BA	03
04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	100	105	107	Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten verleend aan het personeel.	04
05	Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers	286.400	264.720	249.145	Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	05
06	Produits de ventes par sociétés agréées.	350.000	370.000	434.624	Verkoopopbrengsten der erkende vennootschappen.	06
Totaux pour le Chapitre 44		3.893.715	2.939.040	2.836.153	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat à fonds perdus :				Tussenkomen van de Staat, niet-terugvorderbaar :	450.01
a)	Réduction de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat	77.000	71.000	65.281	a) Huurvermindering aan de kroostrijke gezinnen terugbetaald door de Staat.	
b)	Primes de l'Etat pour acquéreurs de maisons	50.000	45.000	57.879	b) Staatspremiiën aan de kopers van volkswoningen.	
c)	Intervention du Fonds National du Logement dans les charges d'intérêt et d'amortissement des prêts accordés en vue de l'acquisition d'immeubles insalubres (art. 8 de la loi du 7 décembre 1953)	825	760	1.165	c) Tussenkomen van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de lasten van interest en aflossing der leningen toegestaan voor de aankoop van ongezonde woningen (art. 8 van de wet van 7 december 1953).	
d)	Intervention du Fonds National du Logement dans le service financier des emprunts émis en vertu des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956	1.072.165	1.219.794	937.311	d) Tussenkomen van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de financiële dienst van de leningen uitgegeven krachtens de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956.	
02	Interventions des provinces :				Tussenkomen der provinciën :	02
a)	Primes aux acquéreurs de maisons	2.000	1.000	1.686	a) Premiën aan kopers van huizen.	
Totaux pour le Chapitre 45		1.201.990	1.337.554	1.063.322	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
(Recettes pour ordre)					(Ontvangsten voor orde)	
490.02	Dépôts en compte courant par sociétés agréées	1.359.500	1.276.500	1.289.123	Deposito's op rekening-courant door erkende vennootschappen.	490.02
04	Annuités sur crédits emprunts F.N.H.	547.702	488.501	445.369	Annuïteiten op kredieten leningen N.F.H.	04
Totaux pour le Chapitre 49		1.907.202	1.765.001	1.734.492	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes		7.545.734	6.456.106	6.016.125	Totalen voor de Ontvangsten.	

D. — Société nationale du Logement.

D. Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
a)	Personnel statutaire	32.900	30.400	24.852	a) Personeel in statutair rechtsverband.	
b)	Personnel recruté à titre temporaire	600	400	—	b) Tijdelijk aangeworven personeel.	
c)	Salaires	600	475	495	c) Salarissen.	
02	Rémunérations du personnel de complément	250	230	185	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pensions	3.000	2.250	1.898	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	5.500	5.000	4.469	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	2.350	2.100	1.692	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	300	—	—	Sociale dienst	06
07	Assurances contre les accidents du travail	250	225	200	Verzekeringen tegen arbeidsongevallen.	07
10	Honoraires forfaitaires	75	75	23	Forfaitaire erelonen	10
11	Subside à l'Amicale du Personnel	88	80	80	Toelage aan de Vriendenkring van het Personeel.	11
512.01	Administrateurs et commissaires	850	850	777	Beheerders en commissarissen	512.01
02	Membres de commissions	25	25	—	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	280	280	258	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	100	100	53	Representatie	513.01
02	Déplacements administrateurs, commissaires et reviseurs	175	175	110	Verplaatsingen beheerders, commissarissen en reviseurs.	02
03	Déplacements du personnel	1.600	1.350	1.209	Verplaatsingen personeel	03
04	Frais missions, voyages d'études, participation congrès	400	400	192	Opdrachten, studiereizen en congressen.	04
Totaux pour le Chapitre 51		49.343	44.415	36.493	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.03	Entretien et réparation des locaux, du matériel et du mobilier	600	500	1.211	Onderhoud en herstelling van lokalen, materieel en meubilair.	521.03
04 a)	Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme	40	40	24	a) Onderhoud en herstelling van motorvoertuigen eigendom van de instelling.	04
b)	Huile, essence, etc. pour autos propriété de l'organisme	150	125	128	b) Olie, benzine, enz., voor auto's eigendom van het organisme.	
05	Assurances	75	75	56	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales	25	25	15	Belastingen, gemeente- en provincietaxes.	06
07	Combustibles	175	175	120	Brandstoffen	07
08	Eau, gaz, électricité	175	150	137	Water, gas, electriciteit	08
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allerhande bureauonkosten :	522.01
a)	Fournitures de bureau	850	750	737	a) Bureaubenodigdheden.	
b)	Affranchissement du courrier, téléphone et télégraphe	225	200	215	b) Frankeerkosten, telefoon en telegraaf.	
c)	Documentation (journaux et périodiques)	100	100	81	c) Documentatie (dagbladen en tijdschriften).	
d)	Cotisations diverses	100	100	81	d) Diverse bijdragen.	
e)	Frais de banque et de C.C.P.	80	100	44	e) Bank- en P.C.R.-kosten.	
f)	Divers	100	80	83	f) Diversen.	
		1.455				

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité.	450	350	1.363	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01
524.01	Honoraires avocat et frais de justice	200	200	121	Erelonen advocaat en gerechtskosten.	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts	337.100	296.215	269.053	Interesten op leningen	525.01
02	Intérêts sur avances	16.826	17.190	17.558	Interesten op voorschotten	02
03	Intérêts sur avances C.G.E.R. (P.A. II).	10.625	10.625	8.472	Interesten op voorschotten A.S.L.K. (B.A. II).	03
04	Divers	20	10	80	Diversen	04
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	365	300	289	Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
Totaux pour le Chapitre 52		368.281	327.310	299.868	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.			HOOFDSTUK 53.			
533.02	Avances aux sociétés agréées :				Voorschotten aan de erkende vennootschappen :	533.02
a)	sur crédits ordinaires et produits de ventes :				a) op gewone kredieten en verkoopopbrengsten :	
A.	Crédits d'engagements :				A. Vastleggingskredieten :	
1.	Programmes ordinaires :				1. Gewone programma's :	
1 ^o	Construction de 5.500 logements sur programmes approuvés 5.500 x 380.000 2.090.000				1 ^o Oprichten van 5.500 woningen van de reeds goedgekeurde bouwprogramma's 5.500 x 380.000 2.090.000	
2 ^o	Acquisitions de terrains 250.000				2 ^o Grondaankopen 250.000	
3 ^o	Annexes et divers 50.000				3 ^o Bergplaatsen en diversen 50.000	
	2.390.000				2.390.000	
2.	Programme spécial « Sidmar » : Construction de 500 logements dans la région de Zelzate 250.000				2. Speciaal programma « Sidmar » : Oprichting van 500 woningen in de streek van Zelzate 250.000	
Total général	2.640.000	2.400.000	2.777.594		Algemeen totaal 2.640.000	
B.	Crédits de liquidations 3.000.000	2.300.000	2.311.415		B. Vereffeningskredieten.	
b)	sur crédits promesse d'acquisition :				b) op kredieten met belofte van aankoop :	
A.	Crédits d'engagements : 1.000 logements 380.000	350.000	403.250		A. Vastleggingskredieten : 1.000 woningen 380.000	
B.	Crédits de liquidations 400.000	390.000	464.405		B. Vereffeningskredieten 400.000	
c)	sur prêts à court terme :				c) op leningen op korte termijn :	
A.	Crédits d'engagements 25.000	25.000	33.625		A. Vastleggingskredieten 25.000	
B.	Crédits de liquidations 25.000	25.000	24.400		B. Vereffeningskredieten 25.000	
	3.425.000					
534.01	Remboursements de trop-perçu 10	10	2		Terugbetaling van teveel geïnde gelden.	534.01
535.01	Intérêts sur dépôts 27.600	23.500	25.391		Interesten op deposito's	535.01
Totaux pour le Chapitre 53 :		3.045.000	2.775.000	3.214.469	Totalen voor Hoofdstuk 53 :	
Crédits d'engagements		3.452.610	2.738.510	2.825.613	Vastleggingskredieten.	
Crédits de liquidations					Vereffeningskredieten.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 prévues <i>voorzien</i>	1964 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Transfert en compte courant des réductions de loyer aux familles nombreuses remboursés par l'Etat	77.000	71.000	65.281	Overdracht in rekening-courant van de huurverminderingen aan kroostrijke gezinnen terugbetaald door de Staat.	540.01
02	Transfert en compte courant des primes aux acquéreurs de maisons, versées par l'Etat	50.000	45.000	57.879	Overdracht in rekening-courant van de premien aan de kopers van volkswoningen gestort door de Staat.	02
03	Transfert en compte courant des primes aux acquéreurs de maisons, versées par les provinces	2.000	1.000	1.686	Overdracht in rekening-courant van de premien aan de kopers van volkswoningen gestort door de provincies.	03
04	Transfert en compte courant des différences d'intérêt et d'amortissement remboursées par l'Etat en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953	825	760	1.165	Overdracht in rekening-courant van de verschillen van interest en aflossing door de Staat terugbetaald in uitvoering van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.	04
05	Remboursement à l'Etat de crédits exceptionnels accordés aux sociétés agréées	1.000	1.000	635	Terugbetaling aan de Staat van buitengewone kredieten aan de erkende vennootschappen verleend.	05
06	Versement à l'Institut National du Logement de la dotation prévue par la loi du 27 juin 1956	11.900	4.500	4.381	Storting aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting van de dotatie voorzien bij de wet van 27 juni 1956.	06
07	Retraits sur fonds d'amortissement des autos des inspecteurs	250	200	230	Afhaling op afhoudingen voor amortisation van auto's van inspecteurs.	07
08	Interventions du Fonds de Prévoyance sociale (pour mémoire)	—	250	205	Tussenkomen van het Sociaal Voorzorgsfonds (pro memorie).	08
Totaux pour le Chapitre 54		142.975	123.710	131.462	Totalen voor Hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles et terrains :				Gebouwen en gronden :	550.01
A.	Crédits d'engagements :				A. Vastleggingskredieten :	
	Construction bâtiment administratif	(40.000)	40.000	—	Oprichten administratief gebouw.	
B.	Crédits de liquidations	45.500	15.000	64.329	B. Vereffeningskredieten.	
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
a)	Acquisitions nouvelles	250	200	150	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
a)	Acquisitions nouvelles	500	500	323	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
a)	Acquisitions nouvelles	100	75	53	a) Nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
a)	Acquisitions nouvelles (pour mémoire)	—	—	203	a) Nieuwe aankopen (pro memorie)	
06	Economat :				Economaat :	
a)	Acquisitions nouvelles	650	550	538	a) Nieuwe aankopen.	06
07	Timbres fiscaux	4.250	3.035	3.438	Fiscale zegels	07
08	Garanties	10	10	—	Waarborgen	08
Totaux pour le Chapitre 55 :					Totalen voor Hoofdstuk 55.	
	Crédits d'engagement	40.000	40.000	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits de liquidation	51.260	19.370	69.034	Vereffeningskredieten.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts	296.698	267.446	261.085	Delgingen van leningen	560.01
03	Remboursements d'avances de la C.G.E.R. (P.A. II)	158.100	92.000	108.100	Terugbetalingen van voorschotten A.S.L.K. (B.A. II).	03
05	Consolidation fonds de réserve	100	100	1.114	Consolidatie reservefondsen.	05
Totaux pour le Chapitre 56		454.898	359.546	370.299	Totalen voor Hoofdstuk 56.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 prévues <i>voorzien</i>	1964 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre).					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde).	
590.02	Retrait de dépôts en compte courant par sociétés agréées	1.406.500	1.134.950	1.320.810	Terugvordering van deposito's in rekening-courant door de erkende vennootschappen.	590.02
04	Service financier des emprunts émis en application des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956	1.619.867	1.708.295	1.382.680	Financiële dienst der leningen uitgegeven in toepassing van de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956.	04
Totaux pour le Chapitre 59 . . .		3.026.367	2.843.245	2.703.490	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses :					Totalen voor de Uitgaven :	
	Crédits d'engagements . . .	3.085.000	2.815.000	3.214.469	Vastleggingskredieten.	
	Crédits de liquidations . . .	7.545.734	6.456.106	6.436.259	Vereffeningskredieten.	

E. — Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne.

E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 présumées <i>vermoedelijke</i>	1964 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes de terrains . . .	44.841	44.841	46.514	Opbrengst van verkopeningen gronden .	411.01
02	Intérêts sur prêts hypothécaires . . .	203.317	189.795	176.543	Intresten op hypothecaire leningen .	02
03	Amortissements et remboursements sur prêts hypothécaires . . .	407.317	389.221	373.121	Aflossingen en terugbetalingen op hy- pothecaire leningen.	03
04	Intérêts sur avances aux Sociétés agrées . . .	1.760	1.358	813	Intresten op voorschotten aan erkende maatschappijen.	04
05	Amortissements sur avances aux So- ciétés agrées . . .	1.162	804	—	Aflossingen op voorschotten aan er- kende maatschappijen.	05
06	Intérêts sur avances aux Ligues du Coin de Terre . . .	2	2	2	Intresten op voorschotten aan het Werk van de Akker.	06
07	Amortissements sur avances aux Ligues du Coin de Terre . . .	1	1	1	Aflossingen op voorschotten aan het Werk van de Akker.	07
08	Produit de locations . . .	10.190	7.969	8.300	Huuropbrengsten . . .	08
09	Revenus de bonification foncière (plus- values) . . .	10.878	9.663	—	Inkomsten van bodemverbetering (meerwaarden).	09
10	Revenus de remembrement . . .	2.500	2.500	2.301	Inkomsten van ruilverkaveling. . .	10
11	Revenus divers . . .	300	300	216	Diverse inkomsten. . .	11
12	Primes d'assurance-vie . . .	54.500	55.500	55.168	Verzekeringspremies . . .	12
13	Intervention des acquéreurs dans le coût de la construction (fonds propres) .	81.862	67.578	83.557	Tussenkost van de aankopers in de kostprijs van de bouw (eigen mid- delen).	13
14	Intervention des acquéreurs dans le coût de la construction (primes à l'acqui- sition) . . .	42.000	49.404	32.435	Tussenkost van de aankopers in de kostprijs van de bouw (aankoop- premies).	14
15	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers . .	1.500	1.500	1.561	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor reke- ning van derden.	15
16	Intervention dans les frais chantiers .	2.297	1.058	—	Tussenkost in de onkosten werven.	16
412.01	Publications . . .	3.815	3.645	3.505	Publicaties. . .	412.01
413.01	Intérêts sur dépôts en banque . . .	4.127	4.127	968	Intresten op bankdeposito's . . .	413.01
02	Intérêts sur dépôts Caisse d'Assurances	300	300	337	Intresten op deposito's Verzekerings- kas.	02
03	Intérêts sur avances remembrement .	1.850	5.971	9.662	Interesten op voorschotten ruilverka- veling.	03
04	Revenus du portefeuille-titres . . .	17.393	16.970	17.326	Inkomsten van de portefeuille . . .	04
Totaux pour le Chapitre 41 . . .		891.912	852.507	812.330	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Fonds de prévoyance (pour mémoire) .	—	2.000	192	Voorzorgsfonds (pro memorie) . . .	420.01
Totaux pour le Chapitre 42 . . .		—	2.000	192	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Portefeuille-titres . . .	18.216	17.499	19.422	Portefeuille . . .	430.01
Totaux pour le Chapitre 43 . . .		18.216	17.499	19.422	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Emprunts «Fonds National du Loge- ment» . . .	500.000	568.322	461.322	Leningen «Nationaal Fonds voor de Huisvesting».	442.01
02	Emprunts «Fonds d'Investissement Agricole» . . .	100.000	100.000	100.000	Leningen «Landbouwinvesterings- fonds».	02
443.01	Avances Industriels . . .	1.000	1.000	151	Voorschotten industriëlen . . .	443.01
02	Ouverture de crédit (Avances aux comi- tés de remembrement . . .	250.000	150.000	—	Kredietopening (voorschotten aan ruil- verkavelingscomités)	02
444.01	Remboursement sur avances accordées au personnel . . .	3.000	3.000	2.629	Terugbetaling op voorschotten ver- leend aan het personeel.	444.01

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 présuées <i>vermoedelijke</i>	1964 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
444.02	Remboursement sur avances consenties pour compte de l'Etat, des Provinces et des Communes	5.000	11.812	1.279	Terugbetaling op voorschotten verleend voor rekening van de Staat, Provincies en Gemeenten.	444.02
03	Intervention des propriétaires et usufruitiers dans le coût des travaux de remembrement	5.000	5.000	3.890	Tussenkost van de eigenaars en vruchtgebruikers in de kostprijs van de ruilverkavelingswerken.	03
04	Remboursement sur avances consenties pour compte d'industriels	2.000	2.000	1.415	Terugbetaling op voorschotten toegestaan voor rekening van industriëlen.	04
05	Précomptes immobiliers récupérés . .	900	1.050	—	Teruggevorderde onroerende voorheffingen.	05
06	Liquidation des débiteurs divers . . .	141.113	123.130	10.389	Vereffening van de verschillende schuldenaars.	06
Totaux pour le Chapitre 44 . . .		1.008.013	965.314	581.075	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
Ministère de la Santé Publique et de la Famille :					Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin :	
450.01	Intervention du Fonds National du Logement dans les intérêts sur emprunts	163.530	147.293	139.543	Tussenkost van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de interesten op leningen.	450.01
Ministère de l'Agriculture :					Ministerie van Landbouw :	
02	Intervention dans les intérêts sur les emprunts « Fonds d'Investissement Agricole »	12.822	9.357	5.727	Tussenkost in de interesten op leningen « Landbouwinvesteringsfonds ».	02
03	Intervention dans les intérêts sur les emprunts « Agriculture »	3.928	3.836	3.746	Tussenkost in de interesten op de leningen « Landbouw ».	03
04	Subsides pour travaux de remembrement	130.000	177.157	—	Toelagen voor ruilverkavelingswerken.	04
05	Frais d'administration du remembrement	153.678	135.142	106.355	Administratiekosten voor de ruilverkaveling.	05
451.01	Intervention du Fonds National du Logement dans les amortissements sur emprunts (Ministère de la Santé Publique et de la Famille) (pour mémoire)	—	14.660	—	Tussenkost van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de aflossingen op leningen (Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin) (pro memorie).	451.01
02	Intervention dans les amortissements sur emprunts « Agriculture » (Ministère de l'Agriculture)	115.046	—	—	Tussenkost in de aflossingen op leningen « Landbouw » (Ministerie van Landbouw).	02
452.01	Subsides pour travaux de remembrement (provinces et communes) . . .	99.364	46.031	8.995	Toelage voor ruilverkavelingswerken (provinciën en gemeenten).	452.01
Totaux pour le Chapitre 45 . . .		678.368	533.476	264.366	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.01	Sociétés agréées	18.000	18.000	17.677	Erkende Maatschappijen.	490.01
02	Comités de remembrement	2.000	2.000	—	Ruilverkavelingscomités	02
03	Arrhes versées par les acquéreurs (demandes non suivies d'exécution) .	7.500	7.500	6.474	Persoonlijke tussenkost gestort door de aankopers (aanvragen zonder gevolg).	03
Totaux pour le Chapitre 49 . . .		27.500	27.500	24.151	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes . . .		2.624.009	2.398.296	1.701.536	Totalen voor de Ontvangsten.	

E. — Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne.**E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.**

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 prévues <i>voorzien</i>	1964 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre.	90.063	79.243	84.116	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	23.020	22.253		Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Pensions	289	287		Pensioenen	03
04	Charges sociales légales	27.840	24.988		Wettelijke sociale lasten	04
05	Charges sociales extra-légales	6.566	6.323		Extra-wettelijke sociale lasten	05
06	Service social	700	650		Sociale dienst	06
07	Frais de recrutement et divers	320	320		Aanwervingskosten en diversen	07
08	Honoraires forfaitaires	179	171		Forfaitaire erelonen	08
512.01	Administrateurs et commissaires	530	530	444	Beheerders en commissarissen	512.01
02	Commissaires du Gouvernement et réviseurs	190	190	133	Regeringscommissarissen en revisoren.	02
513.01	Déplacements	11.500	11.250	10.125	Verplaatsingen	513.01
Totaux pour le Chapitre 51		161.197	146.205	118.601	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Fournitures de bureau	4.550	4.350	3.867	Bureaubenodigheden	521.01
02	Frais d'expédition et petits déplacements	650	630	585	Verzendingskosten en kleine verplaatsingen.	02
93	Téléphone et télégraphe	850	800	741	Telefoon en telegraaf	03
04	Banques et comptes de chèques postaux	300	250	197	Banken en postrekeningen	04
05	Prestations	3.500	3.500	3.639	Prestaties	05
06	Bibliothèque et documentation	200	190	180	Bibliotheek en documentatie	06
07	Affiliations et cotisations	60	60	53	Lidgeld en bijdragen	07
08	Enquêtes et études	10	10	—	Onderzoeken en studies	08
09	Divers	120	120	212	Diverse	09
522.01	Congrès, expositions	350	320	336	Congressen, tentoonstellingen	522.01
02	Publications	3.590	3.365	3.483	Publicaties	02
03	Propagande	400	850	323	Propaganda	03
523.01	Loyer des locaux	6.160	3.124	2.252	Huur van lokalen	523.01
02	Assurances	100	50	19	Verzekeringen	02
03	Entretien et réparations	1.500	1.500	1.964	Onderhoud en herstellingen	03
04	Eau, gaz, électricité	700	600	454	Water, gas, electriciteit	04
05	Chauffage	800	700	557	Verwarming	05
06	Divers	50	50	25	Verscheidene	06
524.01	Location matériel	100	100	214	Huur materieel	524.01
02	Entretien et réparations	1.100	1.100	939	Onderhoud en herstellingen	02
03	Divers	25	25	—	Verscheidene	03
525.01	Conseils et experts	125	125	172	Raadgevers en experts	525.01
526.01	Intérêts sur avances de l'Etat	8.275	8.401	8.525	Interesten op voorschotten van de Staat	526.01
02	Intérêts sur emprunts Fonds National du Logement	322.491	297.026	274.740	Interesten op leningen Nationaal Fonds voor de Huisvesting.	02
03	Intérêts sur emprunts Fonds d'Investissement Agricole	24.813	17.802	11.008	Intresten op leningen Landbouwinvesteringsfonds.	03
04	Intérêts sur emprunts Agriculture	5.965	5.965	5.965	Intresten op leningen Landbouw	04
05	Intérêts sur dépôts en comptes courants.	1.100	1.050	944	Intresten op deposito's in lopende rekeningen.	05
06	Intérêts sur dépôts Caisse d'Assurances.	300	300	337	Intresten op deposito's Verzekeringskas	06
527.01	Allocations aux sociétés agréées	9.884	9.981	9.337	Vergoedingen aan erkende maatschappijen.	527.01
02	Action sociale terrienne	50	50	41	Landelijke sociale actie	02
03	Bonification foncière (frais directs)	1.800	1.800	1.938	Bodemverbetering (rechtstreekse kosten).	03

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 prévues <i>voorzien</i>	1964 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
527.04	Remembrement (frais directs)	3.200	3.200	2.793	Ruilverkaveling (rechtstreekse kosten). 527.04	
05	Charges ouverture de crédit (avances aux comités de remembrement)	6.185	3.032	—	Lasten kredietopening (voorschotten aan ruilverkavelingscomités). 05	
06	Frais relatifs aux biens loués	1.925	2.250	3.249	Kosten betreffende verhuurde goederen 06	
07	Frais relatifs aux terrains et immeubles de la Caisse d'Assurances.	800	800	1.166	Kosten betreffende de gebouwen en gronden Verzekeringskas. 07	
08	Expertise terrains	100	100	82	Schatting gronden 08	
09	Examens médicaux	651	659	659	Geneeskundige onderzoeken 09	
10	Capitaux décès	37.535	35.210	16.366	Kapitalen bij overlijden. 10	
11	Rachats	2.820	2.819	2.242	Afkoopwaarden 11	
12	Ristournes aux assurés (pour mémoire). —	—	8.523	9.050	Ristorno's aan verzekerden (pro memo- rie). 12	
13	Fonds de prévoyance (pour mémoire) . —	—	2.000	—	Voorzorgsfonds (pro memorie) . . . 13	
Totaux pour le Chapitre 52		453.134	422.787	368.654	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

CHAPITRE 53.

HOOFDSTUK 53.

532.01	Institut National du Logement	2.250	2.557	1.153	Nationaal Instituut voor de Huisves- ting. 532.01	
533.01	Prêts aux constructeurs privés :				Leningen aan individuele bouwers : 533.01	
—	Principal	397.041	364.916	449.029	— Hoofdsom.	
—	Primes uniques d'assurance-vie	27.000	28.000	33.085	— Enige premiën van levensverzeke- ring.	
02	Chantiers collectifs :				Groepswerven : 02	
—	sur contrats d'entreprise	512.572	407.863	393.822	— op aannemingskontrakten.	
—	primes uniques d'assurance-vie (oc- cupation nouvelles)	27.500	27.500	20.788	— enige premiën van levensverzeke- ring (nieuwe bewoningen).	
—	constructions et travaux divers (pour mémoire)	—	547	641	— allerlei constructies en werken (pro memorie).	
03	Bonification foncière :				Bodemverbetering : 03	
—	construction de fermes	5.000	4.576	2.766	— bouw van hofsteden.	
—	construction d'exploitations horti- coles	1.650	—	—	— bouw van tuinbouwbedrijven.	
—	travaux de bonification foncière	1.000	3.530	3.409	— werken van bodemverbetering.	
04	Acquisitions de terrains :				Aankoop van gronden : 04	
—	chantiers collectifs	54.000	74.200	65.900	— groepswerven.	
—	bonification foncière	4.841	4.841	1.559	— bodemverbetering.	
05	Avances aux sociétés agréées	8.265	16.531	21.162	Voorschotten aan erkende maatschap- pijen. 05	
07	Avances aux Comités de remembrement	250.000	150.000	94.534	Voorschotten aan de Ruilverkavelings- comités. 07	
08	Caisse d'Assurances :				Verzekeringskas : 08	
—	prêts hypothécaires	14.242	20.000	22.076	— hypothécaire leningen.	
—	terrains et immeubles	14.852	14.372	7.121	— gronden en gebouwen.	
—	siège social et bureaux provinciaux. 40.028	40.028	40.212	31.518	— maatschappelijke zetel en provin- ciale bureau's.	
Totaux pour le Chapitre 53		1.360.241	1.159.645	1.148.563	Totalen voor Hoofdstuk 53.	

CHAPITRE 55.

HOOFDSTUK 55.

550.01	Matériel d'exploitation	2.500	2.500	2.142	Uitbatingsmateriaal 550.01	
02	Matériel et mobilier	2.500	2.500	5.342	Roerende goederen 02	
03	Aménagements immeubles bureaux (pour mémoire)	—	4.000	—	Inrichting bureelgebouwen (pro memo- rie). 03	
04	Portefeuille-titres	24.000	24.000	26.679	Portefeuille 04	
05	Garanties versées (pour mémoire)	—	—	41	Gestorte waarborgen (pro memorie) . 05	
Totaux pour le Chapitre 55		29.000	33.000	34.204	Totalen voor Hoofdstuk 55.	

CHAPITRE 56.

HOOFDSTUK 56.

560.01	Amortissements sur avances de l'Etat.	10.379	10.253	10.129	Delgingen op voorschotten van de Staat.	560.01
02	Amortissements emprunts « Fonds National du Logement »				Delgingen leningen « Nationaal Fonds voor de Huisvesting ».	02
		200.296	198.831	170.769		
03	Amortissements emprunts « Fonds d'Investissement Agricole »	1.691	1.576	1.126	Delgingen leningen « Landbouwinvesteringfonds ».	03

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorziene	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
560.04	Amortissements emprunts « Agriculture »	119.346	4.200	4.110	Delgingen leningen « Landbouw »	560.04
05	Avances pour le compte du Ministère des Travaux Publics	5.000	5.000	4.810	Voorschotten voor rekening van het Ministerie van Openbare Werken.	05
06	Avances consenties au personnel	3.000	3.000	3.450	Voorschotten toegestaan aan het personeel.	06
07	Avances consenties sur fonds de tiers. — Industriels	1.950	1.950	2.567	Voorschotten toegestaan op fondsen van derden. — Industriëlen.	07
08	Remboursements sur avances de tiers.	1.000	1.000	1.301	Terugbetalingen op voorschotten van derden.	08
09	Remboursements sur ouverture de crédit avances aux comités de remembrement)	203.333	80.000	—	Terugbetalingen op kredietopening (voorschotten aan ruilverkavelingscomités).	09
10	Avances pour divers	40	40	26	Voorschotten voor derden	10
11	Précompte immobiliers payés pour compte de tiers	900	1.050	—	Onroerende voorheffingen betaald voor rekening van derden.	11
12	Liquidation des créiteurs divers (pour mémoire)	—	149.185	11.811	Uitbetaling van verschillende schuldeisers (pro memorie).	12
13	Débiteurs divers reportés.	55.000	141.113	—	Overgedragen verschillende schuldenaars.	13
Totaux pour le Chapitre 56		601.935	597.198	210.099	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
					CHAPITRE 57.	HOOFDSTUK 57.
570.01	Versement à l'Etat	8	8	8	Storting aan de Staat	570.01
02	Versement aux provinces.	2	2	2	Storting aan de provincie	02
Totaux pour le Chapitre 57		10	10	10	Totalen voor Hoofdstuk 57.	
					CHAPITRE 59.	HOOFDSTUK 59.
590.01	Sociétés agréées	13.000	13.000	13.184	Erkende maatschappijen	590.01
02	Comités de remembrement	2.000	2.000	253	Ruilverkavelingscomités	02
03	Remboursement d'arrhes (demandes non suivies d'exécution)	7.500	7.500	6.471	Terugbetaling persoonlijke tussenkomst (aanvragen zonder gevolg gebleven).	03
Totaux pour le Chapitre 59		22.500	22.500	19.908	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses		2.628.017	2.381.345	1.900.039	Totalen voor de Uitgaven.	
		(x)				

(x) La différence entre le total des dépenses (2.628.017.000 fr.) et le total des recettes (2.624.000.000 fr.) est couvert par les disponibilités au 1^{er} janvier 1966.

(x) Het verschil tussen het totaal der uitgaven (2 miljard 628.017.000 fr.) en het totaal der van de ontvangsten (2 miljard 624.000.000 fr.) wordt gedekt door de beschikbare gelden per 1 januari 1966.

F. — Institut national du Logement.

F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 présomées <i>vermoedelijke</i>	1964 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produits des prestations	316	130	291	Opbrengst van de prestaties	411.03
07	Produits des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
a)	Retenue sur capitaux investis par la S.N.L.	10.350	6.750	4.381	a) Afhouding op kapitalen geïnvesteerd door de N.M.H.	
b)	Retenue sur capitaux investis par la S.N.P.P.T.	2.250	2.340	1.153	b) Afhouding op kapitalen geïnvesteerd door de N.M.K.L.	
c)	Droit de participation aux cours et journées d'études	25	25	59	c) Inschrijvingsgeld voor cursussen en studiedagen.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers (pour mémoire)	—	340	373	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden (pro memorie).	09
412.01	Abonnements et vente de publications	757	810	703	Abonnementen en verkoop van publicaties.	412.01
413.01	Intérêts sur placements	80	1	155	Interesten op beleggingen	413.01
414.01	Actifs des Comités de patronage (pour mémoire)	—	—	11	Activa van de beschermcomités (pro memorie).	414.01
03	Ristournes	5	5	29	Restorno's	03
06	Vente des relevés des ventes publiques immobilières	25	25	42	Verkoop van de staten der openbare verkopen van onroerend goed.	06
08	Droit d'inscription à la bibliothèque	15	1	2	Inschrijvingsrecht op de bibliotheek	08
09	Divers (voyages)	1.060	1.000	329	Diversen (reizen)	09
Totaux pour le Chapitre 41		14.883	11.427	7.528	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.04	Vente de matériel (pour mémoire)	—	—	7	Verkoop van materieel (pro memorie).	430.04
05	Vente de véhicules automobiles	70	—	85	Verkoop van autovoertuigen.	05
Totaux pour le Chapitre 43		70	—	92	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.05	Remboursement sur avances récupérables consenties pour compte de tiers	10	10	30	Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten toegekend voor rekening van derden.	444.05
Totaux pour le Chapitre 44		10	10	30	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	
a)	A fonds perdus	15.544	16.000	14.650	a) Niet-terugvorderbare.	450.01
Totaux pour le Chapitre 45		15.544	16.000	14.650	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
Totaux pour les Recettes		30.507	27.437	22.300	Totalen voor de Ontvangsten.	

F. — Institut national du Logement.

F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre :				Bezoldiging van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	10.011	9.628	9.162	b) Personeel in statutair rechts- verband.	
02	Rémunération du personnel de complé- ment	3.083	2.350	1.116	Bezoldiging van het aanvullend per- soneel.	02
03	Charges de pensions	45	40	35	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	2.130	1.925	1.514	Sociale lasten voortspruitend uit de so- ciale wetgeving. — Patroonsaandeel	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale	237	197	104	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	210	190	138	Sociale dienst	06
	08 Indemnités couvrant des charges réelles	1	1	—	Vergoedingen die werkelijke lasten dek- ken.	08
	09 Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	60	50	117	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
	10 Honoraires forfaitaires	4	4	—	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	80	80	70	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions	90	100	88	Leden van Commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	60	60	60	Controle-organen van de Staat	03
04	Collaborateurs des sections	150	150	98	Medewerkers van de secties.	04
05	Membres des comités régionaux	180	204	107	Leden van de gewestelijke comités	05
513.01	Représentation	250	250	134	Representatie.	513.01
02	Déplacements	1.200	1.082	861	Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51		17.791	16.311	13.604	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémen- taires	360	2.100	632	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	a) Location de matériel et de mobi- lier	5	2	2	a) Huur van materieel en meubi- lair.	02
03	Entretien et réparation des locaux	520	990	256	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du maté- riel et du mobilier	50	45	36	a) Onderhoud en herstel van mate- riel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhi- cules automoteurs propriété de l'organisme	85	80	60	b) Onderhoud en herstel van mo- torvoertuigen eigendom van de instelling.	
05	Assurances	50	50	15	Verzekeringen	05
07	a) Combustibles	150	180	79	a) Brandstoffen	07
	b) Energie électrique, eau, gaz	80	80	55	b) Electrische energie, water, gas.	
09	Parkings, garages et divers	5	5	5	Parkings, garages en diversen	09
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques	1.210	850	868	Allerhande bureauonkosten	522.01
523.01	a) Publications de l'I.N.L.	1.944	2.186	990	a) Publicaties van het N.I.H.	523.01
	b) Confection de photos et de films	106	100	68	b) Vervaardigen van foto's en films.	
02	Publicité	32	30	1	Publiciteit	02
524.01	Honoraires d'avocat	5	5	—	Advokatenhonoraria	524.01
525.01	Intérêts sur emprunt	2.023	1	—	Interesten op lening	525.01
526.03	Frais de transport	25	66	17	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	2.428	1.554	1.904	Diverse vergoedingen aan derden	04
05	Acquisition des relevés des ventes publi- ques immobilières	22	20	33	Aankoop van de staten der openbare verkopen van onroerend goed.	05

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	1	245	63	Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
	Totaux pour le Chapitre 52 . . .	9.101	8.589	5.084	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites:				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Organisation de concours. . .	392	315	343	a) Organisatie van wedstrijden.	
	b) Expositions	410	385	161	b) Tentoonstellingen.	
	c) Chantiers expérimentaux . . .	300	300	27	c) Experimentele bouwplaatsen.	
	d) Essais et études en laboratoires et sur chantiers	400	400	14	d) Proefnemingen en studiën in laboratoria en op de bouwplaatsen.	
	f) Organisation voyages . . .	1.060	1.000	230	f) Organisatie reizen.	
	Totaux pour le Chapitre 53 . . .	2.562	2.400	775	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles . . .	170	160	47	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles . . .	106	50	68	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles . . .	398	820	14	a) Nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	a) Acquisitions nouvelles . . .	220	—	180	a) Nieuwe aankopen	
07	Bibliothèque	159	120	82	Bibliotheek	07
	Totaux pour le Chapitre 55 . . .	1.053	1.150	391	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.08	Avances consenties à des tiers (pour mémoire)	—	10	29	Voorschotten toegestaan aan derden (pro memorie).	560.08
	Totaux pour le Chapitre 56 . . .	—	10	29	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les Dépenses . . .	30.507	28.460	19.884	Totalen voor de uitgaven.	

G. — Société nationale des Distributions d'eau.**G. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.**

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 présuées <i>vermoedelijke</i>	1964 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Soldes d'exploitation remboursés par les communes	2.000	2.000	1.433	Exploitatiesaldi door de gemeenten terugbetaald.	411.03
07	Recettes d'exploitation :				Exploitatie-ontvangsten :	07
	a) Forfaits	310.000	260.000	259.425	a) Forfaitaire.	
	b) Suppléments	195.000	175.000	183.100	b) Meerverbruik.	
	c) Divers	25.000	28.000	25.211	c) Allerlei.	
08	Recettes de transferts (précompte professionnel — O.N.S.S. — allocations familiales, etc.)	33.600	30.000	28.194	Transfertontvangsten (beroepsvoorheffing — R.M.Z. — gezinsvergoedingen, enz.).	08
09	Récupérations de frais administratifs exposés pour compte de tiers	6.000	4.000	7.961	Terugvordering van administratieve kosten gedaan voor rekening van derden.	09
412.01	Vente de plans-cahiers des charges	185	125	268	Verkoop van plans-lastenboeken	412.01
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
	a) Compte banque à vue	2.000	1.000	2.170	a) Bank, zichtrekening	
	b) Compte banque, subsides		300		b) Bank, rekening toelagen	
414.01	Recettes exceptionnelles	12.000	5.000	13.917	Uitzonderingsontvangsten	414.01
Totaux pour le Chapitre 41		585.785	505.425	521.679	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Caisse de pension du personnel	34.000	30.500	30.956	Pensioenkas van het personeel	420.01
02	Produits des placements sur disponible des comptes ouverts au nom des associés	7.000	1.300	7.125	Opbrengsten der beleggingen op het beschikbaar der rekeningen geopend op naam der vennoten.	02
	Quotes-parts attribuées à :				Aandelen toegekend aan :	
03	Fonds de réserve commune	18.500	11.000	17.997	Gemeenschappelijke reserve	03
04	Fonds spécial d'études	24.500	19.000	19.967	Speciaal studiefonds	04
05	Fonds de prévision	26.000	19.000	25.060	Voorzorgsfonds	05
06	Fonds de sécurité d'existence	300	180	278	Fonds voor bestaanszekerheid	06
					Verzekeringsfonds burgerlijke aansprakelijkheid.	07
07	Fonds de responsabilité civile	1.550	1.500	1.512	Amortisatiefonds van de gebouwen.	08
08	Fonds d'amortissement des immeubles.	2.000	1.800	1.901	Rekening afschrijvingen (kat. O).	09
09	Comptes d'amortissements (cat. O).	16.500	16.500	15.231	Amortisatiefonds uitrusting materieel der zetels.	10
10	Fonds d'amortissement équipement matériel des sièges	2.500	—	2.154		
Totaux pour le Chapitre 42		132.850	100.780	122.181	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Vente d'immeubles (pour mémoire)	—	—	5.167	Verkoop van gebouwen (pro memorie).	430.01
03	Vente de matériel d'utilité générale et des sièges (pour mémoire)	—	—	268	Verkoop van materieel van gemeen nut en van zetels (pro memorie).	03
05	Vente de véhicules de transport	100	—	1.159	Verkoop van transportvoertuigen	05
06	Immobilisé des services constitués (facturations pour travaux)	52.000	—	9.450	Vastliggend der opgerichte diensten (gefaktureerde werken).	06
Totaux pour le Chapitre 43		52.100	—	16.044	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produits des emprunts. — A long terme	540.000	412.000	380.000	Opbrengst van de leningen. — Op lange termijn.	442.01

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 présumées vermoedelijke	1964 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
444.02	Réalisation de placements	28.000	33.000	27.838	Realisatie van beleggingen	444.02
04	Remboursements effectués par le personnel	5	20	31	Terugbetalingen door het personeel gedaan.	04
05	Remboursements sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers	25.000	2.000	27.687	Terugbetalingen op voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	05
Totaux pour le Chapitre 44		593.005	447.020	435.556	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
	a) Subsidies en espèces	180.000	168.000	138.039	a) Toelagen in speciën.	
	b) Annuités (pour travaux subsidiés)	210.800	182.916	158.643	b) Jaarrenten (voor werken begunstigd met toelagen).	
02	Interventions des provinces :				Tussenkomen van de provinciën :	02
	a) Annuités (pour travaux subsidiés)	45.900	44.228	42.266	a) Jaarrenten (voor werken begunstigd met toelagen).	
03	Interventions des communes :				Tussenkomen van de gemeenten :	03
	a) Versements en espèces	11.000	4.800	11.438	a) Stortingen in speciën.	
	b) Annuités	233.000	220.000	210.047	b) Jaarrenten.	
	c) Apports	3.500	—	3.545	c) Inbrengsten.	
Totaux pour le Chapitre 45		684.200	619.944	563.978	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde)	
490.01	Cautions de 100 F par raccordement	3.000	2.500	4.186	Waarborgsommen van 100 F per aansluiting.	490.01
02	Provisions versées pour compteurs placés en chantier	1.500	1.500	1.983	Provisies voor watermeters geplaatst op werven.	02
04	Provisions versées pour consommation d'eau à facturer	500	500	506	Provisies voor te faktureren waterverbruik.	04
05	Provisions versées pour travaux à effectuer	60.000	46.500	85.030	Provisies voor uit te voeren werken.	05
08	Divers	20	20	24	Allerlei	08
10	Fonds en souffrance	20.000	6.000	24.349	Liggende gelden	10
Totaux pour le Chapitre 49		85.020	57.020	116.078	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes		2.132.960	1.730.189	1.775.516	Totalen voor de Ontvangsten.	

G. — Société nationale des Distributions d'eau.

G. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorziene	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Salaires et traitements	205.000	168.000	170.748	a) Wedden en lonen.	
	b) Allocations familiales	15.350	13.500	13.942	b) Gezinsvergoedingen.	
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	35.000	22.000	34.176	Bezoldigingen van het aanvullend per- soneel.	02
03	Charges de pensions (compléments oc- troyés aux anciens agents)	350	300	327	Lasten van pensioenen (complementen toegekend aan gewezen personeels- leden).	03
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale	37.000	29.270	33.008	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaan- deel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale	2.900	2.825	2.668	Extra-wettelijke sociale lasten. — Pa- tronale tussenkomst.	05
06	Service social	775	675	556	Sociale dienst	06
10	Honoraires forfaitaires	100	110	87	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	540	540	416	Beheerders	512.01
02	Commissaires	5	5	4	Commissarissen	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	100	100	100	Controleorganen van de Staat	03
04	Frais de représentation et de déplace- ments des administrateurs et com- missaires	300	260	237	Representatie- en reiskosten der beheer- ders en commissarissen.	04
513.01	Représentation	100	600	522	Representatie	513.01
02	Déplacements	16.000	12.000	11.891	Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51		313.520	250.185	268.682	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémen- taires	775	600	542	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	500	500	244	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du maté- riel et du mobilier	100	100	5	a) Onderhoud en herstel van mate- rieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhi- cules automoteurs propriété de l'organisme	75	100	54	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	
	c) Consommation des véhicules au- tomoteurs (pour mémoire)	—	100	66	c) Verbruik van de motorvoer- tuigen (pro memorie).	
05	Assurances	10	40	10	Verzekeringen	05
09	Divers	600	500	757	Diverse	09
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques	5.360	5.180	5.831	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Frais de publications, propagande et publicité	425	370	506	Kosten voor publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01
524.01	Frais d'avocats	25	100	—	Advocaatkosten	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts :				Interesten op leningen :	525.01
	a) A long terme (partie des annuités)	297.700	278.200	223.038	a) Op lange termijn (gedeelte der jaarrenten).	
	b) A court terme	25.000	25.000	22.240	b) Op korte termijn.	
02	Frais financiers	5.000	4.915	4.995	Financiële kosten	02
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immo- bilier, précompte mobilier, pré- compte professionnel et impôt sur le revenu global)	10	—	—	Belastingen op het inkomen (onroe- rende voorheffing, roerende voor- heffing, bedrijfsvoorheffing en belas- ting op het globaal inkomen).	527.01
Totaux pour le Chapitre 52		335.580	315.705	258.288	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 prévues <i>voorziene</i>	1964 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.		HOOFDSTUK 53.				
530.01	Dépenses d'exploitation	65.000	55.000	80.286	Exploitatieuitgaven	530.01
531.01	Magasins, emballages, etc.	100.000	10.000	78.169	Magazijnen, verpakkingen, enz.	531.01
533.01	Masse d'habillement du personnel	700	750	335	Kledingsfonds van het personeel	533.01
02	Dépenses de transferts	30.000	25.000	31.117	Transfertuitgaven	02
04	Frais de mécanographie	11.000	6.000	10.807	Kosten van de mecanografie	04
05	Frais de magasin	1.000	—	1.639	Kosten van het magazijn	05
06	Frais de transport	8.000	7.000	8.214	Vervoerkosten	06
07	Frais des autos	165	50	162	Kosten van de auto's	07
08	Frais M.U.G. : utilisation	350	150	357	Kosten voor gebruik van het M.A.N.	08
09	Frais de réception des approvisionne- ments	100	—	108	Keuringskosten der bevoorradings	09
12	Frais de laboratoire	800	850	839	Laboratoriumkosten	12
13	Frais de menuiserie (pour mémoire)	—	—	2	Kosten van de schrijnwerkerij (pro memorie).	13
14	Travaux en régie :	—	—	—	Werken in eigen beheer :	14
	a) Investissements	25.000	23.500	60.992	a) Investerings	
	b) Autres	29.000	18.000	51.164	b) Andere	
			13.500			
15	Frais ateliers réparations compteurs	900	—	4.955	Kosten der herstelwerkplaatsen voor watermeters.	15
18	Frais des excavatrices	1.500	1.500	832	Kosten van de graafmachines	18
Totaux pour le Chapitre 53		273.515	161.300	329.978	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.		HOOFDSTUK 54.				
540.01	Pensions payées	7.000	6.000	6.187	Uitbetaalde pensioenen	540.01
02	Réassurance Caisse de pension	7.400	6.300	6.735	Pensioenkas : herverzekering	02
03	Intérêts produits par comptes créditeurs des associés	6.000	7.000	5.987	Interesten opgebracht door de credi- teurrekeningen- der vennoten.	03
04	Dépenses à charge du « Fonds de Réserve commune » (pour mémoire)	—	—	27	Uitgaven ten laste van het « Fonds voor gemeenschappelijke reserve (pro memorie).	04
05	Dépenses à charge « Fonds spécial d'étu- des » (pour mémoire)	—	19	5	Uitgaven ten laste van het « Speciaal Studiefonds » (pro memorie).	05
06	Dépenses à charge « Fonds de sécurité d'existence »	50	160	47	Uitgaven ten laste van het « Bestaans- zekerheidsfonds ».	06
07	Dépenses à charge « Fonds responsabilité civile »	850	1.000	651	Uitgaven ten laste van het « Fonds voor burgerlijke aansprakelijkheid »	07
08	Dépenses à charge « Fonds de prévision des services »	500	300	576	Uitgaven ten laste van het « Voor- zorgsfonds der diensten ».	08
10	Dépenses à charge des comptes d'amor- tissement des machines et autres	3.500	2.500	3.478	Uitgaven ten laste van de rekening « Afschrijving machines », e.a.	10
Totaux pour le Chapitre 54		25.300	23.279	23.693	Totalen voor Hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.		HOOFDSTUK 55.				
550.01	Acquisitions d'immeubles, réseaux et compteurs	720.000	580.000	473.893	Aankoop van onroerende goederen, net- ten en watermeters.	550.01
02	Acquisition de mobilier	5.000	3.000	761	Aankoop van roerende goederen	02
04	Acquisition de matériel	6.000	3.000	4.332	Aankoop van materieel	04
05	Acquisition de véhicules automobiles	7.500	7.000	8.163	Aankoop van autovoertuigen	05
Totaux pour le Chapitre 55		738.500	593.000	487.149	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.		HOOFDSTUK 56.				
560.01	Amortissements d'emprunts	147.150	137.660	126.374	Delgingen van leningen	560.01
03	Remboursement d'avances	5.000	4.000	4.836	Terugbetaling van voorschotten	03
05	Achat de titres (pour mémoire)	—	—	68	Aankoop van effecten (pro memorie).	05

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 prévues <i>voorzien</i>	1964 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
560.08	Avances consenties à ou pour compte de tiers	11.000	10.000	10.653	Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	560.08
	Totaux pour le Chapitre 56	163.150	151.660	141.931	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.01	Versement à l'Etat et aux communes de dividendes	201.105	180.000	192.551	Storting aan de Staat en aan de gemeenten van dividenden.	570.01
	Totaux pour le Chapitre 57	201.105	180.000	192.551	Totalen voor Hoofdstuk 57.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre).					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde).	
590.01	Cautions de 100 francs par raccordement	280	260	242	Waarborgsommen van 100 frank per aansluiting.	590.01
02	Provisions pour compteurs placés en chantiers	1.500	1.300	1.685	Provisies voor watermeters geplaatst op werven.	02
04	Provisions pour consommation d'eau à facturer	500	500	500	Provisies voor te faktureren waterverbruik.	04
05	Provisions pour travaux à affectuer . .	60.000	40.000	63.503	Provisies voor uit te voeren werken .	05
06	Cautions pour compteurs exposés à la gelée	10	—	1	Waarborgsommen voor watermeters blootgesteld aan de vorst.	06
08	Divers (pour mémoire)	—	—	450	Diverse (pro memorie).	08
10	Fonds en souffrance	20.000	13.000	21.830	Liggende gelden	10
	Totaux pour le Chapitre 59	82.290	55.060	88.211	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les Dépenses	2.132.960	1.730.189	1.790.483	Totalen voor de Uitgaven.	

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1965-1966.

**Budget du Ministère de la Santé Publique et de
la Famille pour l'exercice 1966.**

ERRATA**TITRE I.****Dépenses ordinaires.***Page 11.***CHAPITRE III.****Transferts de revenus.**

Dans les colonnes 1965 et 1964, en regard de l'art.
33.30 — Subsidés aux œuvres, organismes et groupe-
ments, etc... lire respectivement 895 et 873 au lieu de
néant.

Page 15 — même chapitre.

Dans la colonne 1965, le montant (89) imprimé une
seconde fois entre les articles 41.27 et 41.28, doit être
supprimé.

TITRE II.**Dépenses extraordinaires.***Page 27.***CHAPITRE III.****Transferts de capitaux.**

Colonne ordonnancements 1964 — Totaux pour le
Chapitre III — lire 259.141 au lieu de 259.040.

R. A 7079.**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 1965-1966.

**Begroting van het Ministerie van Volksgezond-
heid en van het Gezin voor het dienstjaar 1966.**

ERRATA**TITEL I.****Gewone uitgaven.***Bladz. 11.***HOOFDSTUK III.****Inkomensoverdrachten.**

In de kolommen 1965 en 1964, tegenover het artikel
33.30 — Toelagen aan werken, organismen en groe-
peringen, enz... leze men respectievelijk 895 en 873 in
plaats van nihil.

Bladz. 15 — Hetzelfde Hoofdstuk.

In de kolom 1965 moet het bedrag (89), een tweede
maal gedrukt tussen de artikels 41.27 en 41.28 ge-
schrap worden.

TITEL II.**Buitengewone uitgaven.***Bladz. 27.***HOOFDSTUK III.****Vermogensoverdrachten.**

Kolom ordonnancements 1964 — Totalen voor het
Hoofdstuk III — leze men 259.141 in plaats van
259.040.

R. A 7079.